

BURGHAUSEN STADT BROSCHÜRE



RALF HANSEN
STADTBROSCHÜRENVERLAG

In bezauberndem Ambiente speisen

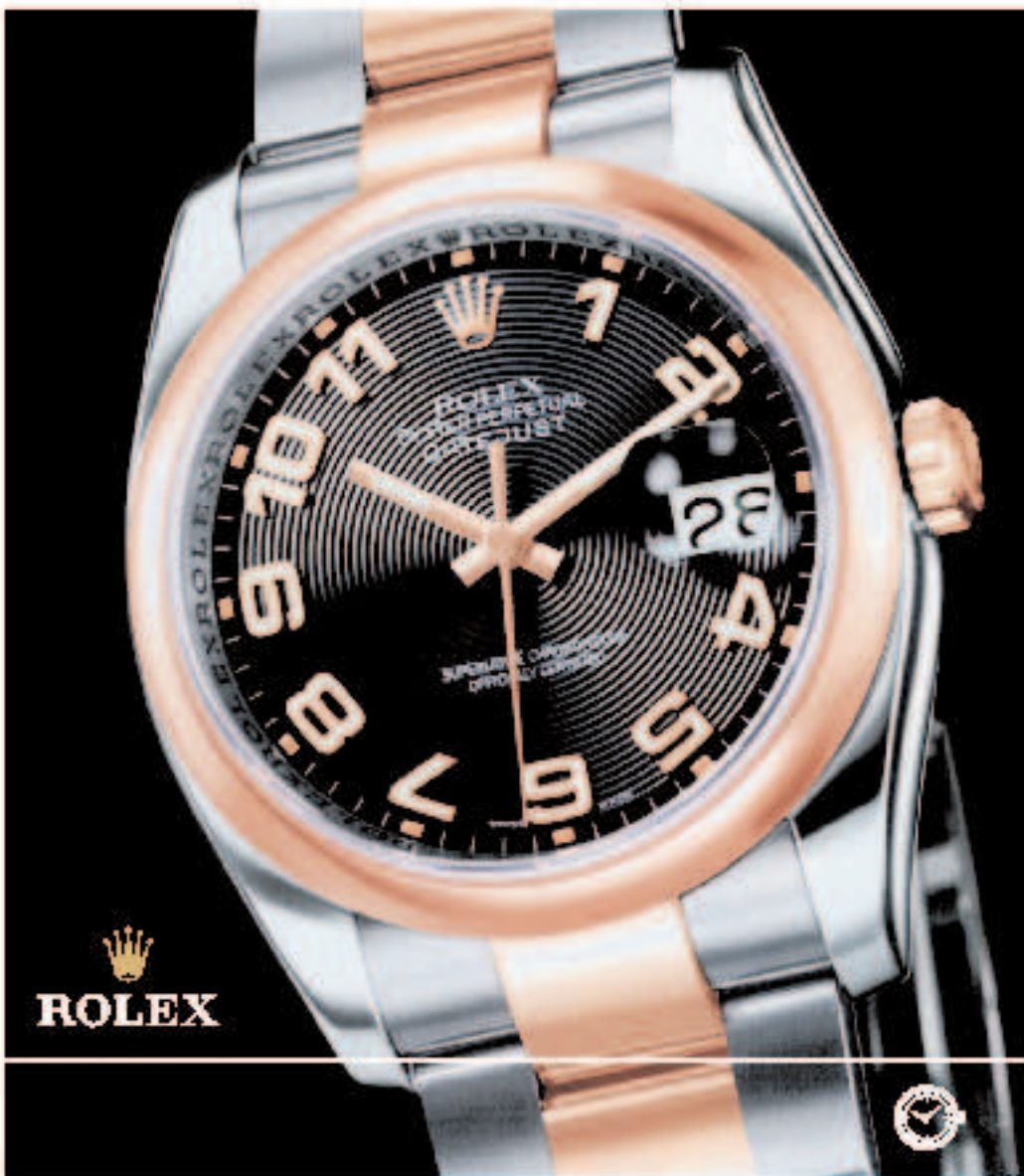


Ristorante - Pizzeria TONIO

Stadtplatz 57 • 84489 Burghausen • Telefon 0 86 77/49 22








ROLEX



ROLEX „OYSTER PERPETUAL DATEJUST“ >
 Präzise Eleganz für anspruchsvolle Träger.

JUWELIER & OPTIKER



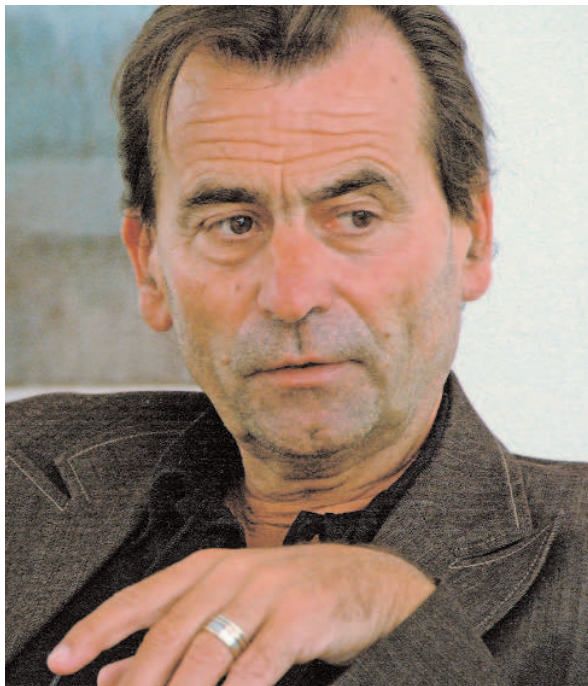
→ **Begehrtenwerte Mechanik.**

Themen

- 7 **Editorial** Willkommen
- 8 **Treffpunkt** Köpfe & Namen
- 10 **Interview** „Ganz schön dynamisch“: Bürgermeister Hans Steindl im Gespräch mit Verleger Ralf Hansen
- 16 **Porträt** Kulturamt Burghausen
- 18 **Steuer** Steine statt Brot - das neue Erbrecht Interview mit Maximilian Reichert
- 20 **Recht** Ehevertragsrecht - Interview mit Fachanwältin Sieglinde Linderer
- 22 **Beauty** Chameleon - Die neue Wohlfühladresse für Beauty und Body
- 24 **Interieur-Design** Ambiente zum Genießen
- 26 **Ars Vivendi** Das Südostbayern-Special mit lohnenswerten gastronomischen Ausflugszielen und vielen anderen interessanten Themen aus der südostbayerischen Region
- 59 **Shopping News** Tipps & Trends
- 62 **Special Gesundheit**
 - Kreisklinik Burghausen** Neue Informationen
 - Diagnostik auf neuen Wegen** Aus der Praxis der Radiologen Drs. Seifried, Birkholz, Lex
 - Dr. Brohr** Makulardegeneration
 - Dr. Konieczny** Teenie-Sprechstunde
 - Dr. Bofinger** Akne fachgerecht behandeln
 - Zahnimplantate** bieten mehr Lebensqualität Dr. Heiner und Frank Lohrer sorgen für ein lückenloses Lächeln
 - Praxisspektrum** Aus der Praxis des Zahnarztes Dr. Fritz Bergmann
 - Mensch im Mittelpunkt** Interview mit Bertram Tauscheck, Apollo-Apotheke
 - Beauty** Sandro Drescher's „Sonn-Dich“
 - Adressen** Ämter, Behörden, Einrichtungen
 - Termine** Veranstaltungshöhepunkte

Promotion

- 60 **Shopping Boulevard** Autohaus Freundl, coffee dreams, Leder Esterbauer, Metzgerei Alber, FATABO-Center
- 74 **Wohnen** Steinmetz Walter Herbst, Landschaftsbau Doblander, Metallbau Frank
- 75 **Glas für unsere Zeit** Glaserei Roiderer
- 7 **Impressum**



BÜRGERMEISTER HANS STEINDL IM INTERVIEW, SEITE 10



RECHT Rechtsanwältin Sieglinde Linderer, Fachanwältin für Familienrecht und Fachanwältin für Steuerrecht, beantwortet im Interview die wichtigsten Fragen zur Erstellung von Eheverträgen. Seite 20



ARS VIVENDI Das Südostbayern-Special mit lohnenswerten gastronomischen Ausflugszielen und vielen anderen interessanten Themen aus der südostbayerischen Region. Seite 26

Gebäudemanagement

So intelligent kann Dienstleistung sein

Dusmann-Service – das ist die intelligente Multi-Dienstleistung rund um Gebäude. Individuell, qualifiziert und effizient. Ob Gebäudetechnik, Catering, Sicherheit und Feuerweh, Empfangsdienste oder Gebäudereinigung. Rechnen Sie mit sinkenden Kosten, mehr Qualität und spürbarer Arbeitserleichterung.

Wir informieren Sie gern.
Rufen Sie uns an.



www.dusmann.de

DUSMANN AG & Co. KGaA
Biro: Burgkirden · An der StraÙe 3 · 84009 Burgkirden
Tel.: 0 80 79 / 91 97 70 · Fax: 0 80 79 / 91 63 11



Ein Unternehmen der Dusmann Gruppe

www.dusmann.de



Ein Stück Bayern.

Wir haben Tradition. Die Qualität unserer Dienstleistung ergibt sich aus der Erfahrung wie über 100 Jahre StraÙenjacklöhle in Bayern gesprochen. E.ON Bayern ist Qualität aus Bayern.

www.eon-bayern.com



e-on | Bayern

Verlag RALF HANSEN
STADTBROSCHÜREN-
VERLAG
Verlagsanschrift:
Speckbichl 11
83324 Ruhpolding
Postanschrift:
Postfach 1222
83319 Ruhpolding
Telefon [0 86 63] 93 15
Telefax [0 86 63] 26 43
ISDN [0 86 63] 80 01 09
E-mail info@stadtbroschuere.de
Internet www.stadtbroschuere.de

Datenübertragung
E-mail
Internet

Herausgeber **Ralf Hansen**
Sekretariat **Barbara Schützinger**
Chefredaktion **Ralf Hansen**
VIP-Service **Barbara Schützinger**
Anzeigen **Ralf Hansen**
Irmgard Meisinger

Titel **Dr. Albert Balthasar**
Fotos **Bavaria**

Lithographie **Gerhard Hübner**
Druck **Dr. Thomas Merl**
Studio Graetz
A. Miller & Sohn

Goldprägung **Hochstraße 32**
83278 Traunstein
Kainz Werbe GmbH
83059 Kolbermoor

Eine Gewähr und Haftung für die Richtigkeit und Vollständigkeit von Terminen und Informationen wird nicht übernommen. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Die STADTBROSCHÜRE erscheint für folgende Städte:

Alt-/Neuötting
Bad Aibling
Bad Reichenhall
Burghausen
Ebersberg
Eggenfelden
Erding
Freilassing
Mühldorf a. Inn
Prien a. Chiemsee
Rosenheim
Traunreut
Traunstein
Waldkraiburg
Wasserburg a. Inn



RALF HANSEN
STADTBROSCHÜRENVERLAG

WEGBEREITER UND IDEENLIEFERANT

Das Allgemeinwissen wächst, verzweigt sich, lebt - riesig ist die Informationsmenge. Deshalb ist es unerlässlich, zwischen Wichtigem und Nebensächlichem, Gesichertem und Modischem zu unterscheiden. Hier sehe ich als Verleger der STADTBROSCHÜRE unsere Aufgabe: Informationen auszuwählen, gewachsenes Wissen und neue Erkenntnisse ständig aufeinander abzustimmen und sie in einer zeitgemäßen, logischen Struktur zu vereinen. Aber auch neue Wege zu gehen, wie wir es als erster Verlag dieser Republik verstanden haben, Medizinern eine Möglichkeit zu geben, sich in geeigneter und verantwortungsbewusster Form der Öffentlichkeit präsentieren zu können. Der Inhalt jeder Edition muss nicht nur verlässlich und aktuell, sondern auch stets verständlich aufbereitet sein. Daneben soll die STADTBROSCHÜRE aber auch Freude machen, ihr Gebrauch Lust und Neugier wecken weiterzublättern, Zusammenhänge zu entdecken und Neues zu lernen. Es ist eine Herausforderung, alle Ansprüche zu erfüllen und alle aktuellen Beiträge zwischen zwei Buchdeckeln zu vereinen. Dafür ist Beschränkung nötig, eine möglichst sinnvolle Auswahl aus dem großen Gebiet der Wirtschaft und der angrenzenden Bereiche. An dieser Stelle danken wir deshalb auch unseren zahlreichen Kunden, die uns zum Teil seit 30 Jahren vertrauen und ohne die das Gesamtwerk nicht entstanden wäre. Ich bin überzeugt, dass es uns auch in diesem Jahr gelungen ist, Bewährtes weiter zu verbessern und Sachkompetenz mit guter Lesbarkeit und frischer Optik zu verbinden. Und ich hoffe, dass unsere Leser die STADTBROSCHÜRE als unentbehrlichen Begleiter immer wieder gern zur Hand nehmen.



Ralf Hansen, Herausgeber



KAFFEEPROFI

Gunther Müller ist autorisierter Fachhändler für Siemens, Jura, Bosch, Nivona, La Scala

Der Trend zum Kauf von Kaffeefullautomaten ist ungebrochen, doch nicht jede Technik hält das, was man sich wünscht. Gunther Müller hat sich deshalb in Burghausen mit seinem Spezialfachgeschäft „coffee dreams“ auf die allerbesten Marken spezialisiert. Die hier verkauften Geräte bieten nicht nur dem Privatkunden optimalen Kaffee-, Cappuccino- oder Café-Latte-Genuss, sondern sind auch für den professionellen Einsatz in der Gastronomie bestens geeignet. Müller führt in seinem Laden eine Service-Werkstatt, verkauft notwendiges Zubehör und hat auch die richtigen Kaffee-Sorten parat. Auf Wunsch werden auch gebrauchte Geräte in Zahlung genommen. Eine sehr gute Adresse.



YEVGENIYA BOSCH ist seit Anfang des Jahres die neue Inhaberin des FATABO-Center in der Marktler Straße 12. Die engagierte Jung-Unternehmerin arbeitet dort schon einige Zeit als Fachverkäuferin und konnte sich somit ein umfangreiches Fachwissen in den Bereichen Farben, Tapeten und Bodenbeläge aneignen. In dem alteingesessenen Fachmarkt gibt es nahezu alles, was man zur Umsetzung seiner Ideen im Bereich „Schöner Wohnen“ benötigt. Auf Wunsch werden auch sämtliche Aufmaße direkt vor Ort beim Kunden erstellt, das Verlegen von Bodenbelägen ebenso.

NEUERÖFFNUNG

Lo Stuzzico - so heißt das kleine, neue Einzelhandelsgeschäft von Antonio Grieco, in dem es ausgewählte italienische Feinkost und einen Imbissbetrieb gibt. Zu deutsch bedeutet der Name „Das Naschlokal“, und was die zumeist jungen Gäste hier für Ihre Mittagspause ordern können klingt sehr verlockend: Frische Pizza, Lasagne, Canneloni, Salate der Saison und natürlich auch Getränke.



PRAXIS FÜR GESUNDHEIT



• NEUERÖFFNUNG

Seit Januar 2006 betreiben Cordula und Uwe Flegler gemeinsam eine „Praxis für Gesundheit“. Mit einem hohen Maß an fachlicher und sozialer Kompetenz wird man in dieser Praxis empfangen. In angenehmer Atmosphäre kombiniert man hier physikalische Therapien, energetische



Techniken und therapeutisches Gespräch. Durch gezielte Stimulation und Entspannung werden in der Praxis die Selbstheilungskräfte aktiviert und die Sensibilität und Selbstwahrnehmung gefördert. Der Einklang von Körper, Seele und Geist stellt sich ein. Das Wellnessangebot reicht von der Fußreflexzonenmassage über Qi-gong und Hännan-Body-Wrap bis zu Nordic-Walking.

NEUERÖFFNUNG



Anneliese Aichberger und Gerhard Hiltz ergänzen mit ihrem neu eröffneten „Chameleon“ das Wellness-Angebot in Burghausen. Seit Mai 2007 geöffnet, empfängt das „Centrum für Beauty & Body“ seine Gäste in den ehemaligen Räumen der Volksbank mit einem tadellosen Rundum-Angebot. Entspannung pur - inmitten der hektischen Neustadt. Parkplätze direkt vor der Türe.



ALTSTADTMARKT

Die Versorgung der Bürger in der Altstadt mit einem Lebensmittel-Vollsortiment ist gesichert. Feinkost-Laske-Inhaber Bernhard Werner leitet seit November 2006 den Altstadtmarkt in den Gruben. Der Einzelhandels-spezialist überzeugt vor allem durch sein ausgesuchtes Frischeangebot.



FÜHRUNGSWECHSEL Mit dem Wechsel in den Ruhestand von Roland Hampel, dem bisherigen Vorstand und Verwaltungsdirektor der Kreiskliniken Altötting-Burghausen, wurden beide Aufgaben wieder auf zwei Personen verteilt. Seit Juli ist Michael Prostmeier (links) nun neuer Vorstand des Kommunalunternehmens und der Kirchweidacher Bürgermeister Robert Moser wurde zum Verwaltungsdirektor ernannt.



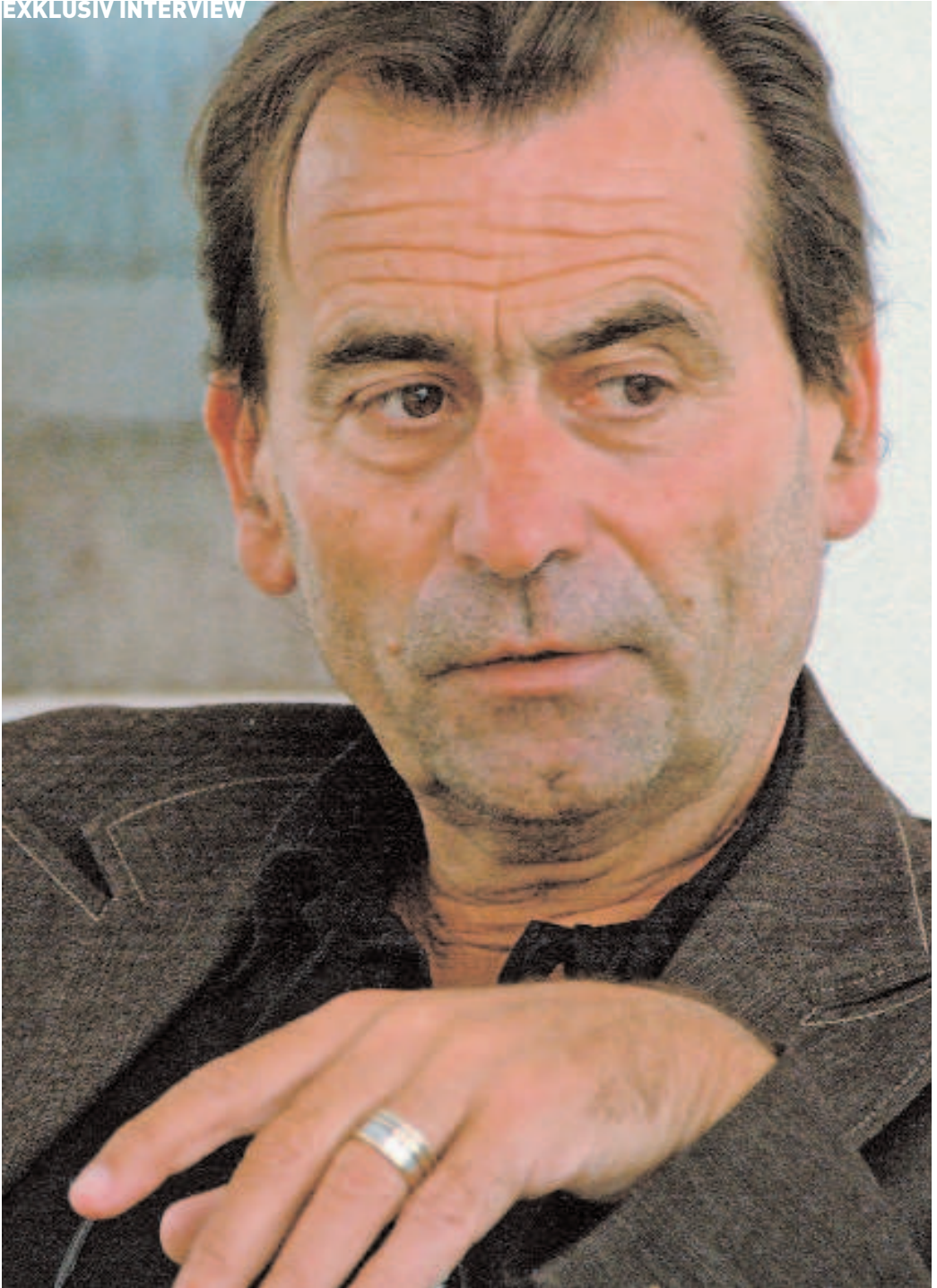
NEUER ANWALT IN BURGHAUSEN

Oliver Niebler verstärkt seit Oktober 2006 die Kanzlei des Dr. Jochen Fritzweiler

Seine Tätigkeitsschwerpunkte sieht er in den Bereichen Familienrecht, Erbrecht, Arbeitsrecht und Mietrecht. Die Rede ist von Oliver Niebler, der seit Herbst vergangenen Jahres als Sozius in der Kanzlei des Burghauser Rechtsanwalts Dr. Jochen Fritzweiler tätig ist. Der gebürtige Amberger studierte Jura in Würzburg und München sowie in Caen, der Hauptstadt der französischen Region Basse-Normandie.

Die etablierte Münchner Kanzlei Wirsing, Hass und Meinhold war die nächste Station seines beruflichen Schaffens. Hier konnte sich Niebler zusätzlich auf die Fachgebiete Urheber- und Medienrecht spezialisieren. Nach Burghausen brachten den Juristen der Wunsch zur breit gefächerten Berufsausübung in einer eigenen Kanzlei sowie familiäre Gründe.

EXKLUSIV INTERVIEW



Herr Steindl, viele Jahre sind vergangen, in denen Sie als Bürgermeister die Geschicke der Stadt lenken. Zufrieden mit dem Erreichten?

Es sind jetzt fast achtzehn Jahre in denen ich das Glück hatte, in Burghausen eine führende Position einzunehmen. Und wenn ich heute Bilanz ziehe, kann ich sagen, dass ich nahezu jede Entscheidung wieder so treffen würde, dass wir risikobereit waren, dass wir auch viel Glück hatten mit unserer wirtschaftlichen Entwicklung und dass Burghausen heute so gut dasteht, wie noch nie in der Stadtgeschichte. Wir schreiben lauter Rekordzahlen sowohl in finanziellen als auch in wirtschaftlichen Bereichen, was zum Beispiel die Zahl der 17.000 Arbeitsplätze bei 18.000 Einwohnern betrifft. Für Burghausen hätte es nicht besser laufen können.

Wie würden Sie selbst Ihr Amtsverständnis beschreiben? Sehen Sie sich eher als Moderator, leitender Angestellter der Burghausen AG, Vorstandsvorsitzender eines modernen, kundenorientierten Dienstleistungsunternehmens oder Chef der Stadtverwaltung?

Moderator wäre mir zu wenig. Ich bin ja bekannt dafür, dass ich selber Ideen entwickle und diese dann auch sehr selbstbewusst und auch sehr energisch verfolge, dass ich das Tempo

und den Rhythmus bestimmen möchte und dass ich versuche, auch meine Mitarbeiter für diese Idee zu gewinnen, sie zu motivieren, das Optimale aus ihnen heraus zu holen. Nur als Verwalter oder Chef der Stadtverwaltung hätte die Stadt Burghausen nicht das erreicht, wo sie heute steht.

Der frühere Bundesaußenminister Joschka Fischer hat einmal gesagt, dass „die Verwandlung des Amtes durch den Menschen etwas länger“ dauere als „die Verwandlung des Menschen durch das Amt“. Welche Veränderungen haben Sie bisher an sich selbst festgestellt? Hat sich im Lauf der Jahre Ihr Amtsverständnis verändert?

Natürlich prägt eine Amtsführung auch eine persönliche Entwicklung. Man ist ja nicht alleine, hat Familie und ein unmittelbares Umfeld, das man auch entsprechend einbinden muss und wo Abstimmungen notwendig sind. Ich für meinen Teil möchte behaupten, dass ich diese Amtsvorstellung, die ich hatte, mit meiner Persönlichkeit umsetzen konnte - ohne mich viel verbiegen zu müssen.

Sie kennen den Spitznamen, den man Ihnen im Laufe der Jahre zuteil werden ließ?

Es gibt mehrere, ich weiß jetzt nicht auf welchen sie konkret ansprechen.

LG für „Lieber Gott“.

Ja, das ist eine Umschreibung, die irgendwann einmal zustande gekommen ist. Ich habe sie ab und zu mal gehört, nehme sie aber jetzt nicht so ernst im Sinn der Wortbedeutung. Dass ein Burghausener Bürgermeister eine dominierende Rolle zu spielen hat und dass das mit meiner Amtsauffassung jetzt zusammenpasst, ist einfach eine Tatsache - Burghausen hat dabei nur profitiert.

Blicken wir auf Ihre bisherige Amtszeit zurück: Welche positiven Entwicklungen und Erfolge haben Sie in Ihrer Eigenschaft als Rathauschef auf den Weg gebracht?

Da gibt es schon viele erwähnenswerte Punkte. Ich mache es mal in einem Datum fest: der 3. Oktober 2004, Ende der von rund einer Millionen Menschen besuchten Landesgartenschau. 10.000 begeisterte Besucher sahen eine faszinierende Abschlussvorstellung im Stadtpark, während am gleichen Tag die Fußballmannschaft des SV Wacker im Grünwalder Stadion gegen 1860 München vor ebenfalls 10.000 Burghausern 4:2 gewinnt. Das zeigt zwei Facetten: Zum einen sind wir sportlich gesehen in den obersten Bereichen konkurrenzfähig und bundesweit in aller Munde gewesen. Zum anderen, dass wir uns zutrauen, als bisher kleinste Stadt sogar eine Landesgartenschau durchzuführen - was zeigt, dass

GANZ SCHÖN DYNAMISCH

Bürgermeister Hans Steindl hält seine Karriere mit Perfektion in Schwung, verbindet Lust und Freude an seiner Arbeit mit immer neuen Ideen und motiviert sich selbst von Beginn an durch Erfolg



VORHANG AUF 1 Immer empfangsbereit **2** Hans und Evelyn Steindl sind gern gesehene Gäste **3** Für Familien mit Kindern wurde in Burghausen sehr viel getan - Kindergartenplätze bezahlt die Stadtverwaltung

IMMER IM DIENST 4 Der Fußballfan Hans Steindl hatte in der letzten Saison nicht viel zu lachen **5** Ein Treffen mit dem bayerischen Innenminister Dr. Günther Beckstein anlässlich des Burgfestes **6** „Telefon-Dienst“ täglich



Burghausen auf allen Ebenen leistungsfähiger, selbstbewusster geworden ist, was ja auch durch die Wirtschaftszahlen unterstrichen wird. Für die nächsten zwei Jahre beträgt das Investitionsvolumen der Industrie hier rund zwei Milliarden Euro. Burghausen hat 18.000 Einwohner und 17.000 Arbeitsplätze. Das ist gigantisch und allein diese drei Beispiele zeigen, dass Burghausen den Spitzenstand seiner Möglichkeiten erreicht hat.

Was war während Ihrer Amtszeit nicht durchsetzbar?

Die Ortsumgebung von Burghausen im Zuge der B20. Ein ganz dringendes Problem für uns, denn wir ersticken aufgrund des LKW-Aufkommens im Verkehr. Leider können wir uns mit der Nachbargemeinde Mehring nicht über die notwendige Trassenführung einigen, obwohl wir aus Sicht des Stadtrates alles getan haben, um diese Ortsumfahrung bauen zu können und uns sogar, wie der Landkreis auch, als Finanzier angeboten haben. Wir brauchen dazu einfach das Einverständnis der Nachbargemeinde und hoffen auf deren Solidarität. Dasselbe gilt für die Bahnlinie, die mitten durch Burghausen führt. Wir können keine eigene Bahnlinie bauen. Einerseits ist das Sache des Bundes, andererseits würde uns das auch finanziell völlig überfordern. Wir brauchen aber dringend zwischen München, Mühldorf und Tüßling zweite Gleise, eine Elektrifizierung und im Bereich Burghausen Möglichkeiten einer Lärmreduzierung der Züge.

Ein wesentliches Kennzeichen einer effektiven Standortpolitik ist eine voraus-

schauende Gewerbepolitik. Wie ist der Stand der Dinge?

Die Dinge, die wir in Burghausen durchsetzen konnten, haben wir aus meiner Sicht auch alle durchgesetzt. Zum Thema Jugendarbeit ist zu sagen, dass wir Anfang der 90er Jahre, also lange vor der jetzigen Bundesdebatte, bereits Hortgruppen eingeführt haben. Sechs Kinderhorte gibt es mittlerweile in der Stadt, wir haben eine Musikschule aufgebaut, Sportvereine massiv unterstützt und dabei aber auch gefordert, spezielle Angebote für die Jugend bereitzustellen. Ich habe mich persönlich immer wieder sehr stark für dieses Thema engagiert, schon aufgrund meiner pädagogischen Vergangenheit als Lehrer.

Thema Grundstückspolitik.

Durch den Ankauf zahlreicher Grundstücke konnten wir vielen Bürgern die Möglichkeit geben, selbst zu bauen. Allein in den letzten zehn Jahren wurden über 200 Grundstücke für Bauwillige von Seiten der Stadt verkauft, mittlerweile haben wir jetzt auch ein Förderprogramm für Bauwillige und zuzugswillige Neubürger und Familien eingeführt.

Ein Blick in die Zukunft.

Wir werden zum Beispiel mit dem Ausbau des Hallenbades als Wellness- und Erlebnisbad eine eigene Marketingstrategie fahren, werden im Bereich der Touristik unser Profil als Kongress- und Tagungsort noch stärker am Markt etablieren und wir werden natürlich versuchen, in den Bereichen Kultur und Profisport die Wertmarke Burghausen weiter zu stabilisieren.

Welche Botschaft haben Sie an die jugendlichen Bürger?

Sicher ist es immer schwieriger

für die jungen Leute, im Beruf Fuß zu fassen. Ich habe selbst zwei Söhne, die noch in der Ausbildung sind. Da merkt man schnell, dass es für sie in der heutigen Zeit durch den großen Konkurrenzkampf nicht einfach ist. Andererseits haben junge Menschen aber auch Möglichkeiten, die es früher nicht gab. Das Internet bietet Möglichkeiten, sich zu informieren, Sprachen zu lernen, leichter Auslandskontakte zu knüpfen. Europa ist größer geworden, die Grenzen sind gefallen - das kann für junge Menschen spannend und interessant sein und eine echte Herausforderung bedeuten. Und dazu sollten wir sie gemeinsam ermuntern und ihnen Mut zusprechen, ihre Zukunft engagiert anzugehen.

Alternative Familienformen werden immer häufiger. Ist das klassische Familienmodell überhaupt noch durchführbar?

Hier wird mir zu viel in formalen Begriffen gesprochen, die Realität schaut ganz anders aus. Wir haben heute viele zerrüttete Familien, wir haben sehr viele Single-Haushalte, jeder muss schauen, dass er zurechtkommt, jeder hat aber auch entsprechende Beratung und Förderung verdient. Ich meine auch nicht, dass man einem Idealtypus nachweinen sollte. Eine Stadt hat die Aufgabe, für diese verschiedenen Familienformen entsprechende Möglichkeiten bereitzustellen. Stichwort: Horte, Krippen, Vereinbarkeit von Familie und Beruf, Förderung von kinderreichen Familien - das sind die Notwendigkeiten. Die andere Debatte ist mir viel zu ideologisch.

Kann eine Stadtverwaltung Väter und Mütter unterstützen, zum Beispiel mit kostenlosen Kindergartenplätzen?

Eine gute Frage, die bei uns bereits heiß diskutiert wurde. Ich habe hier aber gegen den anfänglichen Widerstand mit Stadtratsmehrheit durchsetzen können, dass zum Beispiel das dritte Kindergartenjahr, also bevor die Kinder in die Grundschule kommen, vollständig von der Stadt getragen wird. Das macht immerhin 150.000 Euro im Jahr aus, mit denen wir den Familien ganz gezielt finanziell helfen können. Eine wesentliche finanzielle Erleichterung bringt auch die Regelung, dass für das zweite und dritte Kind, das gleichzeitig den Kindergarten besucht, nur 50 Prozent der Gebühren anfallen. Wir übernehmen außerdem als mittlerweile einzige Gemeinde in Bayern noch das Büchergeld für die Grund- und Hauptschulen.

Sehen Sie die Versorgung älterer oder wenig mobiler Menschen im Zentrum noch gewährleistet?

Das Problem nehmen wir sehr ernst. Beispiel Altstadtmarkt: als dieser letzte Edeka-Markt ge-

schlossen wurde, hat sich die Stadt mit ihrer Wirtschaftsförderung sehr engagiert. Wir haben uns um die Neuverpachtung gekümmert und ich glaube, dass wir damit im Moment eine sehr befriedigende Situation in der Altstadt geschaffen haben. Auch als der Edeka-Markt gegenüber dem Bürgerhaus auszog, gab es sehr viele ältere Bürger, die an uns herangetreten sind und darauf drängten, dort wieder einen Lebensmittelmarkt zu errichten. Auch das haben wir geschafft: seit Mitte Juli ist Edeka dort mit einem Frischsortiment-Angebot wieder vertreten. Ich glaube schon, dass die kurzen Wege in Burghausen nach wie vor gewährleistet sind, außerdem fährt der Citybus die Bürger fast überall bis vor die Haustüre.

Die größten Investitionen der vergangenen Jahre?

Wir haben das Stadtzentrum in der Neustadt ausgebaut, wozu viele Grundstückserwerbungen notwendig waren und über zwanzig Millionen Euro seitens der Stadt aufgewendet wurden. Hinzu kamen die Ausbaumaßnahmen der Tiefgaragen, Straßenbauten, Stadtparkanlage

und die Messehalle. Das nahm noch einmal fünfzehn Millionen Euro in Anspruch. Der Umbau des Hallenbades zum Erlebnisbad ist mit circa fünfzehn Millionen Euro veranschlagt, der Wacker-Sportpark wurde mit knapp zwanzig Millionen Euro ausgebaut. Wir unterstützen den Landkreis beim Krankenhaus und bei den Gymnasien mit Zuschüssen, damit auch hier die Versorgungsfunktion auf einem Optimum geführt werden kann.

Wo sehen Sie Ihre persönlichen Stärken?

Ich sehe mich als sehr entscheidungsfreudig, entwickle gerne neue Ideen, habe aber auch Visionen, wie zum Beispiel Mut zur modernen Architektur in der Neustadt, einen Burgaufzug als bautechnische und gestalterische Meisterleistung oder die Integration moderner Kunst in unser Stadtbild. Ich stehe für die Umsetzung dieser Ideen, die Entwicklung dazu notwendiger Energien.

Wie beurteilen Sie die finanzielle Gesamtsituation in Burghausen?

Hervorragend - welche Stadt kann schon von sich behaupten,



1 MAN IN BLACK Zu feiern gibt es in Burghausen viel. Fast täglich erreicht Hans Steindl eine Einladung wegen Geschäftseröffnung, Jubiläum oder sonstigen Dingen. Da ist Präsenz gefragt



2 TALK TALK TALK Eine der großen Vorzüge des Hans Steindl ist die Bürgernähe. Und so kommt es auch nicht selten vor, dass die Bürgersprechstunde mal auf der Straße und in der Freizeit stattfindet

nahezu alle wünschbaren Projekte aus eigener Kraft finanzieren zu können?

Wo steht Burghausen in zwanzig Jahren?

Wenn Burghausen in zwanzig Jahren noch da steht, wo es heute steht, dann können alle sehr glücklich sein.

Bürgernähe ist eines Ihrer Markenzeichen. Lässt sich diese Art des Bürgerdialoges noch weiter entwickeln?

Ich betreibe eine sehr bürgernahe Politik, bin nahezu jeden Tag mit Vereinen, Gruppen und somit also auch Bürgern aus Burghausen in Kontakt. Ich kenne deren Sorgen, deren Nöte, die oftmals innerhalb weniger Tage zu ihrer Zufriedenheit erledigt werden können. Die Burghausener verstehen auch Feste zu feiern und sich entsprechend darzustellen, haben es geschafft, ein Wir-Gefühl zu erzeugen, geprägt vom Stolz des Geschaffenen. Dieses Wir-Gefühl erfüllt auch mich mit Stolz und ist mir ein echtes Bedürfnis, es auch in Zukunft zu pflegen. Es wird keine leichte Aufgabe sein, das jetzige Niveau in den Bereichen Kultur, Sport und Wirtschaft

zu halten, weil wir ja nicht konkurrenzlos sind. Andere Städte ziehen da bereits nach.

Apropos Niveau, was sagen Sie zu Stoibers politischem Abgang?

Diesen Abgang hat ein Land wie Bayern natürlich nicht verdient,

„ENTDECKEN WIR WIEDER, WIE SCHÖN WIR ES EIGENTLICH HIER IN BURGHAUSEN HABEN.“ HANS STEINDL

schon weil wir da auch ein wenig zum Gespött in ganz Deutschland geworden sind. Mit dem Abschied von Berlin wurde die erste Spottrunde eröffnet, die zweite wurde mit dem Trauerspiel von Kreuth ins Leben gerufen. Wie die Sache letztendlich ausgeht ist allerdings ungewiss, denn dass sich Stoiber aus der Politik zurückziehen wird, glaubt wohl immer noch keiner.

An was soll man eines fernen Tages als Erstes denken, wenn man sich an Bürgermeister Steindl erinnert?

An eine spannende, dynamische, ideenreiche Entwicklung in Burghausen. An einen Mann der Risiken eingegangen ist, der vorwärts marschiert ist und dessen ganze Liebe eigentlich Burg-

hausen gegolten hat. Der immer gesagt hat: Hier bin ich, hier bleibe ich, hier möchte ich arbeiten, hier möchte ich etwas erreichen - zusammen mit den Bürgern. Ich bin sicher nicht der Typ, zu dessen Ehren man eine Straße benennen soll, ich brauche auch

keine Ehrenurkunden oder Orden. Mich interessiert vielmehr das Geschaffene.

Zum Schluss vielleicht noch einen Appell an die Bürger?

Erinnern Sie sich noch an das Werbeschild „Ich bin ein Burghausener“, dass viele Bürger stolz auf Ihren Wagen klebten? Mein Appell an die Bürger geht genau in diese Richtung: Zeigt dieses Wir-Gefühl, glaubt weiter an Burghausen, haltet so zusammen wie in der Vergangenheit, zeigt Euren Stolz auf diese wunderschöne Stadt, die auch von ihren Gästen in den höchsten Tönen gelobt wird. Entdecken wir wieder, wie schön wir es eigentlich in Burghausen haben.

Herr Steindl, besten Dank für das Gespräch.



3 MENSCHEN AM FLUSS Hier mal ausnahmsweise nicht mit Mel Gibson, sondern mit Hans Steindl, dem erfahrenen Hobbyreiseleiter von RT-Reisen beim Besuch der Niagarafälle 2007

4 SINDBAD DER SEEFÄHRER Von seinen Amtsgeschäftsreisen bringt Hans Steindl immer wieder wertvolle Ideen mit, die das Leben in Burghausen einfach attraktiver und schöner gestalten

KULTURAMT BURGHAUSEN

Das Kulturamt ist für die Initiierung und Koordinierung von kulturellen Projekten, Veranstaltungen und Public Relation zuständig

Das kulturelle Leben der Stadt Burghausen ist traditionell geprägt durch eine Vielzahl von Veranstaltungen und Darbietungen der verschiedensten Anbieter. Das Kulturamt der Stadt Burghausen gestaltet die gesamtstädtische Kulturentwicklung mit, fungiert moderierend und verbindend zwischen den Kulturträgern und steht als Dialogpartner bei der Entwicklung von Konzepten und Veranstaltungsprofilen zur Verfügung. Es fördert das Eigenengagement und die Stabilisierung freier Kulturträger und setzt seine Förder-

instrumente für die qualitative Entwicklung in allen Sparten ein. Die Entwicklung von Veranstaltungskonzepten erfolgt gemeinsam mit fachlich ausgewiesenen Kulturträgern, Experten aus der freien Kulturarbeit beziehungsweise Institutionen, die durch das Kulturamt gefördert werden. Somit versteht es sich in erster Linie als Kul-

turmanagement und misst folgenden Aufgaben besondere Bedeutung zu: Initiierung und Koordinierung von neuen kulturellen Projekten, Veranstaltungen und Public Relation; Kontaktaufbau und -pflege, Beratung, Betreuung, Koordinierung und Förderung von Kultureinrichtungen, Gruppen, Stiftungen, Initiativen und Einzelpersonen. Es ist zuständig für die Entwicklung von Konzepten zur Kunst- und Kulturförderung und deren Umsetzungen, Kunstaustellungen und auch für die Vergabe von Zuschüssen. Der ehrenamtlich tätige Kulturbeauftragte

INFO

Kulturamt der Stadt Burghausen
Rathaus, Stadtplatz 112/114
Telefon 0 86 77/8 87-1 54 und 1 56
kulturamt@burghausen.de
www.burghausen.de





Ein breit gefächertes Programm erwartet Bürger und Gäste der Stadt Burghausen. Neben den zahlreichen Konzerten und Schauspielen zählt besonders das „Historische Burgfest“ und die „Internationale Jazzwoche“ zu den Highlights

der Stadt, Markus Ballerstaller, übernimmt die Verantwortung für die richtige Auswahl, und nachdem Bürgermeister Hans Steindl „Kultur in Burghausen“ zur Chefsache erklärt hat, ist er auch in den Entscheidungsprozess eingebunden. Die Genehmigung erteilt der Stadtrat. Geleitet wird das Kulturamt seit 1974 von Christine Bitsch-Leidmann, die es auch mit aufgebaut hat. Sie ist zuständig für alles Organisatorische sowie für die gesamte Werbung. Zu den Aufgaben des Amtes gehört auch die Verwaltung und Vermietung des Stadtsaalgebäudes, dem Veranstaltungshaus der Stadt Burghausen, des Jazzkellers im „Mautner Schloss“, des Multifunktionsgeländes neben dem Hotel „Bayerische Alm“ sowie des Kulturortes Raitenhaslach, wo sich das Kulturamt ebenfalls um die Vermietung der Säle und Freiflächen rund um das Kloster kümmert. Unterstützt wird Christine Bitsch-Leidmann von ihren Mitarbeitern Brigitte Böhner und Jeanine Baumgartner.

Kurzinterview mit Christine Bitsch-Leidmann, Leiterin des Kulturamtes



Frau Bitsch-Leidmann, wie beurteilen Sie selbst das Kulturangebot der Stadt Burghausen?

Abwechslungsreich, qualitativ sehr hochwertig und - gerechnet an der Veranstaltungszahl - einfach enorm.

Wie läuft die Auswahl ab?

Die eingehenden Angebote von Künstlern und Konzertagenturen sowie anderen Veranstaltern werden vom Kulturreferenten Markus Ballerstaller gesammelt, geprüft und - wenn sie vom Stadtrat genehmigt wurden - von uns koordiniert und umgesetzt. Das Ergebnis sieht man dann im Internet unter www.burghausen.de, wo sich der täglich aktualisierte Veranstaltungskalender befindet. Dreimal im Jahr erstellen wir auch ein gedrucktes Kalendarium der kulturellen Aktivitäten, dass dann kostenlos erhältlich ist.

Welche Veranstaltungen zählen Sie zu den Highlights der Salzachstadt?

Natürlich unser Historisches Burgfest, die Internationale Jazzwoche, die Literatur-live-Woche, alle Meisterkonzerte und Schauspiele, aber auch die zahlreichen Kleinkunstdarbietungen und unsere Kunstausstellungen.

Sie waren jüngst auch in den USA, ebenfalls im Rahmen Ihrer Tätigkeit.

Ja, ich habe die Bürger wie in den letzten Jahren auch bei „Eine-Stadt-geht-auf-Reisen“ begleitet und betreut. Diese Reise erfreut sich immer größerer Beliebtheit und es entstehen dadurch immer wieder neue Freundschaften zwischen den Bürgern.

Welche Rolle spielen die vielen privaten kulturellen Initiativen und Gruppen?

Eine sehr wesentliche. Es gehört zum kulturpolitischen Ziel der Stadt Burghausen, heimische Kräfte nach allen Möglichkeiten zu unterstützen, und zwar organisatorisch und finanziell. Dazu gehören unter anderem der Verein Herzogstadt, die IG-Jazz, die Athanor Theaterakademie, das Kabarett des Grauens, Theaterburg, Salzachbühne, Chorgemeinschaft, Burghausener Kammerorchester, Performencegruppe, Trachtenvereine, Landsmannschaften, Volkskultur und die Künstlergruppe „Die Burg“.

STEINE STATT BROT

Steuerberater Maximilian Reichert spricht hier über die Änderungen im neuen Erbschaftsrecht

Im Januar 2007 gab das Bundesverfassungsgericht seine lang erwartete Entscheidung zu mutmaßlichen Gerechtigkeitslücken in der Erbschaftsteuer bekannt. Bislang profitieren Immobilien-Erben davon, dass der Staat etwa Häuser nur mit der Hälfte ihres eigentlichen Verkehrswertes festsetzt. Wer dagegen Aktien erbt, musste sie zum vollen Kurswert versteuern. Experten erwarten nun, dass die Karlsruher Richter die Ansicht des Bundesfinanzhofs (BFH) in München weitgehend teilen und eine Gleichbehandlung beim Vererben von Immobilien und anderem Vermögen einfordern. Das könnte Folgen haben vor allem für die Erben von Familienbetrieben sowie von land- und forstwirtschaftlichem Vermögen. Das oberste deutsche Steuergericht in München hatte im Dezember 2001 gerügt, dass Erben von Betriebsvermögen sowie von Grundbesitz bis hin zur Land- und Forstwirtschaft durch Freibeträge gegenüber anderen Vermögensarten wie Bargeld oder Aktien erheblich begünstigt werden. Auch geringwertigere Immobilien werden nun betroffen sein. Bisher wurden etwa Häuser mit 50 Prozent ihres Verkehrswertes angesetzt, unbebaute Grundstücke mit 80 Prozent und land- und forstwirtschaftliches Vermögen gar nur



INFO

Steuerkanzlei Reichert
 Bahnhoffußweg 16
 84453 Mühldorf a. Inn
 Telefon 0 86 31/61 05-0
 Montag bis Samstag
 7.00 - 19.00 Uhr
 Internet www.reichert.de
 E-Mail Maximilian@Reichert.de
 Bürozeiten
 Montag bis Donnerstag
 7.00 - 19.00 Uhr
 Freitag
 7.00 - 15.00 Uhr

mit zehn Prozent. Zudem bekommen Erben in der Landwirtschaft bisher einen Freibetrag von rund 250.000 Euro sowie einen weiteren so genannten Bewertungsabschlag von 40 Prozent und müssen deshalb in der Regel keine Steuern zahlen. Die Ungerechtigkeit zeigte sich auch beim Vererben von Betriebsvermögen. Dort führen laut BFH Vergünstigungen dazu, dass Betriebsvermögen bis zu einem Wert von 1,5 Millionen Euro völlig steuerfrei sein kann. Um sich gegen Tücken des zukünftig neuen Gesetzes wappnen zu können, empfiehlt sich ein Gespräch mit dem Steuerberater. Und zwar je eher, desto besser.

INTERVIEW MIT STEUERBERATER MAXIMILIAN REICHERT ZUM NEUEN ERBSCHAFTSRECHT

Maximilian Reichert
Steuerberater



Unternehmens oder einer Kapitalgesellschaft ermittelt werden? In der Beantwortung dieser Frage liegt die größte Herausforderung der Entscheidung des BVerfG. Der Gesetzgeber kann „Verschonungsregelungen“ auf der Stufe 2 für bestimmte Vermögensgegenstände schaffen. Gleichfalls sind nach Ergehen der Entscheidung weiterhin noch innerhalb eines Übergangszeitraums Vermögensübertragungen zum bisherigen Recht möglich. Das BVerfG hat allerdings einen Übergangszeitraum bis zum 31.12.2008 zugelassen.

Herr Reichert, mit Spannung schaute die ganze Republik nach Karlsruhe, denn am 31. Januar hat das Bundesverfassungsgericht die Entscheidung zum Ansatz des Vermögens bei der Erbschaft- und Schenkungsteuer bekannt gegeben. Danach sind die Bewertungsvorschriften mit dem Gleichheitssatz nicht vereinbar. Was soll sich ändern?

Beginnen wir mit dem Betriebsvermögen. Nicht hinnehmbar sind nach Ansicht des BVerfG die Nichtberücksichtigung von stillen Reserven, Geschäfts- oder Firmenwerten und selbst geschaffenen immateriellen Wirtschaftsgütern. Es würden bisher durch den Nichtansatz dieser Werte Unternehmen entlastet, die der Entlastung am wenigsten bedürften. Im Gesetzesentwurf zur Erleichterung der Unternehmensnachfolge ist ein so genanntes Stundungs- und Erlassmodell vorgesehen. Bisher waren gerade die Übergaben kleinerer Unternehmen aufgrund der Bewertungsvorschriften und des § 13a ErbStG nicht der Erbschaftsteuer unterfallen. Auch ist die Regelung nicht zielgenau, da zwischen schädlichem und unschädlichem Vermögen unterschieden wird, nämlich produktivem und nicht produktivem Vermögen. Bei tatsächlichem Betriebsvermögen bis eine Million Euro ist in der Regel das noch geltende alte Recht günstiger.

Wie sieht es aus bei unbebauten und bebauten Grundstücken?

Der Grundbesitzwert beträgt zwischen 20 und 100 Prozent des gemeinen Werts, der Durchschnittswert liegt bei 50 Prozent. Die Bewertung von Erbbaurechten und mit Erbbaurechten belasteten Grundstücken sei realitätsfremd. Angestrebt wird der Verkehrswert. Land- und forstwirtschaftliche Vermögen sind ebenso betroffen, denn auch hier wird insbesondere die Nichterfassung der Wertsteigerungen als nicht hinnehmbar eingestuft. Folglich ist nach dem Spruch der Karlsruher Richter die Bewertung des land- und forstwirtschaftlichen Vermögens, das zurzeit nur zehn Prozent der Verkehrswerte erreicht, auch verfassungswidrig.

Welche Anforderungen an künftige Bewertung und Besteuerung soll es demnach geben?

Unter Berücksichtigung des gemeinen Werts als Bewertungsmaßstab ist auf der Stufe 1 das Vermögen zu ermitteln. Dies dürfte zu nicht unerheblichen praktischen Problemen führen, denn die Ermittlung eines Verkehrswerts bei Grundstücken ist schon schwierig genug. Wie soll in einem standardisierten Verfahren der Wert eines

Welche Gestaltungsempfehlungen geben Sie?

Insbesondere bei den Immobilien sind mehrere Fallgruppen zu unterscheiden. Grundfall 1: Grundstück statt Geld. Eine mittelbare Grundstücksschenkung liegt vor, wenn Geld mit der Auflage geschenkt wird, ein bestimmtes Grundstück zu erwerben. Möglich ist auch eine mittelbare Grundstücksschenkung für eine Bebauung, einen An- oder Umbau. Erhöht sich der bewertungsrechtliche Wert des Grundstücks nicht, was der Regelfall ist, so fällt keine Schenkungsteuer an. Grundfall 2: Schenkung eines unbebauten oder bebauten Grundstücks. So können die bisherigen niedrigeren Werte noch ausgenutzt werden. Grundfall 3: Schenkung unter Zurückbehaltung der Einkünfte. Der klassische Vorbehaltsnießbrauch. Die Eltern haben einkommensteuerrechtlich weiter die Mieten zu versteuern, jedoch geht das Eigentum auf die Kinder über. Daher gelten für die Schenkungsteuer auch die „alten“ Grundbesitzwerte. Vorteil der Gestaltung: Im Außenverhältnis ändert sich nichts. Fehlt noch Grundfall 4: Die Eltern übertragen gegen lebenslängliche Leistungen. Der Vorteil hier: Die Kinder sind Vermieter und dies mit allen Konsequenzen. Schenkungsteuerrechtlich ist ein teilentgeltlicher Vorgang anzunehmen. Dies führt zu einer Minderung der Bemessungsgrundlage, denn es ist der Grundbesitzwert im Verhältnis zu dem Kapitalwert der Zahlungen maßgeblich. Somit ist zur weiteren Ausnutzung der persönlichen Freibeträge ein weiterer Vorteil gegeben. Die Zahlungen der Kinder sind bei der Einkommensteuer als Sonderausgaben abzugsfähig und von den Eltern als sonstige Einkünfte zu versteuern. Eine pfiffige Gestaltung ist das Stuttgarter Modell, hier mieten die Eltern das Gebäude wieder an.

Da stellt sich auch die Frage der Optimierung der Übergabe von Betriebsvermögen und übrigen Vermögen.

Wenngleich nunmehr aus der Sicht der Steueroptimierung der Ruf nach einer Schenkung zu Lebzeiten lauter werden wird, sollte eine Lebensweisheit nicht übersehen werden: Geschenk ist geschenkt!



EHEVERTRAGSRECHT

In einem Ehevertrag lassen sich viele Aspekte der ehelichen Lebensgemeinschaft regeln. Im Fokus der Diskussion stehen allerdings die familienrechtlichen Regelungen im Zusammenhang mit Trennung und Scheidung. Rechtsanwältin Sieglinde Linderer ist Fachanwältin für Familienrecht und Steuerrecht und gibt hier ein Statement zum Ehevertragsrecht

Wenn zwei heiraten, hängt im Normalfall „der Himmel voller Geigen“. Im Mittelpunkt steht die gemeinsame Zukunft, Vertrauen wird groß geschrieben und eine mögliche Trennung liegt meist außerhalb des Vorstellungsvermögens der künftigen Ehepartner. „Wir brauchen doch keinen Vertrag, wenn wir heiraten. Sonst würden wir ja den Teufel an die Wand malen!“ So oder ähnlich denken die meisten Heiratswilligen. Wenn trotzdem die einen oder anderen künftigen Ehepartner einen Ehevertrag schließen, so geschieht dies im Einzelfall oft unbesehen und ungeprüft. Dabei sollten sich die Partner trotz aller Liebe und Schwüre auch über die rechtlichen Konsequenzen eines Ehevertrages im Klaren sein. In einem Ehevertrag lassen sich viele Aspekte des ehelichen Zusammenlebens regeln, beispielsweise die Festlegung des

gemeinsamen Familiennamens, die Gestaltung der Haushalts- und Lebensführung, der Erwerbstätigkeit, die Regelungen von Unterhaltsfragen. In erster Linie geht es aber um die Regelung der Vermögensverhältnisse, die sich in der Regelung des Güterstandes widerspiegelt. Das Gesetz sieht in den Grundformen drei Arten von Güterständen - die Zugewinngemeinschaft, die Gütertrennung und die Gütergemeinschaft - vor. Der gesetzliche Güterstand, der immer dann gilt, wenn die Ehegatten keine abweichenden Vereinbarungen getroffen haben, ist die Zugewinngemeinschaft. Die anderen Güterstände - die Gütertrennung und die Gütergemeinschaft - müssen vertraglich vereinbart werden können. Dazwischen liegen zahlreiche Varianten, die für jedes Paar modifiziert festgelegt werden können. Für die verschiedenen Ehetypen, wie zum Beispiel Ehe mit Kindern, Doppelverdienerehe ohne Kinder,

Zweitehe im vorgerückten Alter, Diskrepanzehe bei großen Altersunterschieden oder großem Verdienstsunterschied, lassen sich Modelle einer vertraglichen Regelung entwickeln, die die typischen Probleme der Partner berücksichtigen. Eine Regelung von Vermögensverhältnissen macht häufig auch ohne Blick auf eine mögliche Trennung Sinn. Verfügungsbefugnisse, Haftungsfragen bei Unternehmensbeteiligungen und erbrechtliche Konsequenzen lassen oft eine güterrechtliche Regelung geradezu notwendig erscheinen. Dies wird umso deutlicher, wenn bereits Geschiedene sich wieder verheiraten wollen und Kinder auf einer oder auf beiden Seiten aus früheren Ehen stammen. Möglicherweise gibt es auch Regelungsbedarf bezüglich der Altersversorgung, wenn bei vorher Geschiedenen Lücken in der Versorgung wegen eines früheren Versorgungsausgleichs entstehen. Eine rechtliche Beratung ist

INFO

*Tätigkeitsschwerpunkte

Dr. Starflinger, Linderer & Coll., Rechtsanwalts- und Steuerkanzlei, Marktler Straße 15 b, 84489 Burghausen
Telefon +49 (0) 86 77/96 77-0, Fax +49 (0) 86 77/96 77-30, E-Mail info@rae-stl.de, Internet www.rae-stl.de

Dr. Hubert Starflinger, Rechtsanwalt *Wirtschafts- und Vertragsrecht, Gesellschaftsrecht, Erbrecht
Sieglinde Linderer, Rechtsanwältin, Fachanwältin für Familienrecht, Fachanwältin für Steuerrecht *Familienrecht, Vermögensauseinandersetzung, Steuerrecht, Erbrecht, Bankrecht

Alex Gassner, Rechtsanwalt, Fachanwalt für Arbeitsrecht, Fachanwalt für Insolvenzrecht *Arbeitsrecht, Insolvenzrecht, Zivilrecht, Forderungsbeitreibung

Monika Geisberger, Rechtsanwältin, Fachanwältin für Familienrecht *Familienrecht, Unterhaltsrecht, Sorgerecht, Sozialrecht

Markus Haydn, Rechtsanwalt *Mietrecht, Wohnungseigentumsrecht, Arzthaftungsrecht, Zivilrecht

Karl-Heinz Merkl, Rechtsanwalt *Strafrecht, Verkehrsrecht, Versicherungsrecht, Zivilrecht

Udo Volpert, Rechtsanwalt, Fachanwalt für Verwaltungsrecht *Verwaltungsrecht, Baurecht, Reiserecht

Sabine Volpert, Rechtsanwältin, Fachanwältin für Familienrecht *Familienrecht, Unterhaltsrecht, Sorgerecht, Zivilrecht

André Haider, Rechtsanwalt *Baurecht, VOB-Recht, AGB-Recht, Arbeitsrecht

Roman Bauer, Rechtsanwalt *Gewerblicher Rechtsschutz, Medienrecht, EDV- und Internetrecht, Sportrecht

Sandra Wipplinger, Steuerberaterin, Dipl. - Betriebswirtin (FH) *Steuerrecht, Unternehmenssteuerrecht

INTERVIEW MIT SIEGLINDE LINDERER, FACHANWÄLTIN FÜR FAMILIENRECHT, ZUM THEMA EHEVERTRÄGE

Sieglinde Linderer, Rechtsanwältin
Fachanwältin für Familienrecht
Fachanwältin für Steuerrecht



Die Frage der Sittenwidrigkeit von Eheverträgen ist nach welchen Kriterien zu beurteilen?

Mit der Grundsatzentscheidung vom 11. Februar 2004 hat der Bundesgerichtshof definiert, dass Regelungen, die in den Kernbereich des Ehescheidungsfolgenrechtes eingreifen, unwirksam sind. Zu diesem Kernbereich gehören in erster Linie die Bereiche des Unterhalts und dabei an erster Rangstelle der Unterhalt wegen Kindesbetreuung, an zweiter Rangstelle der Unterhalt wegen Alters und Krankheit, aber auch der Versorgungsausgleich. An dritter Rangstelle folgt der Unterhalt wegen Erwerbslosigkeit und an vierter Rangstelle der Krankenvorsorge- und Altersvorsorgeunterhalt sowie an letzter Rangstelle der Aufstockungs- und Ausbildungsunterhalt. Dagegen unterliegt der Ausschluss des Zugewinnausgleichs grundsätzlich wegen der schon erwähnten Vertragsfreiheit keinen Beschränkungen.

Frau Linderer, Sie sind Fachanwältin für Familienrecht und Steuerrecht, beschäftigen sich daher auch mit der Beratung zur Erstellung von Eheverträgen. Wie schließt man einen Ehevertrag?

Ein Ehevertrag bedarf zu seiner formellen Wirksamkeit der notariellen Beurkundung.

Der Ehevertrag kann während bestehender Ehe oder schon vor der Hochzeit geschlossen werden. Rechtswirkungen entfaltet er erst mit Eheschließung.

Eheverträge können wegen sittenwidriger Benachteiligung eines Partners auch unwirksam sein.

Richtig, es gibt eine Reihe von Entscheidungen des Bundesverfassungsgerichts, des Bundesgerichtshofs und verschiedenster Instanzgerichte, die in Einzelfällen zur Unwirksamkeit von Eheverträgen gelangen. Grundtenor aller Entscheidungen ist, dass für die Gestaltung ehevertraglicher Vereinbarungen primär der Grundsatz der Vertragsfreiheit gilt. Die Grenze der Vertragsfreiheit endet aber dort, wo die Dominanz des einen und die strukturelle Unterlegenheit des anderen Ehepartners, ungleiche Verhandlungspositionen und einseitige Lastenverteilung das Vertragswerk beherrschen. Eheverträge haben damit dort ihre Grenze, wo sie nicht mehr Ausdruck und Ergebnis von gleichberechtigter Partnerschaft, sondern ungleicher Verhandlungspositionen und einseitiger ehelicher Lastenverteilung sind. Klassisches Beispiel: die zum Zeitpunkt des Abschlusses eines Ehevertrages schwangere Ehefrau, die ein gemeinsames Kind erwartet, verzichtet auf jeglichen nachehelichen Ehegattenunterhalt und/oder Versorgungsausgleich.

Unterhalt wegen Alters und Krankheit, aber auch der Versorgungsausgleich. An dritter Rangstelle folgt der Unterhalt wegen Erwerbslosigkeit und an vierter Rangstelle der Krankenvorsorge- und Altersvorsorgeunterhalt sowie an letzter Rangstelle der Aufstockungs- und Ausbildungsunterhalt. Dagegen unterliegt der Ausschluss des Zugewinnausgleichs grundsätzlich wegen der schon erwähnten Vertragsfreiheit keinen Beschränkungen.

Was raten Sie denjenigen, die sich zukünftig mit einem Ehevertrag vor unangenehmen Folgen schützen möchten, oder einfacher gefragt: Was geht noch?

Patentrezepte gibt es nicht. Wegen der Vorgaben der Rechtsprechung können Eheverträge einer so genannten Wirksamkeits- und Ausübungskontrolle unterliegen. Es empfiehlt sich, die Motivationen der Parteien im Rahmen der Abfassung des Ehevertrages genau zu erfragen und gegebenenfalls zu dokumentieren, um im Zweifelsfall auch Anhaltspunkte für den Fall einer notwendigen Inhaltskontrolle zu haben. In jedem Fall kann den Ehepartnern nur empfohlen werden, sich ausführlich und rechtlich fundiert, bezogen auf die individuelle Lebenssituation beraten zu lassen und die Abfassung eines Ehevertrages nicht in Hektik einer bevorstehenden Heirat oder eines anderen Ereignisses vorzunehmen.



WOHLFÜHLADRESSE CHAMELEON

CENTRUM FÜR BEAUTY UND BODY

Der Besuch der neuen Wohlfühladresse „Chameleon“ ist gleichzusetzen mit einer wunderschönen Reise ins Land des Wohlbefindens

Gutes Aussehen steht für Erfolg - im privaten wie auch im beruflichen Leben. Wer der Natur nachhelfen möchte oder wieder attraktiver aussehen will, dem verhilft schon der Besuch eines Beauty- und Bodycenters dazu.

Adresse will man hier Gutes tun für Körper, Geist und Seele. Der Blick ist auf ganzheitliche Behandlung ausgerichtet, und man spürt, dass sich wohltuende Massagen und regenerierende Pflegeprogramme auch auf die innere Energie positiv auswirken. Die Balance

de, in der man abschalten kann. Wellness und Schönheitspflege von Kopf bis Fuß im coolen Ambiente einer typischen Lounge. Entspannen unter kompetenten Händen, mit himmlischen Düften und leiser Musik. Die Philosophie des „Chameleons“ heißt nicht umsonst: Abtauchen in eine Oase des Wohlfühlens, auftauchen in einem entspannten, schönen Körper - schon lächelt die Seele. Es sind oft die kleine Dinge, die den großen Unterschied ausmachen: Die Liebe zum Detail, ein individueller Stil, ein Hauch mehr Herzlichkeit, eine Spur mehr Fürsorge. Das Gespräch, der Kontakt, die Freude am Beruf als Gastgeber sind für das Behandlungsteam dieser Wohlfühladresse wichtig.

GÖNNEN SIE SICH WERTVOLLE ZEIT, DIE SIE GANZ SICH SELBST, IHRER GESUNDHEIT UND SCHÖNHEIT WIDMEN

Wer sich in Burghausen mal eine Auszeit gönnen möchte, dem bietet sich jetzt eine sehr gute Gelegenheit: Mit dem Besuch des neuen „Chameleon - Centrum-für Beauty-und-Body“ in der Robert-Koch-Straße 67 tritt man ein in eine Welt des Wohlfühlens. Mit reichlich viel Abwechslung im Verwöhnprogramm dieser Beauty-

von Dynamik und Ruhe, von Anspannung und Entspannung macht ein gutes Lebensgefühl aus und nicht immer ist es möglich, so bewusst zu leben, dass diese Balance erhalten bleibt. Angeboten werden hier Möglichkeiten, etwas für die Gesundheit und für die Schönheit zu tun, in dem auch eine Atmosphäre geschaffen wur-



KÖRPERBEHANDLUNGEN



NAGELSTUDIO



SOLARIUM



KOSMETIKSTUDIO



FUSSPFLEGE



INFO

Anmeldung, Termine & Beratung
 Robert-Koch-Straße 67, 84489 Burghausen
 Telefon +49 (0) 86 77/91 30 93 www.centrum-chameleon.de

LEISTUNGSSPEKTRUM „CHAMELEON“ - CENTRUM FÜR BEAUTY & BODY

BODY & WELLNESS Massagen Energiemassage, Bernsteinmassage, Honigmassage, Kräuterstempelmassage
Figurbehandlungen Body-Wrapping, Augenwickel **Liema - Change your body** Gezielter Fettabbau, Bodyforming, Muskelaufbau, Gewebestrafung, Bruststraffung, Cellulite gezielt rückbilden, Abbau von „Reiterhosen“, Facelifting

NAGELSTUDIO Maniküre Handpeeling und Handbad, feilen und in Form bringen der Nägel, reinigen des Nagelbettes, Entfernung von überschüssiger Nagelhaut, abschließende Pflege und Pflegetipps für zu Hause. Auf Wunsch Lack **Naturnagelverlängerung** Verlängern der Nägel mit Tipps oder Schablonentechnik, Verstärkung mit Gel **Auffüllen** Nach circa vier Wochen ist durch das Nagelwachstum eine Überarbeitung des Kunstnagels

erforderlich **Naturnagelverstärkung** Der Naturnagel wird in Form gefeilt und mit klarem Gel verstärkt **Nail Art** Der Kunstnagel wird mit farbigem Gel, Glitter, Strasssteinchen verziert und versiegelt **Paraffinbad** Peeling, Handmaske und Ummantelung mit flüssigem warmen Wachs

SONNENINSEL Solarium Fünf hochmoderne Solarien stehen zur Verfügung, Beratung & Service inklusive

KOSMETIKSTUDIO Pure Nature Concept Naturkosmetik, Kosmetik in Demeter Qualität, aus kontrolliertem Bio-Anbau - 100% Natürlichkeit **Anti Aging Concept** Environ Produkte sind von höchster Qualität, hypoallergen, frei von Konservierungs- und Duftstoffen. Environ beginnt dort wo herkömmliche Kosmetik aufhört **Gesichtsbehandlungen** Business-Clear,

Rose Garden, Cacao Power, Fruit Dream, Vitamin Boost, Reset **Only Man** klassische Gesichtsbildung, Men Power, Herbal Relax, Herbal Peel, Fußpflege und Maniküre **Enthaarung**

FUSSPFLEGE Klassische Pediküre wirkt entspannend nach einem stressigen Tag **Erweiterte Fuß- und Wadenpflege** Absolute Entspannung und Erholung für müde Beine und Füße **French Optik** für die Zehen ein Sommertraum der längst zum „Muss“ geworden ist **Nail Art** Auch auf den Zehen sind schöne Verzierungen immer ein Hingucker

BEHANDLUNGEN AUCH SAMSTAG, SONNTAG UND AN FEIERTAGEN
Montag bis Samstag von 9.00 Uhr bis 21.00 Uhr; **Sonn- und feiertags** von 11.00 Uhr bis 19.00 Uhr

INTERIEUR-DESIGN



1



2



3



4

OB LANDHAUS ODER EDEL, Neuöttinger Küchen-Design bietet für jeden das Richtige. Hochglanzoptik ist nur eines der Highlights, die in der neuen Burghäuser Verkaufsausstellung zu sehen sind. Zahlreiche verschiedene Küchenträume bilden ein geschmackvolles Szenarium im Spiel mit den Farben der Zeit. **1** EDDA LISA Merano Creme **2** MAJA pistazie Hochglanz **3** LORENA **4** LISA cappuccino sandbeige **5** HANKA. Ob traditionell oder modern, rustikal oder stilvoll - um sich inspirieren zu können, sollte man sich selbst ein Bild der Küchen machen



5

AMBIENTE ZUM GENIESSEN

Küchen gelten mittlerweile wieder als Treffpunkt für die gesamte Familie. Und die vom Neuöttinger Küchen-Design erst recht

Was haben die Diözese München-Freising und Dieter Bohlen, Thorsten Fink, Prinzessin Erina von Sachsen, Porsche-Finanzvorstand Frank Guddat, Uschi Disl und Gerhard Berger gemeinsam? Sie alle sind stolze Besitzer einer individuell für sie gestalteten Einbauküche und stehen neben zahlreichen anderen Prominenten auf der Referenzliste der Firma „Neuöttinger Küchen-Design“, die jüngst in Burghausen eine Verkaufsausstellung eröffnete. Wenn eine große Vision Wirklichkeit wird, ist das meist wunderbar. Als der Neuöttinger Interieur-Designer Hans Perzl im Januar 1997 seine Küchenmanufaktur eröffnete, da setzte er sich sein eigenes Denkmal - und machte Deutschlands Damen- und Herrenwelt überglücklich: Neuöttinger Küchen-Design nannte der bayerische Mittelständler sein neues Unternehmen, das sich innerhalb kurzer Zeit zu einer der gefragtesten Individualküchen-Adressen der Republik entwickelte. Viele Kunden kamen seither nach Neuötting in die Holzhauser Straße, um zu stauen und sich vom Designer persönlich beraten zu lassen. Damals wie heute gilt der Grundsatz des Hauses: Es gibt nichts, was es nicht gibt. Individualität steht immer im Vordergrund, und deshalb bekommt hier auch jeder, was das Herz begehrt. Neben der Produktions- und Verkaufsadresse



INFO

Neuöttinger Küchen-Design
Produktion und Verkauf
Holzhauser Straße 35
D-84524 Neuötting
Telefon 0 86 71/9 98 50
Verkaufsausstellung Burghausen
Robert-Koch-Straße 53
D-84489 Burghausen
Telefon 0 86 77/91 37 80
Mail info@neuoettinger-kuechen-design.de
Net www.neuoettinger-kuechen-design.de

Neuötting wurde nun auch in Burghausen eine Verkaufsausstellung eröffnet. Auf 200 qm werden hier Küchen und Essplätze in einem wunderschönen Ambiente präsentiert. Der Name „Neuöttinger Küchen-Design“ steht auch hier für Qualität, gepaart mit außergewöhnlichem Design und kommt dennoch einer Untertreibung nahe: Was fehlt ist die Tatsache, das Hans Perzl und seine allesamt hochqualifizierten Mitarbeiter ganze Wohnungseinrichtungen gestalten, herstellen und natürlich auch perfekt einbauen. Zwei Schreinereibetriebe garantieren für Passgenauigkeit und Funktionalität in allen Bereichen. Alles kommt ohne Umwege über den Zwischenhandel direkt aus der eigenen Produktion - was jede Küche natürlich preiswert

„ALLES AUS EINER HAND - UND IN ALLE WELT“

Hans Perzl
Interieur-Designer
Geschäftsführer
Neuöttinger Küchen-Design



Sie liefern also auch nach Österreich?

Nicht nur dorthin. Wir haben uns mit unserem Küchen-Design mittlerweile einen so guten Namen gemacht, dass wir unser Verständnis für Individualität sogar in die Vereinigten Arabischen Emirate, hier vor allem nach Dubai, exportieren dürfen. Erst jüngst in Frankfurt, wo ich als Gastredner der Konferenz „Industrial Development and Logistics“ neben den fast vollständig angetretenen Wirtschaftspräsidenten der Golfregion eingeladen war, bekam ich von Seiner Hoheit Saeed Al Jarwan einen verlockenden Auftrag.

Herr Perzl, wo liegt die Stärke Ihres Unternehmens?

Eindeutig in der Individualität. Hier gibt es nichts „von der Stange“, alles wird nach Maß gefertigt und von uns perfekt eingebaut.

Warum wählten Sie Burghausen für Ihre neue Dependence?

Weil wir speziell hier in der Salzachstadt, aber auch im österreichischen Raum, sehr viele Kunden haben und weil es hier kein Küchenhaus mit eigener Produktion gibt.



ESSEN & TRINKEN

Soll Ausgehen wirklich Spaß machen, muss alles stimmen: das Design des Restaurants, Auswahl sowie Qualität der Speisen und Getränke sowie der Service

FESTIVAL FÜR DIE SINNE

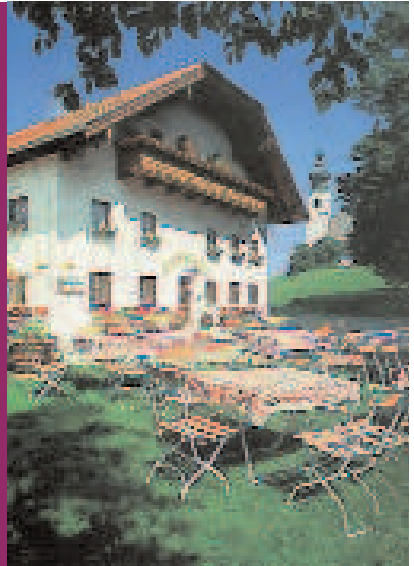
Essen und Trinken halten bekanntlich Leib und Seele zusammen. Und da ist man im „Maximilian“, dem Restaurant des Hotel Residenz, an einer der besten Adressen der Stadt. In der Küche residieren ambitionierte Köche, die alles dafür tun, das Restaurant als Geheimtipp zu etablieren. Die exzellente Frischeküche offeriert eine täglich wechselnde Karte mit Spezialitäten internationaler Prägung, aber auch mit Schmanckern aus deutschen Ländern sowie bayerischer und österreichischer Herkunft. Für besondere Anlässe gibt's Menüvorschläge. **BURGHAUSEN Restaurant Maximilian** Robert-Koch-Straße 15, Telefon 0 86 77/ 97 50, www.residenz-burghausen.de





IDYLLISCHES KLEINOD Einer der schönsten Landgasthöfe befindet sich in Pittenhart. Im 14. Jahrhundert erbaut, wurde der „Augustiner“ ab 1988 mit viel Liebe zum Detail restauriert. Die stilvoll eingerichteten Gasträume sind ideal für Festlichkeiten und Tagungen bis zu 400 Personen. Martin Bierwirth, Chef und begeisterter Koch, bringt traditionelle Gerichte seiner bayerischen Heimat auf die Teller seines gemütlichen Hauses. **PITTENHART Landgasthof Augustiner** Trostberger Straße 1, Telefon 0 86 24/89 14 94

INMITTEN VON NATUR PUR Der Blick vom Johannishögl fällt auf die hügeligen Voralpen bis hin zu den hochalpinen Berggrevieren. Der gemütlich eingerichtete Berggasthof, von der Autobahn A8 nur wenige Minuten entfernt, zieht vor allem Besucher an, die sich umgeben von Natur pur am wohlsten fühlen. Seine Gasträume schaffen ein lohnendes Ausflugsziel und eine angenehme Essatmosphäre. Die Küche serviert deftige regionale Spezialitäten. Fremdenzimmer gibt's auch. **PIDING Johannishögl** Klein Högl 89, Telefon 0 86 56/3 97



„DIE KOCHKUNST WIRD SICH ENTWICKELN, OHNE DABEI AUFZUHÖREN, KUNST ZU SEIN.“ GEORGE AUGUSTE ESCOFFIER, FRANZÖSISCHER KÜCHENMEISTER



RESTAURANT IM SCHLOSS Eine der besten kulinarischen Adressen der Region um Wasserburg a. Inn ist das Restaurant im Schloss Hart in Edling. Peter Ingwersen, der hier seit 2004 mit ungezwungener Frische und liebenswerter Art die gastronomische Regie führt, kocht international - im besten Sinne - mit starken mediterranen Einflüssen, regional mit friesischen Zitäten. Das gemütliche Ambiente des Restaurants ist geprägt vom stilvollen Gewölbe, von alten Holzvertäfelungen, von weiß gedeckten Tischen und vom Schein der vielen Kerzen. Mit rund 70 Plätzen in den beiden Gasträumen lässt sich auch so manches Fest hier feiern, und wer im Sommer unter den romantischen Arkaden des Schlosshofes Platz nimmt, erlebt kulinarischen Hochgenuss, umgeben von Natur pur. **EDLING Schloss Hart** Hart 6, Telefon 0 80 39/17 74, www.schlosshart.de

AUSGEHEN



GOURMET-GIPFEL Mit vielen verschiedenen internationalen Fischspezialitäten und seiner vitalen Gourmetküche steht Seewirt Sebastian Schöndorfer mit an der Spitze der Kochkunst-Skala im Chiemgau. Mit ungezwungener Frische und liebenswürdigem Ambiente heben sich Restaurant, ein eigenes Kaminzimmer sowie die einladende Seeterrasse wohltuend von der umliegenden Gastronomie ab. Schöndorfer ist Küchenmeister, kocht selbst und setzt vor allem auf eine saisonal abgestimmte Frischeküche unter Verwendung nur bester Zutaten. Alle Gerichte werden dem hohen Anspruch „Gourmet am See“ gerecht. Hausgemachte Eisspezialitäten und Riesenwindbeutel gibt's täglich frisch. **BAD REICHENHALL Seewirt am Thumsee** Telefon 0 86 51/6 12 92, www.seewirt-thumsee.de



ITALIEN FÜR GENIESSER Die Räume des „Gargano“ sind betont südländisch und sorgen für Ferienstimmung. Während man sich in einem der beiden Restauranträume an einem Kachelofen erfreuen kann, bildet im anderen der Pizza-Ofen den Mittelpunkt, an dem man die Zubereitung seiner Pizza selbst mitverfolgen kann. Die Speisekarte bietet ein ausgewogenes Verhältnis zwischen schlichter Natürlichkeit und der nötigen Raffinesse, zum Beispiel beim Würzen oder der Verwendung aromatischer Kräuter. **TRAUNSTEIN Gargano** Schützenstraße 8, Telefon 08 61/6 06 18



ÖSTERREICHISCH-BAYERISCHE KÜCHE In seinem Gasthaus „Zur Alten Säge“ setzt Engelbert Iglseder auf ein harmonisches Miteinander bayerisch-österreichischer Gerichte. Serviert wird hier eine Palette hervorragender Speisen, deren Qualität und Auswahl ganz einfach als hervorragend zu bezeichnen ist. Spezialität des Hauses: Salzburger Nockerl. Freitags Heurigenatmosphäre mit Livemusik. Gemütlicher Gastgarten. **RUHPOLDING Zur Alten Säge** Miesenbacher Straße 8, Telefon 0 86 63/ 59 93, www.altesaege.de





TRADITIONSWIRTSCHAUS Seinen vieler-sprechenden Namen trägt das Haus, zwi-schen Traunstein und Chieming gelegen, zu Recht. Man spürt einfach das Flair „von damals“, das Maria und Marco Schwögler auch in der Gegenwart führen. Die Kunst des Genießens wird hier am deutlichsten spürbar, wenn man eine der typisch ober-bayerischen Spezialitäten bestellt, die auf der täglich wechselnden Tageskarte an-gepriesen werden. Uriger Biergarten.
GRABENSTÄTT Traditionswirtshaus Kraimoos Kraimoos 11, Telefon 086 64/ 288, www.traditionswirtshaus.de

HAFENWIRT Einer der schönsten Plätze am See. Urlauber besuchen den Chiemsee wegen der mediterran anmutenden Landschaft und Gourmets schätzen die Vielfalt der hier zelebrierten Regionalküchen. Der HafenWirt ist eine dieser Adressen, die man gut und gerne als Schlemmerparadies bezeichnen darf. Abschalten, durchatmen und den traumhaften Blick auf den See genießen - entweder umgeben vom stilvollem Ambiente des Restaurants oder auf der herrlichen Seeterrasse. **SEEBRUCK HafenWirt** Am Chiemseepark 7, Telefon 086 67/ 6 11, www.hafenwirt.de



„DIE SPEISETAFEL IST DER EINZIGE ORT, WO MAN SICH NIEMALS WÄHREND DER ERSTEN STUNDEN LANGWEILT.“ JEAN ANTHELME BRILLAT-SAVARIN



ERLEBNISGASTRONOMIE Ein Ort der Gastlichkeit aus einer anderen Zeit. Das Rauchhaus begründet seinen Namen aus der Zeit, als die „Bauernsacherl“ noch keine Kamine hatten. Der Rauch verzog sich zwischen Balkenfugen und Holzschindeln, die die Wärme im Haus hielten. 1697 erbaut, gehört das Haus heute zu einem der ältesten Anwesen in Seon. Durch ungemein mühselige wie liebevolle Restaurierung wurde es vor dem Verfall gerettet - und mit einem Kamin versehen. Detailgetreue winzige Winkel, kuschelige Nischen mit Blick auf den offenen Kamin, Bauern- oder Kachelofen - einfach unbeschreiblich. Die Gäste nehmen Platz an Tischen und Bänken wie zu Urgroßvaters Zeiten. Die Küche überrascht mit zahlreichen „Dialogen“ zwischen traditionellen und neuen Zubereitungsarten, sowie behutsamer und manchmal durchaus auch mit Mut zum Experimentellen und dem Willen zur Innovation adaptierter Gerichte. Im Sommer lockt der windgeschützte Hausgarten zum Verweilen. **SEON Rauchhaus** Altenmarkter Straße 6, Telefon 086 24/82 99 22, www.rauchhaus-seon.de



IDYLISCHE RUHE MIT PANORAMAB-

LICK Auf einer Insel der Stille, in 882 Metern Höhe und in unmittelbarer Nähe der barocken Wallfahrtskirche sowie des Minoritenklosters, befindet sich der Klosterstgasthof Maria Eck. Schon auf den ersten Blick erfreut man sich an dem herrlichen Panoramablick und man freut sich über die wohltuende Ruhe, die Entspannung für Körper und Geist bietet. Kenner speisen bekanntlich gern in Klosterstgasthöfen und wer Maria Eck besucht, weiß schnell warum: Den Gast erwartet eine sehr lebendige Küche, die von bayerischer Kochtradition ebenso lebt wie von den frisch zubereiteten Standardgerichten der nationalen Gastronomie. Traumkulisse für Hochzeiten und Feste jeglicher Art. **SIEGSDORF Klosterstgasthof Maria Eck** Maria-Eck-Straße 3, Telefon 086 62/ 93 96, www.maria-eck.de

HERZHAFTES vom Schwein, Rind und Kalb, Grillspezialitäten und knackig-frische Salate prägen das appetitanregende Buffet. Es lohnt sich immer wieder, in dieser gemütlichen traditionsreichen Traunsteiner Brauereigaststätte einzukehren, an einem der Tische Platz zu nehmen und um sich dann am Buffet das zu holen, was einem schmeckt. Im Sommer lockt ein schattiger Biergarten zum Verweilen. Nebenräume und Kegelbahn gibt's auch. **TRAUNSTEIN Wochinger Brauhaus** St.-Oswald-Straße 4, Telefon 08 61/30 45



KOCHEN MIT LEIB UND SEELE „Die Gastlichkeit in unserer Heimat hat einen hohen Standard, und wir Oberbayern sind dabei mit den Füßen fest auf dem Boden geblieben.“ Die Verbundenheit mit der Herkunft, die Theresia und Manfred Tiller, Gastgeber im Wasserburger „Weißen Rössl“, aussprechen, macht viel von dem besonderen Charme aus, den die Gäste ihres Restaurants so schätzen. Die Liebe zur Gastronomie erscheint hier nicht als Marketingfassade, sie ist wirklich spürbar, sie teilt sich mit. Schon die gut durchdachte Speisekarte bietet eine Verführung nach der anderen, ohne die Lust aufs Bodenständige zu vernachlässigen. Tillers Kochkunst setzt die feine, leichte, kreative Küche ebenso geschmackvoll in Szene wie regionale Schmankerln. Einen lockenden Anlass mehr, sich das „Weiße Rössl“ zu erschnuppern, bieten die ausgezeichneten Mittag- und Abendmenues. **WASSERBURG A. INN Weißes Rössl** Herren-gasse 1, Telefon 080 71/502 91



RESTAURANT, CAFÉ, COCKTAILBAR UND WEINBAR

unter einem Dach und inmitten einer sympathischen Ambiance. Der exzellenten, kreativen und ideenreichen Kochkunst von Daniel Klees ist es zu verdanken, dass das „Doktorhaus“ sehr schnell die Aufmerksamkeit der Genießer erlesener Speisen errungen hat. Klees, der auf absolut frische Rohprodukte schwört, pflegt hier eine international geprägte Kochkultur, gekrönt von einer mediterranen Fischküche. Seine Frau Denise ist für den Service verantwortlich und berät bei der Auswahl der passenden Weine. **GRASSAU Das Doktorhaus** Ortenburgerstraße 8, Telefon 086 41/69 51 27, www.das-doktorhaus.de



RICHTIG GEMÜTLICH Die kulinarische Visite im Braugasthof „Alte Post“, der alten Poststation des Marktes, ist wieder ein Genuss. Kein Wunder, denn seit April 2007 zaubert hier „Seehaus-Wirt“ Johann Reiter seine bodenständige Frisehküche auf den Tisch des Gastes. Ob man sich für seinen legendären Schweinsbraten entscheidet oder für einen fangfrischen Fisch aus dem Wangeringer See - es schmeckt einfach herzhaft und gut. Der dazugehörige Poststall bietet zusätzlich Platz für 400 Gäste. **TEISENDORF Braugasthof Alte Post** Marktstraße 9, Telefon 086 66/92 91 71, www.braugasthof-alte-post.de



„WO DER GAST KÖNIG IST, SOLLTE DAS PERSONAL AUS PRINZEN UND PRINZESSINEN BESTEHEN.“ WILHELM LUDWIG WEKHERLIN

LANDHAUS MIT FLAIR Freunde einer leichten und kreativen Küche pilgern wieder in das „Landhaus am Scharam“. Gaby Cramer und Heiko Horst haben das Haus - an der Straße von Siegsdorf nach Bergen gelegen - nach einer Pause wieder aus dem Dornröschenschlaf erweckt. Einen bunten Blumenstrauß des Erlebens bietet die Küche mit den Jahreszeiten angepassten Speisen. Die Zutaten stammen von heimischen Erzeugern, überzeugen durch Frische und werden stets zu kulinarischen Offenbarungen komponiert. Die gut durchdachte Weinkarte überzeugt mit vortrefflichen Weinen aus Frankreich, Italien, Deutschland und Österreich. **SIEGS DORF Landhaus am Scharam** Dr.-Liegl-Straße 33, Telefon 086 62/66 87 60, www.landhaus-am-scharam.de



BAYERISCHES WIRTSHAUS Mit einem großzügig gestalteten Neubau baute das „Hotel Glöcklhofer“ seine Attraktivität als eine der ersten Adressen der Salzbachstadt eindrucksvoll aus. Als reizvolle Ergänzung zu dem eher neuzeitlich eingerichteten Haus stellt sich das Restaurant dar, das unter dem Namen „Wirtshaus“ firmiert. Hier wurde bewusst bayerische Gemütlichkeit mit einer gehobenen Küche gepaart, die mit einer täglich wechselnden Speisenkarte Lust auf hervorragende Frische-Spezialitäten dieser und anderer Regionen aviast. **BURGHAUSEN Wirtshaus im Hotel Glöcklhofer** Ludwigsberg 4, Telefon 086 77/9 16 40-0, www.hotel-gloecklhofer.de





Der Aussichtsbahn im Chiemgau

- Mit Blick auf den Chiemsee und die gigantischen Zentralalpen
- Abwechslungsreiche Wanderwege
- Geo- und Naturkunde-Pfad am Gipfel
- Gemütliche Gaststätten
- Bewirtschaftete Almen
- Skizentrum im Winter
- Mit Kurkarte ermäßigte Fahrpreise

Das Skizentrum Hochfeln umfasst drei Großkabinen und fünf Schleplifte. Die Pisten sind hervorragend präpariert und bieten für Skifahrer und Snowboarder gleichermaßen Schneevergnügen. Besonders unsere schweren Abfahrten sind für Könner ein Genuss.

Hochfeln-Seilbahn
D-83346 Bergen
Telefon 0 86 62/85 11 oder 81 89



SELTENES



ANTI KHOF URBAUER

Hans-Joachim Urbauer lässt in seinem uralten Domizil mit rund 50.000 Einzelstücken jedes Sammlerherz ganz hoch schlagen

Hineintauchen in eine Welt des Wohlgefühls, der Gelassenheit, der guten alten Zeit mit ihren schönen Dingen. So ergeht es manchem Besucher, wenn er den Antikhof Urbauer in Eisenärzt, direkt an der Bundesstraße zwischen Siegsdorf und Ruhpolding, betritt. Auf drei Etagen und in mehreren Nebengebäuden, voll beladen mit erlesenen Antiquitäten, erlebt man eine Reise in die Vergangenheit. Umgeben von Ölbildern aller Stilrichtungen reiht sich hier Edles aus Glas oder Porzellan an Raritäten der Volkskunst, Ikonen, Skulpturen, Bronzen, ausgefallenen Schmuckstücken und Unikaten, die das Herz jedes Sammlers



höher schlagen lassen. Im Fokus längst vergangener Zeiten werden dem staunenden Besucher Stilelemente einzelner Epochen wie Empire, Biedermeier oder Art Déco vermittelt: Möbel, Beleuchtung, Dekostoffe, dazu eine weite Palette ausgesuchter schöner Accessoires, die vom feinen Porzellan ausgesuchter Manufakturen bis zum hölzernen Karussellpferd reichen. Hans-Joachim Urbauer beschäftigt sich seit 35 Jahren mit den Wünschen und Vorstellungen seiner Kunden von Individualität, Auswahl, Qualität und Service rund um das Thema Antiquitäten und wird in seiner Eigenschaft als Sachverständiger für Antiquitäten und Hausrat auch zu Schätzungen und Gutachten von kompletten Nachlässen und Einzelstücken herbeigezogen. Donnerstags, freitags und samstags finden am Antikhof auch regelmäßig Flohmärkte statt, auf denen man nach Herzenslust auf Schnäppchenjagd gehen kann.



INFO

Antikhof Urbauer
An- und Verkauf von
Antiquitäten
Hans-Joachim Urbauer
Sachverständiger für
Antiquitäten und Hausrat
Dorfstraße 33 - 35
D-83313 Eisenärzt
Telefon
Do, Fr, Sa 086 62 / 126 00
Mo, Di, Mi 01 71 / 386 25 00
Öffnungszeiten
Do, Fr 10.00 - 18.00 Uhr
Sa 10.00 - 16.00 Uhr
oder nach Vereinbarung



BURG HAUSEN
woch 100%

Erleben die Geschichte und Geschichte
Hier ist die Burg in der Burg, die
nach Planung durch die Kunst
Ergebnis: Die Burg ist die
Cyprus im Zentrum der Burg
Kunst ist die Burg ist die
nach 1000 Jahre Teil der
Kunst.

Während der Zeit der Burg
Tabelle und Kunst ist die
Kunst. Hier ist die Burg
ist die Burg ist die
nach 1000 Jahre Teil der
Kunst.

Erleben die Burg in der Burg
Kunst ist die Burg ist die
Kunst. Hier ist die Burg
ist die Burg ist die
nach 1000 Jahre Teil der
Kunst.

Erleben die Burg in der Burg
Kunst ist die Burg ist die
Kunst. Hier ist die Burg
ist die Burg ist die
nach 1000 Jahre Teil der
Kunst.

Erleben die Burg in der Burg
Kunst ist die Burg ist die
Kunst. Hier ist die Burg
ist die Burg ist die
nach 1000 Jahre Teil der
Kunst.

www.burg-hausen.de



WELLNESS IN DEN BERGEN



STEINBACH-HOTEL



TRAUMZIEL FÜR ERHOLUNGSSUCHENDE

WELLNESS IN DEN BERGEN

Im „Steinbach-Hotel“, fernab vom Alltagsgeschehen, findet man Erholung für Körper, Geist und Seele. Sie haben es sich verdient!

Es gibt viele Gründe für ein verlängertes Wochenende, eine ganze Woche oder sogar mehr in einem Hotel, dem ein Wellness-Bereich angeschlossen ist. Damen und Herren, die mitten im Berufsleben stehen oder einen anstrengenden Haushalt führen, verzichten immer häufiger auf die Aufregungen einer weiten Urlaubsreise und ziehen es stattdessen vor, sich an einen Ort des Wohlbefindens zurückzuziehen und alle Viere von sich zu strecken. Sich in die Gästeliste eines Wellness-Hotels einzutragen, heißt ja noch lange nicht, dass man allen Freuden des Lebens entsagen muss und sich verbissen der Bestform zu nähern hat. Bei dem Riesenangebot an Einrichtungen gibt es Wellness heutzutage wirklich à la carte. Jeder kann sich das

aussuchen, was seinen persönlichen Neigungen und gleichzeitig auch seinen körperlichen Bedürfnissen entspricht. Der eine will wirklich nur faulenzten, kein Telefon mehr hören, keine Auspuffgase einatmen oder sogar mit niemandem mehr reden müssen. Der andere will sich nach einer außergewöhnlichen Stresssituation wieder in die gewohnte Form bringen. Und wieder ein anderer betrachtet eine Schönheitskur als Einstieg in eine neue, gesunde Lebensform. Wer sich entschließt, zur Erholung von Körper, Geist und Seele in das Wellness-Hotel Steinbach zu fahren, legt zweifellos großen Wert auf Entspannung pur. dass man sich hier von Kopf bis Fuß verwöhnen lassen kann, zeigt schon das umfangreiche Angebot an wohltuenden Entspannungsmöglichkeiten: Da gibt es Well-

ness-Schnupper- oder Regenerations-Angebote, das Anti-Stress-Programm „Manager Weekend“, Beauty-Wochen oder sogar „New Feeling“ in drei Tagen. Man kann sich sein ganz individuelles Beauty-Programm selbst zusammenstellen. Massagen und kosmetische Behandlungen sind für das Steinbach-Hotel obligatorisch, aber Tai Chi, Qi-Gong oder die ganzheitliche japanische Akupressur- und Massagetechnik, Shiatsu sind da schon etwas ganz anderes. Auf den Sprung ins herrlich warme Wasser eines hoteleigenen Pools muss man hier ebenfalls nicht verzichten. Und wer gerne mal ins Schwitzen kommt, der hat die Wahl zwischen verschiedenen Sport- und Fitnessmöglichkeiten sowie dem Besuch der Trocken- oder Biosauna. Bräune gibt es im Solarium, und wer sich einen Ten-



WELLNESSBEREICH

KNEIPPANLAGE

MASSAGEN



INDOOR-POOL

SAUNA

DAMPFSAUNA

RESTAURANT

nisplatz, einen Golfplatz, eine Bogenschießanlage oder einen Joggingpfad wünscht, dem werden auch diese Wünsche erfüllt. Mitten im Grünen und doch nur einige Gehminuten vom Ortskern Ruhpoldings entfernt, im reizvollen oberbayerischen Chiemgau gelegen, empfängt das Hotel Steinbach seine Gäste mit allen Vorzügen, die man von ausgesuchter Gastlichkeit erwarten darf: Stilvolle Zimmer, komfortabel und geräumig, mit Bad oder Dusche mit Fön, Farb-TV, Minibar, Durchwahltelefon, Terrasse oder Balkon laden zum Wohlfühlen ein. Selbstverständlich verfügt das Haus auch über einige Komfortzimmer mit getrenntem Wohn- und Schlafraum. Einfach mal abschalten vom Alltagsstress und die Seele baumeln lassen, wer will das nicht? Und wer die Spezialitäten einer hervorragenden Frischeküche mit internationalen und bayerischen Gerichten genießen möchte, auch der ist hier bestens aufgehoben. Das Restaurant sorgt für vollendete Gaumenfreuden.

INFO
Steinbach-Hotel, Maiergschwendter Straße 8 - 10 a, D-83324 Ruhpolding
Telefon 0 86 63/5 44-0, Fax 0 86 63/3 70
E-Mail info@steinbach-hotel.de, Internet www.steinbach-hotel.de

FRAGEN ZUM WELLNESS-ANGEBOT IM STEINBACH-HOTEL



Herr Mono, wie definieren Sie den Ausdruck „Wellness“?

Die seriöse Auffassung besagt, dass Wellness ein aktives und selbst verantwortliches Bemühen um die eigene Gesundheit ist, mit dem Ziel, ein Gleichgewicht von Körper, Geist und Seele herzustellen. Es geht also darum, sich aktiv um die Gesundheit und das eigene Wohlbefinden zu kümmern. Bedingt gehört auch der Beauty-Bereich in diese Sparte.

Wie würden Sie den Wellness-Bereich Ihres Hauses umschreiben?

Der Wellness-Bereich heißt im Steinbach-Hotel „Wohlfühl-Bereich“ und liegt unter einer Lichtkuppel. Man

tritt in ihn ein wie in eine andere Welt, die wie geschaffen ist für die Sinne des Menschen. Sowohl Bio-Sauna als auch Finnische Sauna wollen den Körper sanft entschlacken helfen, das Dampfbad und die Kneipp-Grotte verführen zur Stärkung der körperlichen Abwehrkräfte, das Solarium und die Infrarot-Kabine bringen gezielt Licht und Wärme. Auf einer der anatomisch geformten Liegebänke ausruhend, erfreut sich das Auge an den sinnensfrohen Wandmalereien im pompejanischen Stil - man kann hier auf weltliche Weise andächtig werden.

Gibt es Komplett-Angebote?

Selbstverständlich haben wir ein abwechslungsreiches Programm für unsere Gäste zusammengestellt, das sich auch den individuellen Wünschen anpasst. Unsere Angebote haben wir in einer kleinen Broschüre zusammengefasst, und sie sind auch über das Internet abrufbar.



MEHR LEISTUNGSFÄHIGKEIT IM SPORT DURCH GEHIRNTRAINING

Der Traunsteiner Andreas Trepl bedient sich der Schallmodulation, um Spannungen abzubauen und die sportliche Leistung zu fördern

Ich habe vor anderthalb Jahren im Training festgestellt, dass irgendetwas mit mir nicht stimmt. Ich konnte den Ball nicht mehr so wahrnehmen und war praktisch in meinem gesamten Bewegungsapparat eingeschränkt. Ich war eigentlich immer kaputt und müde.“ Noch wenige Monate vor der WM kämpfte Henning Fritz, der Torwart der deutschen Handball-Nationalmannschaft, um seine ursprüngliche Leistungsfähigkeit. Nach dem Gewinn des Weltmeistertitels konstatierte er: „In wichtigen Spielen halte ich wie in Trance, sehe nichts und niemanden, fische unhaltbare Bälle aus den Torecken, ohne dass ich hinterher erklären könnte, wie ich das angestellt habe.“ Wie kam es zu diesem sensationellen Comeback? Das Geheimnis seines Erfolgs lüftete Henning Fritz kurz nach der WM: Er hatte in der Vorbereitung auf das Turnier die von Ulrich Conrady entwickelte Audio-Visuelle Wahrnehmungsförderung (AVWF) genutzt. Dieses Training hatte Conrady ursprünglich für seinen autistischen Sohn entwickelt. Es zeigte sich bald aber auch für die Förderung von Kindern mit motorischen Schwierigkeiten und Lernproblemen sowie Erwachsene mit Stress- und Depressionssymptomen hilfreich. Auch im Leistungssport erwies sich AVWF als effektiv. Die Wirkung der AVWF beruht

auf einer Beeinflussung des autonomen Nervensystems. Während man früher das autonome Nervensystem nur als Kontrollsystem, z.B. von Herzschlag, Verdauung und Hautfeuchtigkeit angesehen hat, erkennt man heute, dass es weit größere und wichtigere Aufgaben im menschlichen Körper wahrnimmt. Nur wenn Sympathikus und Parasympathikus harmonisch zusammenarbeiten, ist ein gesunder Wechsel von Anspannung und Entspannung, von Arbeit und Erholung, Wachen und Schlafen möglich. Auf dieser Grundlage fällt es den Menschen leichter, über das bloße Überleben hinaus sich lernend höhere Kompetenzen zu erwerben und sich sozial zu engagieren. Arbeitet der sympathische Anteil zu stark, befinden sich die betreffenden Menschen ständig im Alarmzustand und haben große Schwierigkeiten, sich zu entspannen. Die hohe dauerhafte Anspannung der Muskulatur führt zu Veränderungen in der Tiefensensibilität und damit zu erhöhter Verletzungsgefahr, zum Beispiel beim Sport. Bewegungsabläufe werden gröber und Beschleunigung erfordert einen erhöhten Kraftaufwand. Es kommt zu Aggressivität und Hyperaktivität. Überwiegt hingegen der parasympathische Anteil - zu dem der Vagusnerv mit seinen verschiedenen Ästen gehört -, fällt es den Betroffenen schwer,

sich anzustrengen und die notwendige Energie zur Bewältigung ihres Alltags aufzubringen. Das kann letztlich zu Depressionen mit Hilf- und Hoffnungslosigkeit bis hin zu Apathie führen. In den vergangenen Jahren ist die Zahl von Kindern mit Lern-, Bewegungs- oder Verhaltensstörungen gestiegen. Auch Stress und Depression sind weiter auf dem Vormarsch. Die gute Nachricht aber ist: Das Grundprinzip bei der Regulierung des Nervensystems ist, dass der Körper selbst die notwendigen Ressourcen besitzt, um sich selbst zu heilen. Wenn es gelingt, die beiden Anteile des autonomen Nervensystems wieder in Balance zu bringen, führt dies zu einem anderen, effizienteren Verhalten und zu besserer Bewältigung schwieriger Situationen. Doch wie kann das funktionieren? Die Audio-Visuelle-Wahrnehmungsförderung baut konkret auf der „Polyvagalen Theorie“ von Dr. Stephen Porges auf. Porges konnte zeigen, dass eine akustische Stimulation bei Kindern zu einer Regelung der gestörten Systeme führt. Nicht nur die Grundfunktionen wurden erheblich verbessert, es ergab sich auch eine deutliche Erleichterung bei der Bewältigung von schulischen Aufgaben. Es musste nur ein Zugang zum Vagusnerv - als Teil des Parasympathikus - gefunden werden, der neben efferenten Fasern



auch afferente, also zum Gehirn hinführende, enthält. Als praktisch geeignet erwiesen sich hier die kaum bekannten Muskeln des Innenohres, die vom Nervus Vagus mit Impulsen versorgt werden. Seine gezielte Stimulation durch die von Tag zu Tag sich verändernde Musik aus dem AWWF-Gerät führt zum Abbau der hohen Anspannung mit positiven Auswirkungen auf Erholung und Tiefschlaf; die biochemischen Abläufe im Gehirn normalisieren sich, die visuelle und auditive Wahrnehmung wird geschärft und ihre Verarbeitung im Gehirn beschleunigt. AWWF wirkt in vielen Facetten positiv auf das autonome Nervensystem. Die Behandlung erfolgt, indem Schallwellen so moduliert werden, dass sie als veränderte Musik zusammen mit der graphischen Umsetzung der Klänge positiv auf den Teilnehmer einwirken. Dies geschieht mit Hilfe spezieller Kopfhörer. Die Trainingseinheiten dauern etwa 60 Minuten, die Trainingsdauer wird individuell festgelegt. Die Behandlung erfolgt durch qualifizierte Fachkräfte in einem der Zentren für Wahrnehmungsförderung. In Traunstein geschieht dies durch den Visualtrainer Andreas Trepl, der seine Fähigkeiten kürzlich auch dem ASV Grassau zuteil werden ließ. Zunächst stellt Trepl mit Hilfe von Tests den Beeinträchtigungsgrad der Person fest. So wird beispielsweise die Verarbeitungszeit, mit der Informationen aufgenommen werden, überprüft. Anschließend wird eine darauf abgestimmte, im Normalfall zweiwöchige Wahrnehmungsförderung - zehn Einheiten zu je 60 Minuten - durchgeführt.



INFO

Andreas Trepl
 Visualtrainer
 Maxstraße 21
 83278 Traunstein
 Telefon 08 61/30 30
 email: trepl@awwf.de



**Wir sind Ihr
 Spezialist für den
 Goldprägdruck!**

... und unsere hervorragende
 Druckqualität überzeugt nicht
 nur die STADTBROSCHÜRE,
 sondern viele andere Kunden,
 die Wert auf das Besondere
 legen.

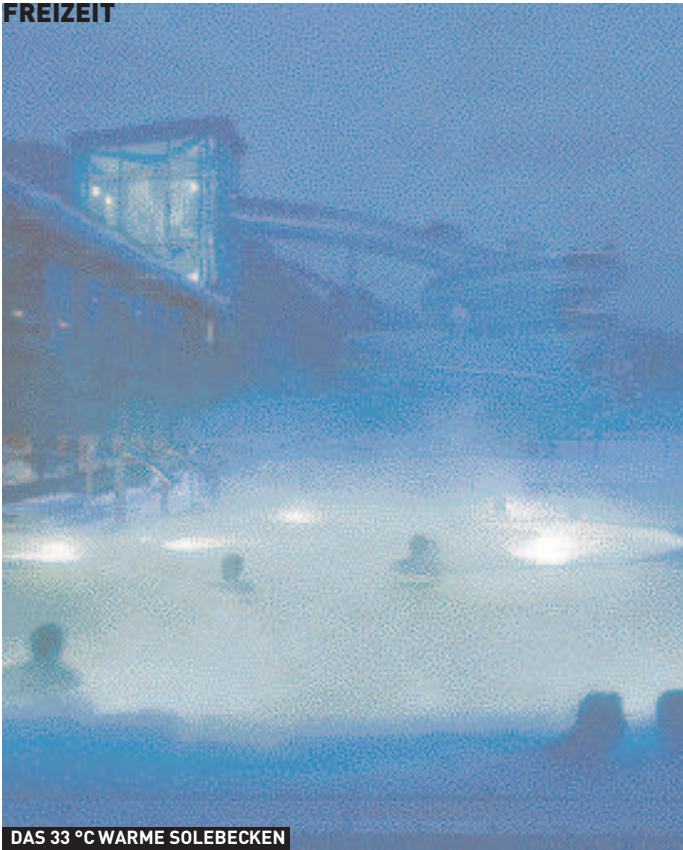
**KAINZ
 WERBE GMBH
 KOLBERMOOR**

**83059 KOLBERMOOR
 DISMAS-REHEIS-STR. 4**

**TEL. (0 80 31) 9 15 66
 FAX (0 80 31) 9 72 60**

**Info@kainzwerbe.de
 www.kainzwerbe.de**

- BESCHRIEBE- & PRIVATBUCHSTÄBCHEN**
- FLYER • PLAKATE • BROSCHÜREN**
- WEBSEITENGESTALTUNG • GRAPHIK • DESIGN**
- DRUCKMATERIAL • ALUFOLIEN • STAMPEN**
- BLIND-/HEISSFOLIENDRUCKEN**
- HOCHZEITKARTEN**



DAS 33 °C WARME SOLEBECKEN



WASSERSPIELPLATZ FÜR KINDER



76-METER-ERLEBNISRUTSCHE

VITA ALPINA

Das Wellen-Erlebnisbad in Ruhpolding präsentiert sich seinen Besuchern als ultimativer Freizeithit

Jeder, der sich gerne mit Wasser umgibt, findet im VITA ALPINA all das, was er für eine sinnvolle und gesundheitsfördernde Freizeitbeschäftigung sucht. Ein Vergnügen für die ganze Familie: das stärkende Gefühl der unnachahmlichen Brandungswelle oder die berauschende 76-Meter-Fahrt auf der Erlebnisrutsche. Während sich Kleinkinder sicherlich auf dem Wasserspielplatz am wohlsten fühlen, zieht es vor allem die Erholung

und Entspannung suchenden Gäste in die 33°C warme Solewasser-Urmeertherme im Freien. Was macht diese Urmeertherme so attraktiv? Entspannung pur bieten hier die Unterwasserliegen mit Sprudel- und Massagedüsen, Nackenduschen, Bodenblubber, Whirlpool und der Wasserfall. Den unvergesslichen Blick auf die umliegende Bergwelt gibt es praktisch inklusive. Die großzügige Saunalandschaft im Vita Alpina bietet ein Erlebnis der Sinne. Fernab von

Hektik kann man hier einhalten, schauen, verweilen und dabei innere Ruhe finden. Die schönsten Wohlfühloasen lassen sich hier entdecken - mit Sanarium, Aroma- und Dampfbad, Brechel- oder Steinbad. Und wer so richtig schwitzen möchte, ist bei den regelmäßigen Aufgüssen in der Finnischen Sauna bestens aufgehoben. Zum Entspannen nach dem Saunabad laden die angenehmen Ruheräume mit Meditationsmusik, das beheizte Heukachelofeneck und die gemütliche Saunabar. Der erweiterte Saunagarten wurde im Juni 2007 eröffnet und bietet jede Menge persönliche Freiräume zum relaxen und einen herrlichen Blick auf das Ruhpolder Alpenpanorama. Der Sau-



BRANDUNGSWELLE IM VITA ALPINA



DER NEUE SAUNAGARTEN



BRECHELBAD



STEINSAUNA

nagarten mit zwei Holzterrassen, großer Liegewiese, Leinensonnenschirmen und vielen Liegen lädt zum unbeschwernten Sonnenbaden ein, auf dem Fußreflexzonen-Parcours kann man auf verschiedenen großen Kieselsteinen das anregende Massagegefühl unter den Fußsohlen testen. Ein zauberhafter Kräuter-Duft-Garten verströmt mediterranes Flair, während am idyllischen Bachlauf das Wasser ruhig über die Steine in den Teich plätschert. Viele verträumte Ecken und Nischen laden zum gemütlichen Verweilen und Innehalten ein. Natürlich inklusive Vita Alpina Badelandschaft und Freibad. Geöffnet ist täglich, das Bad von 9.00 bis 21.00 Uhr, die Saunalandschaft von 11.00 bis 22.00 Uhr.

	<p>INFO</p> <p>VITA ALPINA Branderstraße 1 83324 Ruhpolding Telefon 086 63/4 1990 Internet www.vita-alpina.de Mail vita.alpina@t-online.de Öffnungszeiten Bad von 9.00 bis 21.00 Uhr Saunalandschaft von 11.00 bis 22.00 Uhr</p>
	<p>WELLNESS-PAKETE</p> <p>Wellness-Basis-Paket Tageskarte Vita Alpina mit Sauna, Wellness-Cocktail, Wellness-Salat oder -Gemüseplatte, Badetuch, Fußbad mit Totenmeer-Salz, Aromaöl-Massage für den Rücken</p> <p>Hawaiianische Körperarbeit Lomi Lomi Nui 25 oder 55 Minuten, Massage-Ritual mit warmen Öl inklusive sanfte Gelenklockerung und Harmonisierung des Energieflusses mit dem Ziel jegliche Anspannung zu lösen</p> <p>Tibetische Rückenmassage 55 Minuten, tiefgehende meditative Massage</p> <p>Tachyon-Kristall-Massage 25 oder 55 Minuten, Ganzkörper oder Teilmassage. Tachyonisierte Bergkristalle aktivieren die Selbstheilungskräfte in Einbezug der Meridiane und Akupunktur-Punkte</p> <p>Ayurveda-Massage 25 oder 55 Minuten, Sanfte Behandlung von Kopf bis Zeh mit warmem Öl</p>

LIFE & STYLE

In ihrem Wasserburger Einrichtungsreich „Wohnen und Leben“ präsentiert Martina Pfeiffer gehobenes Wohnen und Mode, welche die Persönlichkeit betont. Hier trifft man auf Menschen, die Wert auf ein ausgesuchtes, nicht alltägliches Sortiment an edlen Wohn-Accessoires legen.

Über Jahre hinweg hat es die Wasserburgerin Martina Pfeiffer mit sehr viel Liebe geschafft, eine einzigartige und viel beachtete Mischung exklusiver Dinge zu präsentieren. Die Inhaberin von „Wohnen & Leben“ setzt in puncto Textilien vor allem auf naturbelassene Materialien, die sich als sehr wertvoll für Körper und Seele erweisen. Zum Beispiel auf Mode von „Oska“, deren bequeme und flexible Passformen für Bewegungsfreiheit sorgen und deren Stil nicht verklei-

det, sondern die Persönlichkeit betont und dabei zugleich lässig und elegant ist. Wer Geschmack an ausgesuchten Wohnaccessoires gefunden hat, ist in ihrem Reich goldrichtig. Kenner wissen Bescheid, wenn sie Namen wie „Gant“, „Etro“ oder „Missoni“ lesen, die hier die edlen Stoffe oder Homewear kennzeichnen. Da finden sich Decken von „Steiner“, Tischwäsche von „Garnier Thiebaut“, schmückende Wohnaccessoires von „Kenzo“ und Glas von „Henry Dean“. In der eigenen Werkstatt werden die aus-

gesuchten Stoffe den gegebenen Maßen angepasst, und ein erfahrener Handwerksmeister übernimmt die gewünschten Polsterarbeiten. Die Vielfalt lässt sich eigentlich nur erahnen, deshalb sollte man sich die kreative Adresse auf jeden Fall merken, denn Wasserburg liegt für all die Individualisten, die hier in Südbayern wohnen, absolut vorteilhaft. Ein Besuch dieses liebevoll dekorierten Geschäfts inmitten der Wasserburger Altstadt ist ein Erlebnis, auf das man nicht verzichten sollte.



INFO

WOHNEN & LEBEN

Martina Pfeiffer

Schmidzeile 2

83512 Wasserburg a. Inn

E-mail schloss-weikertsham@t-online.de

Web www.martinapfeiffer.de

Telefon 0 80 71/41 11

Fax 0 80 71/14 07





1

„DIE SEHNSUCHT NACH TRADITIONELLEN WERTEN, GEBORGENHEIT UND BEHAGLICHKEIT NIMMT ZU.“

MARTINA PFEIFFER



2



4



3



5



6

LEBENDIGE MISCHUNG 1 Mode von OSKA 2 Tischwäsche „Gipsy Manzana“ von Garnier-Thiebaut 3 Pérgula Módulo von Gandia-blasco 4 Wohnaccessoires von Kenzo 5 Ein nicht alltägliches Sortiment edler Accessoires wird hier auf beeindruckende Weise präsentiert 6 Die rote Ecke

Anzeigen-Promotion©

VOLKSBANK
KUFSTEIN

Wenn Sie mehr wollen als bisher!

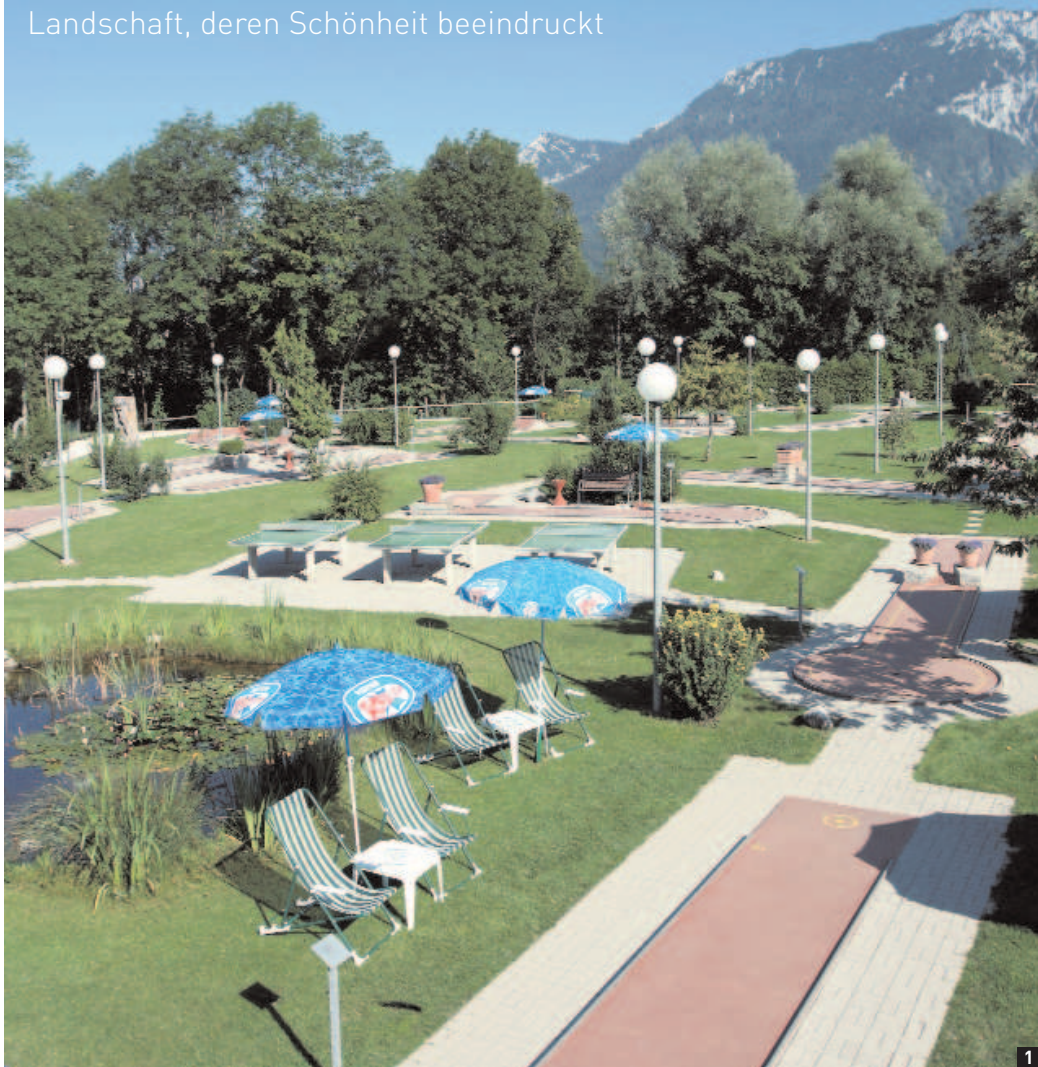


www.vb-kufstein.at

Die AnlageBank im Herzen Kufsteins.
Telefon 0043 5372 6922 175

KREATIVE SPIELWIESE

Die Ruhpoldinger Freizeitanlage „Minigolf am Kurhaus“ setzt völlig neue Maßstäbe - vor der Kulisse einer Landschaft, deren Schönheit beeindruckt





TRAUMKÜLISSE 1 Umgeben von Natur pur präsentiert sich „Minigolf am Kurhaus“ in Ruhpolding seinen Gästen 2 Den Spielfreuden steht auch am Abend nichts im Weg, die Flutlichtanlage sorgt für optimale Beleuchtung der Spielbahnen



SPIELFREUDEN 1 Das Angebot der Spielmöglichkeiten ist umfangreich und bietet viel Abwechslung: 18 hervorragend gepflegte Minigolfbahnen sind das Herz dieser Anlage **2** Billard-Spieler erfreuen sich an einem Outdoor-Tisch, dessen Bedachung vor Regen oder zu viel Sonne schützt **3** Als weltweit erste Anlage ihrer Art sorgt „Jet-Golf“ dafür, dass sich durchaus auch Profigolfer hier wohlfühlen **4** Das Tischtennisareal am Seerosenteich, ein original ausgestatteter Boule-Platz sowie ein überdachter Outdoor-Fußballtisch komplettieren das Angebot. Bei „Minigolf am Kurhaus“ gibt es alles, was Spaß macht, für Kurzweil sorgt und der Seele gut tut.

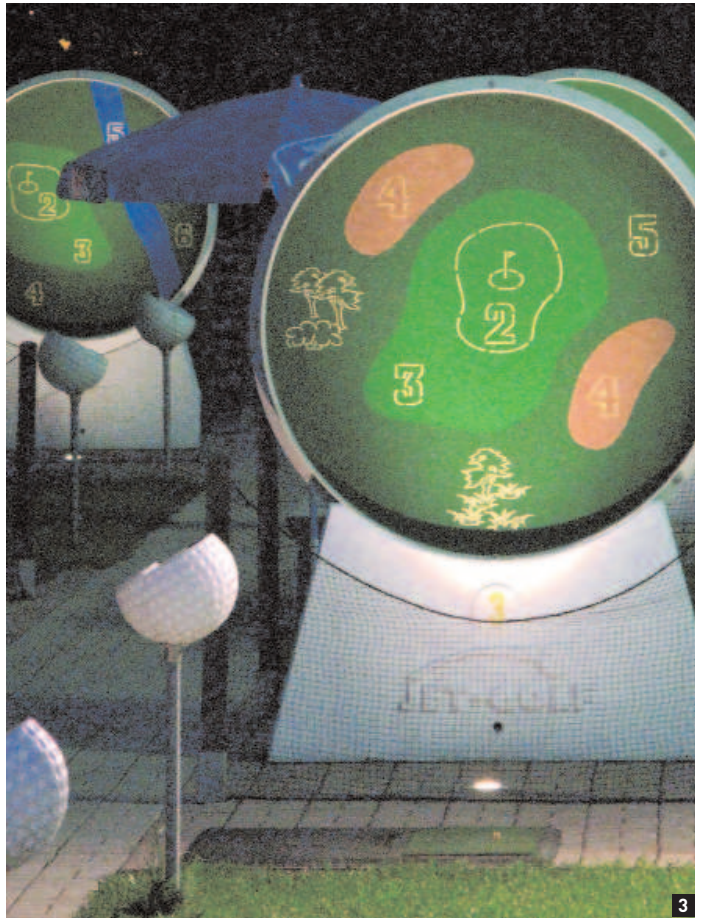
Spezialisten für Freizeitideen haben Ruhpolding scharf ins Auge gefasst. Das gastfreundliche Bergdorf am Fuß des Rauschbergs ist für Aktivitäten in der freien Natur hervorragend geeignet. Einen beträchtlichen Beitrag für diesen Segen an Angeboten leistet auch ein Minigolfplatz, dessen Ambiente sich wohltuend von dem üblichen Einerlei anderer Anlagen dieser Art unterscheidet. Freizeitsport und Entspannung verbinden sich hier auf sehr angenehme Weise.

„Minigolf am Kurhaus“, so der Name der kreativen Spielwiese,

hat es sich zur Aufgabe gemacht, dem Spiel zu einem besseren Image zu verhelfen. So locken hier in Ruhpolding gepflegte Spielbahnen, kreative Ideen, einladendes, ländliches Interieur und eine ausgesuchte Karte mit einem umfangreichen Getränkeangebot sowie kleinen Speisen für den Hunger zwischendurch zum Verweilen. Schon längst ist man hier den zähen Klischees unattraktiv gestalteter Minigolfanlagen davongelaufen, und man tritt somit auch sehr selbstbewusst auf, wenn es um eine Klassifizierung dieser Freizeiteinrichtung geht. Die Gäste fühlen sich einfach wohl,

genießen das Spiel mit dem kleinen Ball und wissen mittlerweile, dass Sie hier, umgeben von Natur pur und ländlicher Harmonie, ihre Freizeit auf angenehme Art und Weise verbringen können.

18 hervorragend gepflegte Minigolfbahnen sind das Herz dieser Anlage, deren Qualität sich seit ihrer Eröffnung im Jahre 1996 stetig verbessert hat. Seit 1998 gibt es hier auch die Möglichkeit Jet-Golf zu spielen. Als weltweit erste Anlage ihrer Art und unter der Bezeichnung „Kleinster 18-Loch-Golfplatz-der-Welt“ sorgt sie seither für zusätzliche Abwechslung. Und so funktioniert das Spiel: Mit



einem patentierten Spezial-Golfball, natürlich leichter als ein herkömmlicher Golfball und mit Kletten ummantelt, wird mittels Original-Golfschlägern auf kreisrunde Zielscheiben, aber auch auf einem Bodenareal gespielt. Beide Ziele sind ebenfalls mit Klettmaterial versehen. Dort wo der Ball haften beziehungsweise liegen bleibt, wird die Punktzahl ermittelt. Ein Schlag ins „Wasser“ bedeutet fünf Punkte, ein Schlag ins „Rough“ ebenfalls. Wer den Ball in den „Bunker“ setzt, wird mit vier Punkten bedacht, doch wer sich innerhalb des „Fairways“ bewegt oder ein „hole in one“ erreicht, der wird

dann schon mit zwei oder gar nur einem Punkt belohnt. Das beste Ergebnis erzielt natürlich derjenige Spieler, der die geringste Punktzahl erreicht. Wer also einmal ohne großen finanziellen Aufwand den Golfball „fliegen“ lassen möchte, sollte sich „Minigolf am Kurhaus“ in Ruhpolding vormerken. Übrigens: Wer den Rekord auf der Jet-Golf-Anlage, der derzeit bei insgesamt 27 Punkten mit einem Schlag pro Spielfeld liegt, unter Aufsicht unterbietet, erhält 500 Euro bar auf die Hand.

So komplex sich die weitläufige Anlage zeigt, so vielfältig zusammengesetzt ist hier das Spiel-



ALPENLÄNDISCHER CHARME 1 Auch die Kunst kommt hier nicht zu kurz: Der „Platzhirsch“ befindet sich im Besitz des Unternehmens, aber im jährlichen Wechsel stellen hier Künstler der Region ihre Werke aus **2** Natur pur sorgt für traumhaftes Ambiente bei Festlichkeiten aller Art **3** Bequeme, rustikale Sitzmöglichkeiten stehen den Gästen vor oder nach dem Spiel mit dem kleinen Ball zur Verfügung **4** Wer sich lieber in die Sonne legen möchte, wird eine der Sonnenliegen wählen **5** Hausherr Ralf Hansen hat es sich zur Aufgabe gemacht, das Image des Minigolfports in einem völlig anderen Licht erscheinen zu lassen und seine Gäste mit immer neuen Ideen zu verwöhnen

angebot für die Gäste. Das klassische Urlaubspublikum, das für eine oder mehrere Wochen bleibt, findet hier ebenso mühelos sein individuelles Freizeitprogramm wie Besucher aus der umliegenden Region, die Erholungswünsche und Freizeitvergnügen auf ein paar Stunden konzentrieren. Ein Tischtennisareal mit drei Spielplätzen, ein überdachter Outdoor-Billard-Tisch, die Boule-Bahn sowie eine ebenfalls überdachte Tischfußball-Anlage komplettieren die Spielmöglichkeiten.

Über allem breitet sich ein Alpen- gemälde aus saftigen Wiesen, Berghängen und grünen Wäldern

aus - allein der Blick lässt aufatmen. Auf breit gestreute Ansprüche orientiert sich auch der Service. Wer nur zum Faulenzen in der Sonne liegen möchte, dem stehen hier zahlreiche Liegestühle und gepolsterte Sonnenliegen zur Verfügung, allesamt unter Schatten spendenden Sonnenschirmen und mit einem kleinen Beistelltisch dekoriert. Mehrere Seerosenteiche wirken sich beruhigend und positiv auf das Zusammenspiel von Körper, Geist und Seele aus.

Auch die Kunst kommt bei „Minigolf am Kurhaus“ nicht zu kurz. Jährlich wechselnde Kunstausstellungen talentierter Künstler aus





**„WIR HABEN ES UNS ZUR
AUFGABE GEMACHT, MINI-
GOLF ZU EINEM BESSEREN
IMAGE ZU VERHELFFEN.“**

RALF HANSEN

der Region prägen die Anlage geben ihr ein immer wieder neues Gesicht und sorgen für beliebte Fotomotive. Es sind die vielen Kleinigkeiten, die dieser wunderschönen Anlage ihr einzigartiges Flair vermitteln, man muss sich nur in Ruhe umschauen.

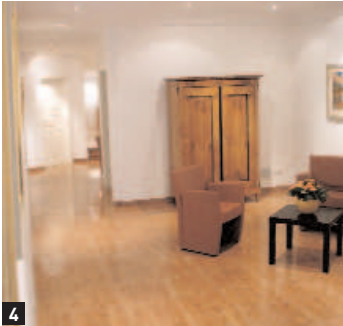
Wer nicht darauf verzichten möchte, sich lukullisch verwöhnen zu lassen, dem bietet die Ruhpolder Gastronomie alles, was das Herz begehrt - auch hier auf dieser Anlage. Denn nach rechtzeitiger Absprache und Reservierung kann man sich die köstlichen Speisen auch hierher liefern lassen und damit seine Geburts-

tagsfeier oder eine ähnliche Festlichkeit krönen. Die umfangreichen Angebote, das bezaubernde Flair des gastlichen Domizils, ein stets aufmerksames, freundliches Team und natürlich Ruhpolding mit seiner wunderschönen Natur selbst, machen den Aufenthalt zu einem wunderschönen Erlebnis. Und das vom Frühjahr bis in den Spätherbst - Mitte November.

Wer unter www.minigolfamkurhaus.de einen Blick auf die umfangreiche Präsentation der Anlage im Internet wirft, der bekommt bereits einen guten Eindruck von dem, was ihn beim Besuch dieser Wohlfühlbereich-Oase erwartet.



SPECIAL GESUNDHEIT



ZAHNKLINIK MÜHLDORF AM INN

Die Fachklinik für Ästhetische Zahnbehandlung und Implantologie ist ganz auf umfassende Behandlungen eingestellt

NEBEN DEN QUALIFIKATIONEN der Ärzte ist die technische Ausstattung entscheidend für den Behandlungserfolg **1** Erst eine optimale ästhetische Zahnbehandlung erfüllt die Erwartungshaltung und Wunschvorstellung der Patienten nachhaltig

2 Vollklimatisierte Behandlungsräume **3** RKL überwachter OP-Bereich **4** Anspruchsvolles Ambiente **5** Die Klinik zeichnet sich durch Detailliebe aus **6** Exklusiver Hotelkomfort in den Apartments komplettiert das abgestimmte Zusammenwirken

Zeit ist das wertvollste Gut. Erst recht für beruflich voll engagierte Menschen. Deshalb zählt zum innovativen Konzept der Zahnklinik Mühldorf am Inn das „Timing in Perfektion“. Die Zahnklinik hat sich als Fachklinik für ästhetische Zahnbehandlung und Implantologie zum Ziel gesetzt, ein besonders komplexes Therapieangebot weit überregional anzubieten. Auf der Basis eines diversifizierte spezialisierten Teams von Zahnärzten mit hoher Fachkompetenz ist es möglich, gesundheitsbewussten Patienten sowohl ambulant als auch stationär eine hochwertige und komplexe Behandlung in professionellem Rahmen zu garantieren. Nach eingehender Untersuchung, Beratung und Planung werden hier verschiedene Behandlungsabschnitte möglichst zu einem Behandlungstermin zusammengefasst. In bestimmten Fällen macht dies auch erst eine Übernachtung in der Klinik möglich. Dadurch spart sich nicht nur der Patient Zeit, das Team der Zahnklinik kann auf diese Weise neue, komplexe Sanierungskonzepte auch in größerem Umfang zum Abschluss bringen. Der Mensch steht hier als Patient mit seinen individuellen Wünschen immer im Mittelpunkt. Nach der Diagnose, die in Zusammenarbeit durch die spezialisierten Zahnärzte der einzelnen Fachabteilungen entsteht, wird zunächst eingehend die Behandlungsplanung und die damit verbundene Investition in die Gesundheit mit dem Patienten besprochen. Alle wichtigen Fragen, medizinisch wie finanziell, werden dabei erörtert. Steht der Behandlungsentschluss fest, koordiniert die Klinikmana-

gerin das Zusammenwirken der Fachabteilungen und sorgt für einen reibungslosen Behandlungsablauf, unnötige Wartezeiten entfallen. Ziel ist eine optimale, individuelle Betreuung. Die zahnärztliche Implantologie ermöglicht heute auch bei umfangreichem Zahnverlust, Knochenschwund und schlechten Kieferverhältnissen einen festsitzenden Zahnersatz. Wert wird dabei immer auf die individuelle Verträglichkeit der Materialien für den gesamten Organismus gelegt, Nachahmerprodukte finden hier keine Verwendung. Metallfreie, hochästhetische Vollkeramik-Techniken gehören zum Standard. Implantationen erfolgen unter hygienisch optimalen Bedingungen in einem neuen OP-Bereich, der höchste Anforderungen erfüllt. Auch die übrigen Behandlungsräume sind hell und freundlich gestaltet, mit modernster Ausstattung versehen und immer auf dem aktuellen Stand der Entwicklung. Als Klinik kann man hier in Mühldorf a. Inn natürlich sämtliche Formen der modernen Narkose oder auch Dämmerschlaf anbieten, die von einem Facharzt für Anästhesie durchgeführt werden. Für Patienten die über Nacht bleiben, stehen komfortable Apartments mit gehobenem Hotelstandard zur Verfügung: Marmorbad, Minibar, Flatscreen-TV und Internetanschluss inklusive. Nichts ist gewinnender als ein unbeschwertes, sympathisches Lächeln. Es öffnet uns die Türen zu den Herzen anderer Menschen, macht uns selbstsicher und ist somit mitentscheidend über persönlichen, wie beruflichen Erfolg. Die ästhetisch perfekte Gestaltung von Zähnen ist ein Kunstwerk, und feste, at-

traktive Zähne sind ein Stück Lebensqualität. Fazit: Der Patient kann sich in der Zahnklinik Mühldorf am Inn rund um die Uhr fürsorglichster Betreuung erfreuen, möglich ist auch die Unterbringung von Begleitpersonen. Die

INFO



ZAHNKLINIK
MÜHLDFORD AM INN
Fachklinik für
Ästhetik und Implantologie

Stadtplatz 73, 84453 Mühldorf a. Inn
Telefon 0 86 31/18 56-0
www.zahnklinik-muehldorf.de



Ästhetik, Prothetik

Dr. med. dent. Matthias Gebauer
Zahnarzt, Zahntechniker
Ärztlicher Direktor

Implantologie, Kieferchirurgie
Dr. med. dent. Michael Erbschäuser
Fachzahnarzt Oralchirurgie
(zertifizierter Implantologe gemäß
BDO, DGMKG, BDIZ, DGI, DGZI)

Endodontie

Dr. med. dent. Per Christoph Larseille
Zahnarzt (zertifiziert Endoplus-Akademie)

Parodontologie, Prophylaxe
Dirk Rudolf Ostendorf, Zahnarzt
Vollnarkose, Dämmerschlaf

Anästhesie d. Kliniken Kreis Mühldorf
Dr. med. Martin Kahl, Chefarzt

oberbayerischen Feriengebiete liegen vor der Haustüre und so lässt sich der Aufenthalt in der Klinik bestens mit ein paar erholsamen Tagen kombinieren. Weitere Informationen erhält man bei den monatlichen Informationsabenden oder im Internet unter www.zahnklinik-muehldorf.de.

DAS ORTHOPÄDEN-TEAM Dr. F. Keller, Dr. H. Lorenz, Dr. H. Müller-Kittnau, Dr. O. Braunsperger



VOLKSKRANKHEIT ARTHROSE

Neue Operationstechniken erlauben einen schonenden Gelenkersatz. Eine Reportage aus dem Orthopädie-Zentrum Rosenheim

In Deutschland leiden etwa acht bis neun Millionen Menschen an degenerativen Gelenkerkrankungen (Arthrose). Mit der weltweiten Einführung des künstlichen Hüftgelenkersatzes Ende der 60er Jahre, gelang der orthopädischen Chirurgie ein revolutionärer Durchbruch in der operativen Behandlung der Arthrose. Heute gehört die Implantation eines künstlichen Hüft- oder Knie-

gelenkes zu den erfolgreichsten Operationen der orthopädischen Chirurgie. In Deutschland werden jährlich etwa 140.000 künstliche Hüftgelenke und etwa 60.000 künstliche Kniegelenke eingesetzt. Über jahrzehntelange Erfahrungen und eine stetige Verbesserung der Operationstechniken wurden ausgereifte Verfahren zur Implantation von künstlichen Gelenken entwickelt, die dem betroffenen Pa-

tienten wieder eine wesentliche Steigerung seiner Lebensqualität ermöglichen. Ein schmerzfreies Leben ohne Medikamente, die Wiedererlangung einer schmerzfreien Beweglichkeit für alle Aktivitäten des täglichen Lebens und sportlicher Aktivität sind bei langer Lebensdauer der Implantate die wesentlichen Behandlungsziele, die heute mit hoher Zuverlässigkeit erreicht werden können. Nach

1 HÜFTTOTALENDOPROTHESE • 2 KLASSISCHE TOTALENDOPROTHESE • 3 BHR-OBERFLÄCHENERSATZ




dem derzeitigen Stand der medizinischen Entwicklung liegt die Haltbarkeit von künstlichen Hüftgelenken für bestimmte Prothesenmodelle bei bis zu 25 Jahren. Durch Verbesserung der Implantate und Operationsverfahren werden bei künstlichen Kniegelenken inzwischen regelhaft Standzeiten von 15 Jahren erreicht. Seit 1985, dem Bestehen des Behandlungszentrums Vogtareuth, hat sich die Klinik für Orthopädie zum Zentrum für Endoprothetik entwickelt. Jährlich werden dort von den Ärzten des Orthopädie-Zentrum Rosenheim Dres. Lorenz, Braunsperger, Keller und Müller-Kittnau etwa 500 künstliche Hüftgelenke und 350 künstliche Kniegelenke implantiert. Mit Einführung neuer Endoprothesenmodelle und der Entwicklung spezieller Operationsinstrumente ist es den Orthopäden am Behandlungszentrum Vogtareuth erstmals 2002 gelungen, künstliche Hüft- und Kniegelenke in einer für den Patienten schonenden minimal-invasiven Technik einzusetzen. Im Gegensatz zu früher, können jetzt die künstlichen Gelenke in einer neu entwickelten Operationstechnik mit einem Hautschnitt von nur noch etwa acht bis zehn Zentimeter Länge sehr schonend implantiert werden. Anders als beim früher notwendigen Schnitt von oft 15 Zentimeter und mehr, muss jetzt für den Zugang zum

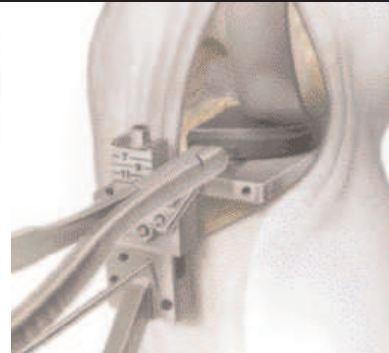
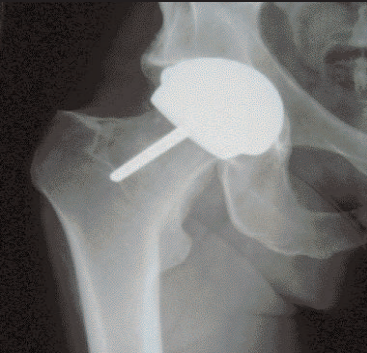
Hüftgelenk die Muskulatur nicht mehr durchschnitten werden. Die Muskulatur wird im entspannten Zustand nur noch im Faserverlauf auseinander gedrängt, was zu einer erheblichen Schonung des Gewebes beiträgt. Durch die Entwicklung eines neuartigen Operationsinstrumentariums können inzwischen auch am Kniegelenk so genannte Schlittendoprothesen in einer minimal-invasiven Operationstechnik eingesetzt werden. Den Patienten bietet die Einführung der neuen Operationstechniken eine Reihe von entscheidenden Vorteilen: Neben einem kosmetisch kleinen Hautschnitt, führt der schonende operative Zugang zu einer geringeren Gewebeschädigung. Bei insgesamt nur geringem Blutverlust während der Operation, kann durch die minimal-invasive Operationstechnik die Narkose- und Operationszeit am Hüft- und Kniegelenk auf im Schnitt unter 40 Minuten gesenkt werden. Der Schmerzmittelbedarf nach der Operation sinkt spürbar. Alles in allem macht sich die neue Operationstechnik bei den Patienten in einer schnelleren Mobilisation und Erholung der Muskelkraft und damit in einer kürzeren Heilungsphase mit schnellerer Rehabilitation bemerkbar. Faktoren, die ganz wesentlich dazu beitragen, dass Patienten wieder schnell auf die Beine kommen.

INFO
MVZ ORTHOPÄDIE-ZENTRUM ROSENHEIM
Dr. med. Holger Lorenz
 Orthopäde
Dr. med. Oliver J. Braunsperger
 Orthopäde - Sportmedizin
 Chirotherapie
Dr. med. Frank Keller
 Orthopäde - Chirurg
Dr. med. Horst Müller-Kittnau
 Orthopäde
Dr. med. Rainer Effner
 Physikalische und Rehabilitative Medizin
Zentrum für Endoprothetik
Orthopädische Praxisklinik
Ambulante Operationen
Belegärzte im Behandlungszentrum Vogtareuth
 Behandlungsschwerpunkte:
 Hüft-, Knie-, Schulterchirurgie
 Gelenkersatzoperationen
 Minimal-invasive Gelenkchirurgie
 Vorfußchirurgie
 Sporttraumatologie

Äußere Münchener Straße 94
 83026 Rosenheim
 Telefon 0 80 31/2 34 96-0
 Fax 0 80 31/2 34 96-66
www.orthozentrum.net



1 HÜFTTOTALENDOPROTHESE • 2 KLASSISCHE TOTALENDOPROTHESE • 3 BHR-OBERFLÄCHENERSATZ



Es ist schon unangenehm genug, wenn man eine OP über sich ergehen lassen muss. Wenn aber auch noch unschöne Narben zurückbleiben, dann ist der Groll umso größer. Wie gut, dass man heute immer mehr Operationen per minimalinvasiver Chirurgie - umgangssprachlich auch Schlüsselloch-Chirurgie durchführt. Anders als bei herkömmlichen Eingriffen kommt sie mit Minischnitten von meist nur fünf bis zehn Millimetern aus: Durch die werden spezielle Werkzeuge wie Kamera, Vergrößerungslinsen und Miniskalpelle eingeführt, dann via Bildschirmkontrolle operiert. Wurde diese Technik bisher nur an Er-

wachsenen erfolgreich angewendet, kommt dieses hochmoderne Verfahren nun auch zunehmend Kindern zugute. Im Klinikum Traunstein werden in der Abteilung für Kinderchirurgie und Kinderurologie bereits seit 2004 diese „Operationen durch das Schlüsselloch“ auf höchstem Niveau durchgeführt. Durch den Einsatz dieser sehr spezialisierten Chirurgie kann die Belastung für die Kinder durch eine dramatische Verkürzung des Krankenhausaufenthaltes - im Durchschnitt nur noch zwei bis drei Tage - und eine erhebliche Reduktion des medikamentösen Schmerzmittelbedarfes wesentlich verringert werden. Die Kinder benötigen kaum noch

Schläuche und Drainagen und somit können die Eltern ihre Kleinen wesentlich rascher mit nach Hause nehmen. Unter der Leitung der beiden Kinderchirurgen Dr. med. Marc Jorysz und Dr. med. Bernd Geffken werden solche minimal-invasiven Eingriffe inzwischen in fast allen Bereichen der Kinderchirurgie und Kinderurologie durchgeführt. In der Unfallchirurgie profitiert man von dieser Technik in der Form, dass hier Brüche an den großen Knochen der Extremitäten ohne große Öffnungen für Platten, sondern eben nur durch zwei kleine Schnitte und dünne Titanstäbe korrigiert und stabilisiert werden können. Auch bei Veränderungen oder Entzün-

SCHLÜSSELLOCH-OP FÜR KINDER

Immer mehr Eingriffe lassen sich durch minimal-invasive Chirurgie durchführen. Am Klinikum Traunstein wird sie jetzt sowohl in der Kinderchirurgie als auch in der neuen Kinderurologie mit großem Erfolg angewandt



dungen im Brustkorb kann mittels winziger Hautschnitte operiert und geholfen werden. Bereits seit Jahren werden Eingriffe im Bauchraum laparoskopisch mit Hilfe von nur drei Millimetern messenden Instrumenten erfolgreich durchgeführt. Durch ihre große Operationserfahrung ist es Dr. Bernd Geffken und Dr. Marc Jorysz inzwischen auch möglich, diese minimal-invasiven Techniken erfolgreich und routinemäßig in der Kinderurologie bei Erkrankungen der Nieren und der Harnwege einzusetzen. Es können so Nieren teilweise oder vollständig entfernt sowie krankhafte Verengungen am Harnleiter beziehungsweise Nierenbecken korrigiert werden. Insbesondere bei diesen großen Operationen hinter der eigentlichen Bauchhöhle - Retroperitoneum - profitieren die Kinder von den modernen Techniken. Mittlerweile können in Traunstein auf Grund der technischen Entwicklungen bereits kleine Kinder und selbst Säuglinge auf diese Art und Weise operiert werden. Bis vor wenigen Jahren galt dies in Deutschland noch als unmöglich. Die genannten zukunftsweisenden Verfahren werden in der ganzen Bundesrepublik, Schweiz oder Österreich nur in sehr wenigen Kliniken angeboten. In Oberbayern ist die Abteilung für Kinderchirurgie und Kinderurologie am Klinikum Traunstein in dieser Richtung und umfassenden Breite bisher einzigartig. Dementsprechend groß ist auch das Einzugsgebiet. Neben den Landkreisen Traunstein und Berchtesgadener Land kommen auch Patienten aus den angrenzenden Regionen der Landkreise Mühldorf, Altötting und Rosenheim nach Traunstein um sich kinderchirurgisch versorgen zu las-

sen. Das große Leistungsspektrum, das die beiden Fachärzte hier anbieten, ist mit dem größeren, kinderchirurgischer Abteilungen, wie zum Beispiel in München, vergleichbar. Rund 10.000 Behandlungen und mehr als 1.500 Operationen pro Jahr sprechen für den Erfolg dieser Einrichtung. An 365 Tagen im Jahr - rund um die Uhr - bieten die beiden Fachärzte hier Frühgeborenen bis zum maximal sechzehnjährigen Jugendlichen fachkompetente Behandlung und Betreuung. Auch für den Fall, dass schon vor der Geburt angeborene Fehlbildungen festgestellt werden, wird man hier bereits tätig und das aufklärende Gespräch mit den Eltern gesucht, so-

dass bereits kurz nach der Geburt mittels chirurgischem Eingriff geholfen werden kann. Neben der Korrektur angeborener Fehlbildungen bieten beide Fachärzte, die auch über eine Sonderzulassung für Kindergarten- und Schulanfälle verfügen, stationäre und ambulante Operationen, allgemeine Kinderchirurgie, Kindertraumatologie, Kinderurologie, Plastische- und Hand-Chirurgie, Röntgen und Ultraschall sowie Notfallbehandlungen an. Die Kinderchirurgie ist im Rahmen einer Gemeinschaftspraxis innerhalb des Klinikums als Belegabteilung tätig, womit der so häufig gebrauchte Begriff „Integrierte Versorgung“ besonders hier Realität wird.



INFO

Kinderchirurgie Traunstein

Dr. med. Marc J. Jorysz, Dr. med. Bernd Geffken

Cuno-Niggel-Straße 3, 83278 Traunstein

Telefon 08 61/7 05-10 41, Fax 08 61/7 05-10 43

info@kinderchirurgie-traunstein.de

www.kinderchirurgie-traunstein.de

PORTRÄT DR. MARC JORYSZ



Dr. Marc Jorysz

begann seine chirurgische Ausbildung 1989 im Klinikum „Rechts der Isar“. Mit Neueinführung des Fach-

arztes für Kinderchirurgie wechselte er 1994 in die spezielle Kinderchirurgie der Kinderklinik an der Lachnerstraße in München, wurde dort Facharzt und war als Oberarzt tätig. Zuletzt war er als Oberarzt, an der kinderchirurgischen Universitätsklinik des Inselspitals Bern tätig. Neben der Zusatzbezeichnung für Chirotherapie und der Zulassung als D-Arzt gilt sein spezielles Augenmerk der Chirurgie angeborener Fehlbildungen, Kindertraumatologie und Handchirurgie.

PORTRÄT DR. BERND GEFFKEN



Dr. Bernd Geffken

begann seine kinderchirurgische Ausbildung ebenfalls 1994 in der Kinderklinik an der Lachnerstraße.

Nach der Qualifikation zum Facharzt wechselte er als Oberarzt an das Ostschweizer Kinderspital in St. Gallen. In den letzten Jahren war er als Oberarzt in der kinderchirurgischen Abteilung der Barmherzigen Brüder in Regensburg tätig, bevor er nach Traunstein wechselte, um eine eigene Praxis zu eröffnen. Schwerpunktmäßig beschäftigt er sich mit der Chirurgie der angeborenen Fehlbildungen, der Kinderurologie und der chirurgischen Intensivmedizin.



PLASTISCHE CHIRURGIE

Dr. Janken Gautsch praktiziert seit Juni 2007 im Kreis-
krankenhaus Bad Reichenhall

Die Körperform verändernde Eingriffe gibt es seit mehr als achttausend Jahren in den verschiedensten Kulturen. Die rasante Entwicklung der Operationsmethoden in den letzten beiden Jahrhunderten führte zu dem eigenständigen Fachgebiet der Plastischen und Ästhetischen Chirurgie. Bei jeder Wiederherstellung der Körperfunktion müssen die individuellen ästhetischen Aspekte und Wünsche des betroffenen Patienten mit berücksichtigt werden. Umgekehrt setzt der sinnvolle Versuch ästhetisch ansprechende Körper zu „formen“ stets die genaue Beachtung optimaler Körperfunktionen voraus. Dies führt zu einer engen Vernetzung der folgenden Spezialgebiete plastischer Chirurgie: Rekonstruktive Chirurgie, Handchirurgie, Verbrennungsmedizin und Ästhetische Chirurgie. Seit Mai 2007 erweitert Dr. Janken Gautsch als Plastische Chirurgin am Kreiskrankenhaus Bad Reichenhall das Spektrum der Kliniken des Landkreises Berchtesgadener Land, womit der letz-



INFO

PRAXIS FÜR PLASTISCHE CHIRURGIE

Dr. Janken Gautsch
Kreiskrankenhaus
Bad Reichenhall
Riedelstraße 5
83435 Bad Reichenhall
Terminvereinbarungen
Sekretariat Sandra Binder
Telefon 086 51/7 72-5 43
Telefax 086 51/6 73-4 45
Mail plastische-chirurgie@bglmed.de
www.bglmed.de
Privat und alle Kassen

Kliniken
des Landkreises
Berchtesgadener Land

te Bestandteil des 2004 in Abstimmung mit dem bayerischen Sozialministerium erarbeiteten medizinischen Konzeptes seine Umsetzung fand. Dr. Gautsch studierte Humanmedizin an den Universitäten in Göttingen und Köln und erweiterte ihr Studium mit Auslandsaufenthalt in Glasgow, Schottland und Milwaukee, USA. 1996 promovierte sie in der Abteilung Orthopädie an der Universitätsklinik Göttingen. 2004 wurde Dr. Gautsch Fachärztin für Plastische und Ästhetische Chirurgie der bayerischen Landesärztekammer und arbeitete als Oberärztin in der Ab-

BEHANDLUNGSSPEKTRUM

ÄSTHETISCHE CHIRURGIE

- Faltenbehandlung
- Augenlidkorrektur
- Facelift
- Lippenkorrektur
- Nasenkorrektur
- Ohrmuschelkorrektur
- Haartransplantation
- Bruststraffung
- Brustverkleinerung
- Brustvergrößerung
- Bauchstraffung
- Fettabsaugung
- Oberschenkelstraffung
- Oberarmstraffung

HANDCHIRURGIE

- Nervenverletzungen
- Überbeine (Ganglien)
- „schnellender“ Finger
- Sehnenstrangbildung (M. Dupuytren)
- Tumore der Knochen und Weichteile
- Rheumatische Veränderungen
- Arthrosen, Entzündungen
- Verletzungsfolgen
- Angeborene Fehlbildungen

REKONSTRUKTIVE CHIRURGIE

- Verschluss von Haut- und Weichteildefekten durch Gewebeverschiebung und Transplantation
- Replantation ganzer Gliedmaßen nach Unfällen
- Transplantation und Verlagerung von Nerven, Gefäßen, Sehnen
- Verschluss chronischer Wunden
- Korrektur funktionsbehindernder Narben nach Unfällen, Operationen und Verbrennungen

teilung für Plastische und Rekonstruktive Chirurgie, Handchirurgie. Seit 2005 arbeitet sie selbständig in einer Praxgemeinschaft in München.



ab 123.900 €*

XK

FINANZIERUNGSGESTÜTZTE
KUNDE KÜPFERSTEN-
BEREICHUNG FÜR ALLE
JAGUAR KUNDEN

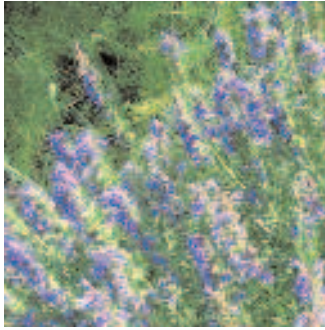
Kühnvolles Design trifft sportliche Dynamik - bei Ihrer
Probefahrt im XK 3.5 L V8 Coupé. Wir freuen uns auf Sie.

*Preis mit optionaler abschließender Leasing- und Finanzierungsbearbeitung, abzüglich des
statistischen Durchschnitts der Leasing- und Finanzierungskosten (Leasing- und Finanzierungskosten
ab 2,5% Boni für den Leasing- und Finanzierungskosten mit den entsprechenden Leasing- und
Finanzierungsleistungen). Alle Angaben sind ohne Gewähr. www.jaguar.com



Automobile Esser

Daimlerstraße 40, 84478 Waldkraiburg, Tel. 08638 94490, Fax 08638 94494, www.jaguar-esser.de



GANZHEITLICHE BEHANDLUNG

Jitka Lackermeier ist Heilpraktikerin in Eggenfelden und bringt die Naturheilkunde mit der Schulmedizin in vernünftigen Einklang

Die Begriffe „Schulmedizin“ und „Naturheilkunde“ werden oft als Schlagworte verwendet und voreilig als gegensätzlich definiert. Die wenigsten wissen, was diese beiden Disziplinen genau tun, welche Gemeinsamkeiten und welche Unterschiede sie aufweisen. Theoretisch sind die beiden Schlagworte inhaltlich klar definiert, aber diese Klarheit verschwindet im täglichen Leben: Der „Schulmediziner“, der seinem übergewichtigen Patienten zur Ernährungsumstellung rät, bedient sich der Naturheilkunde. Der „Naturheilarzt“, der dem Manager

bei Grippe ein Medikament verordnet um ihn fit für den nächsten Termin zu machen, betreibt Schulmedizin. Man sieht also: im medizinischen Alltag existiert dieser Gegensatz längst nicht so ausgeprägt, wie darüber gestritten wird. Die Eggenfeldener Heilpraktikerin setzt auf beide Disziplinen mit ihren keineswegs sich ausschließenden Therapiemethoden. Auch sie weiß, dass ein Heilpraktiker für seine Diagnosen umfassende Kenntnisse und Verfahren aus der Schulmedizin benötigt. Dank der Schulmedizin stehen dem Heilpraktiker hervorragende diagnostische Verfahren zur Ver-

fügung und so manche Entwicklung aus dem pharmazeutischen Bereich lindert Leid und rettet Leben. Trotzdem übersieht ihrer Meinung nach die Schulmedizin viel Notwendiges: Chronische Krankheiten wie beispielsweise Allergien, Bluthochdruck, Diabetes mellitus, Übergewicht, Schlaganfall oder Krebs fallen ja nicht zufällig vom Himmel, sondern entwickeln sich aus täglichen kleinen „Sünden wider die Natur“. Wenn sich diese gehäuft haben, brechen Krankheiten scheinbar plötzlich und grundlos hervor. Schlecht reden will Jitka Lackermeier die Schulmedizin ausdrücklich nicht - im Gegenteil -, denn ihre fundierten Kenntnisse darin sind die Basis jeder ihrer Behandlungen. Sie bekämpft aber mit ihrem Wissen um die Naturheilkunde nicht nur die einzelne Krankheit, sondern betrachtet den Patienten ganzheitlich und versucht, das Gleichgewicht des Körpers wieder herzustellen. Aber sie mahnt

auch zur Vorsicht, denn Pflanzen sind nicht so harmlos, wie sie von vielen Patienten in der Selbstmedikation sorglos eingenommen werden. Heilpflanzen, darauf weist die erfahrene Heilpraktikerin ausdrücklich hin, können zum Beispiel Herzstörungen und andere Probleme verursachen, wenn sie unvorsichtig oder falsch angewendet werden. Als Expertin weiß sie über Nebenwirkungen selbstverständlich Bescheid, untersucht ihre Patienten vor und während der Therapie laufend auf mögliche Unverträglichkeiten und passt Dosierungen und Mischungen an. Ihren Behandlungsmöglichkeiten sind fast keine Grenzen gesetzt, so gibt es etwa 3.000 Heilpflanzen,

von denen circa 600 anerkannt und laufend angewendet werden. Die Krankheiten, die mit Phytotherapie behandelt werden, reichen von Magen-Darm-Leiden über Kreislauf-, Atmungs-, Erkältungs-, Nieren-, Blasen-, Kinder-, Frauen- und Augenkrankheiten bis hin zu Krebs und rheumatischen Erkrankungen und Erkrankungen des Nervensystems. Ebenso gibt es viele Heilkräuter, die Wirkung auf die Psyche nehmen. Es gibt also nur wenige Krankheiten, gegen die nicht ein „Kraut“ gewachsen ist, wie das Sprichwort sagt. Die unterschiedlichen Wirkungsweisen der Kräuter erfordern aber immer mehrere bis viele individuelle Komponenten, die einge-

setzt werden müssen. Je komplizierter die Krankheit, um so komplexer ist auch der Behandlungsansatz. Behandlung und Dosierung müssen außerdem auf die Konstitution eines jeden Patienten

INFO

Jitka Lackermeier, Heilpraktikerin
 Franziska-Luibl-Siedlung 16
 84307 Eggenfelden/Pirching
 Telefon 087 21/1 20 19 49
www.hp-lackermeier.de

individuell abgestimmt werden, ein Einheitsrezept für alle Patienten gibt es nicht. Was bei einem Patienten wirkt, kann bei einem anderen wirkungslos bleiben oder den Zustand sogar verschlechtern.

„ZU WENIGE HEILPRAKTIKER HABEN WIE ICH DIE MÖGLICHKEIT, ERFAHRUNGEN IN DER ONKOLOGIE ZU SAMMELN UND MIT PROFESSOREN AN KREBSOPERATIONEN TEILZUNEHMEN.“ JITKA LACKERMEIER

JITKA LACKERMEIER GILT ALS VERFECHTERIN DER GEMEINSAMEN ANWENDUNG VON NATURHEILKUNDE UND SCHULMEDIZIN

Heilpraktikerin Jitka Lackermeier hat eine Praxis in Eggenfelden und ist Mitglied in der Gesellschaft für Biologische Krebsabwehr



Frau Lackermeier, Sie sind Mitglied in der Gesellschaft für Biologische Krebsabwehr. Was kann die Pflanzenheilkunde bei Krebs tun?

Die Natur hält viele Pflanzen bereit, denen eine Wirkung bei Krebs allgemein oder auch nur bei bestimmten Krebsarten zugeschrieben wird, auch die Schulmedizin benutzt pflanzliche oder tierische Präparate bei der Chemotherapie. Jedoch sind meiner Meinung nach damit die Möglichkeiten der Naturheilkunde längst nicht ausgeschöpft. Eine wichtige Aufgabe der Naturheilkunde sehe ich in einer begleitenden komplementären Therapie: parallel zu den onkologischen Maßnahmen, bei denen der Tumor direkt mit Chemotherapie oder Bestrahlung etc. im Mittelpunkt steht, kann die Naturheilkunde die Rahmenbedingungen optimieren. Bei einer Chemotherapie werden die Organe des Stoffwechsels natürlich stark belastet und können ihre Aufgaben immer schlechter erledigen. Je stärker aber diese

Belastung wird, um so schlechter ist die Wirkung der Chemotherapie auf den Tumor.

Wo soll eine naturheilkundliche Therapie hier ansetzen?

Indem sie versucht, mit sanften Methoden die Organfunktionen während einer Chemotherapie zu stabilisieren und möglichst anzuregen. Auch die Psyche des Patienten und dessen Angehöriger muss im Blickfeld einer komplementären Therapie stehen. Für den Patienten ergeben sich Vorteile in zweierlei Hinsicht: er verträgt objektiv die Chemotherapie besser und deren Wirksamkeit wird erhöht. Auch nach Abschluss einer schulmedizinischen Behandlung, wenn der Patient als geheilt gilt, ist eine regelmäßige naturheilkundliche Vorbeugetherapie sehr empfehlenswert, um das Rückfallrisiko zu senken.

Ihrer Meinung nach wäre es optimal, wenn Onkologie und Naturheilkunde Hand in Hand zusammenarbeiten.

Leider ist dies eher die Ausnahme und wird seitens vieler Onkologen abgelehnt. Zu wenige Heilpraktiker haben wie ich die Möglichkeit, Erfahrungen in der Onkologie direkt auf einer Station zu sammeln und mit Professoren an Krebsoperationen teilzunehmen.

Schimmelpilze können durch ihre Zellbestandteile, ihre Stoffwechselprodukte und ihre Sporen Menschen und Haustieren schaden oder ihnen zumindest lästig sein. Unerwünschte Folgen können in erheblicher Geruchsbelästigung, in allergischen Reaktionen und in - eventuell tödlichen - Vergiftungen bestehen. Sie treten überall dort auf, wo es feucht und warm ist. Chemikalien können Schimmelpilz kurzfristig und im Allgemeinen nur an der Oberfläche entfernen. Deshalb sollten sie in der Regel nur von Fachleuten im Rahmen einer ursächlichen und umfassenden Sanierung verwendet werden. Einer dieser Fachleute ist der Ruhpoldinger Unternehmer Günther Buchstaller jun., der zusammen mit seinen Mitarbeitern über eine 15-jährige Erfahrung auf diesem Spezialgebiet verfügt. Um Schimmelbildung auf Dauer zu unterbinden, sucht er zunächst nach der Ursache des Befalles und beseitigt diese. Bei der anschließenden Entfernung des Schimmels verwendet er ausschließlich Substanzen, die höchst effektiv und vor allem gesundheitlich völlig unbedenklich sind. Welches Mittel das

Schimmelpilze stellen ein hygienisches Problem dar und sollten aus Gründen der Gesundheitsvorsorge eliminiert werden:

SCHIMMEL AUF DAUER RESTLOS BESEITIGEN



INFO

BUCHSTALLER

Günther Buchstaller jun.

Bauaustrocknung

Geruchsbeseitigung

Komplettservice

Wiesen 16

83324 Ruhpolding

Telefon 086 63/29 36

www.

wir-legen-sie-trocken.de



1 Schimmelpilze stellen ein hygienisches Problem dar **2** Eine gute Qualität des Raumklimas sorgt für gesundes Wohnen

jeweils Richtige ist, hängt von der Art des Schimmels ab und kann grundsätzlich nur vor Ort geklärt werden. Eine falsche Begutachtung oder gar eine falsche Sanierung von Feuchte-

Dienstleistungsspektrum

- Bauaustrocknung
- Baubeheizung
- Wasserschadensanierung
- Schimmelbekämpfung
- Geruchsbeseitigung
- Fahrzeugtrocknung
- Feuchtigkeitsgutachten
- Luftdichtheitsmessung
- Infrarot-Thermographie

beziehungsweise Schimmelschäden wären fatal. Schimmelpilze oder auch andere Schadstoffbelastungen in Wohn- und Arbeitsräumen aufzuspüren, erfordert Professionalität. Immerhin geht es hier vor allem um die Gesundheit. Als Komplettdienstleister bietet das Unternehmen „Buchstaller“ im gesamten südostbayerischen Raum ein umfassendes Servicepaket - von der eventuellen Abstimmung mit der Versicherung über die Durchführung von Trocknungsarbeiten bis hin zur Organisation von Renovierungsarbeiten. Mit Hilfe einer Wärmebildkamera können Mängel bei der Wärmedämmung gefunden werden, hilfreich sind auch die von Buchstaller angebotenen Luftdichtheitstests an Gebäuden, die sämtliche Schwachstellen in der Gebäudehülle aufzeigen. Sie sind ein effizientes Mittel, um dem Kunden Energie und somit natürlich auch Geld zu sparen.



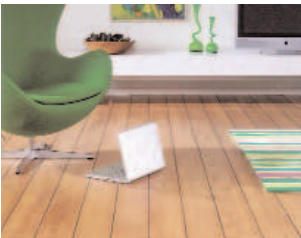
SHOPPING NEWS



DIE R-KLASSE von Mercedes besticht durch Größe und Dynamik, vereinigt zu einer aufregenden Form. Ein Wagen, der sechs Personen mehr Fahrspaß bietet, als je zuvor. Probefahren? In Burghausen natürlich nur im Autohaus Freund!



La Scala erfüllt mit der Espressomaschine „Butterfly“ alle Wünsche der Verbraucher nach Qualität, einfacher Handhabung, Funktionalitätszuverlässigkeit und niedrigem Preis. Gibt's in Burghausen bei „coffee dreams“.



PARKETT - ZUM WOHLFÜHLEN Voll im Trend der Zeit liegen jetzt wieder dunkle und auch exotische Hölzer. Klangvolle Namen, wie Merbau, Jatoba oder auch Kambala ergänzen die Klassiker Eiche, Buche und Ahorn. Gestaltungsvielfalt bieten die längeren und schmalere 1-Stub-Paneele, die reizvolle Muster ergeben. Bei Fatabo!



RIMOWA REISEKOFFER

Rimowa steht für „Richard Morszeck Warenzeichen“ und ist seit 1994 ein Markenname für Aluminiumkoffer. Morszeck entwickelte bereits 1937 erste Reisekoffer aus Aluminium, welche die Eigenschaften geringes Gewicht und hohe Stabilität in sich vereinigen. 1950 entstand der erste Koffer mit der bis heute typischen Rillenstruktur. Heute fertigt Rimowa neben klassischem Aluminiumgepäck, auch Koffer aus Polycarbonat und anderen Kunststoffen, jedoch immer mit Rillenstruktur. Eine schöne Auswahl dieser Koffer gibt's bei Leder Esterbauer.



Prada for Men - Eau de Toilette Spray Der neue Luxus-Herrenduft aus dem Hause Prada. Reichhaltiges, komplexes Amber vermischt sich mit dem reinen, frischen Duft von Rasierseife, typisch für Fougere, und entfaltet sich weiter in einem Duett olfaktorischer Gegensätze: Frisch vs. Sinnlich. Diesen und viele andere Düfte gibt es in der CURA-Parfumerie. Beratung natürlich inklusive.

EINKAUFSADRESSEN FÜR MENSCHEN, DIE DAS **BESONDERE** LIEBEN UND AUF QUALITÄT SETZEN





CURA PARFUMERIE

Haute Parfumerie
Kosmetik • Accessoires

olessandro
 Dior
 Joanne Proubert
 BVLGARI
JILSANDER JOOP!
BIOThERM ESTÉE LAUDER
GUCCI BOSS
PRADA ESCADA
LACOSTE Laura Biagiotti
 CLINIQUE LANCASTER

Marktler Straße 33a
 84489 Burghausen
 Telefon 086 77/638 18
 Inbegriff des Besonderen.

ALTSTADT MARKT FEINKOST LASKE



INHABER
BERNHARD WERNER

IN DEN GRÜBEN 172
 D-84489 BURGHAUSEN
 TELEFON 086 77/91 35 88

SHOPPING BOULEVARD



DIE NEUE C-KLASSE

Die neue C-Klasse ist ein Vergnügen auf den ersten Blick: Ihre straffe Linienführung verleiht ihr Souveränität, und der breite Kühlergrill und die markante Heckpartie



signalisieren Präsenz und Dynamik. Doch die spannungsgeladene Optik ist nur der Anfang Die neue C-Klasse ist mit zahlreichen technologischen Innovationen ausge-

stattet, die für ein in ihrer Klasse einzigartig, souveränes Fahrgefühl sorgen. Ein Highlight ist das neue Agility Control-Paket. Es beinhaltet ein selektives Dämpfungssystem, das die Fahrwerksabstimmung automatisch auf die Straßenverhältnisse abstimmt - für konstant hohen Fahrspaß.



Autohaus Freundl GmbH

Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung
 Burgkirchener Straße 20, Burghausen, Telefon 086 77/87 78-0

coffee dreams empfiehlt sich den Kaffeeliebhabern durch absolut professionelles Know-how. Gunther Müller setzt bei seinen Kaffeefullautomaten nur auf die allerbesten Marken: Jura, Bosch, Siemens, Nivona und La Scala. Seine Geräte eignen sich für den Privatgebrauch, aber auch für den professionellen Einsatz in der Gastronomie. Man kann sie kaufen oder auch nur mieten, Aufstellservice inbegriffen. Die Marktler Straße 32 ist auch für diejenigen ein absolutes Muss, die nach ausgewählten Kaffeesorten Ausschau halten.

**coffee
dreams**

Marktler Straße 32
 84489 Burghausen
 Telefon 086 77/87 69 40
 Mobil 01 63/731 34 51





SCHÖNES AUS LEDER

Esterbauer ist sicherlich die erste Adresse in Burghausen für Handtaschen, Aktentaschen, Reisegepäck wie Koffer, Rucksäcke und Trolleys, Schuhe, Accessoires und und. Das Sortiment ist reichhaltig, die Qualität und Beratung hervorragend.

Esterbauer

Marktler Straße 29
84489 Burghausen
Telefon 0 86 77/46 96



FÜR FEINSCHMECKER

Wer mit Genuss natürliches Fleisch oder Wurstwaren verzehren möchte und Wert auf Herkunft und Qualität legt, ist in der neu eröffneten Metzgerei Alber genau richtig. Für den kleinen Hunger zwischendurch empfiehlt sich die „Heiße Theke“. Partyservice!



Alber Der Metzger OHG
Im Hotel Glöcklhofer
Am Ludwigsberg 4
84489 Burghausen
Telefon 0 86 77/87 56 74



FARBEN, TAPETEN, BODENBELÄGE wie moderne Teppiche, Laminare oder Fertigparkett gibt es in Burghausen im Fatabo-Center. Beratung, Qualität, Auswahl und Serviceleistungen wie der eigene Verlegeservice prägen dieses alteingesessene Fachgeschäft mit seinem kostenlosen Lieferservice. Mal vorbeischaun!



FATABO - CENTER

Inhaberin Y. Bosch
Marktler Straße 12
84489 Burghausen
Telefon 0 86 77/1737



Marktler Straße 15a
84489 Burghausen
Telefon 0 86 77/97 40-0
Telefax 0 86 77/97 40-13
e-mail buergerhaus@burghausen.de



Neurologische Untersuchung

INFORMATIONEN DER KREISKLINIK

Die STADTBROSCHÜRE wählte zwei Fachabteilungen aus dem umfangreichen Leistungsangebot der Kreisklinik Burghausen aus und befragte die leitenden Ärzte zu ihren Aufgabenbereichen

Die Kreiskliniken sind eine Anstalt des öffentlichen Rechts des Landkreises Altötting und akademisches Lehrkrankenhaus der LMU München. Als Krankenhaus der Regelversorgung liegen in Burghausen, das Teil dieses Unternehmens ist, mit 139 stationär geförderten Akut-Betten,

INTERVIEW MIT DR. MED. KARLHEINZ LUXNER ZUM THEMA „SCHLAGANFALL“

Dr. med. Karlheinz Luxner
Leitender Oberarzt Interne Neurologie
Facharzt für Neurologie und
Neurologische Intensivmedizin



Dr. Luxner, in Burghausen besteht die Möglichkeit zur Behandlung akuter und chronischer Erkrankungen des zentralen und peripheren Nervensystems sowie der Muskeln. Was bedeutet das für die Patienten der Kreisklinik?

Wir können hier nunmehr alle Formen neurologischer und auch akut-nervenärztlicher Krankheitsbilder heimatnah erkennen und behandeln. Dabei wurden insbesondere die optimale Versorgung und Behandlung von Durchblutungsstörungen des Gehirns - Schlaganfall - vorangetrieben und modernste diagnostische und therapeutische Verfahren etabliert. Somit konnte eine Lücke in der heimatnahen und kompetenten, stationären neurologisch-nervenärztlichen Versorgung der Bürger Burghausens, des Landkreises und der angrenzenden Gemeinden geschlossen werden.

Das Thema Schlaganfall ist leider immer noch sehr aktuell und ständig liest man darüber.

Der akute Schlaganfall ist mit einer Häufigkeit von 500 bis 600 neuen Patienten pro Tag in Deutschland die häufigste neurologische Erkrankung. Er ist auch die häufigste Ursache für lebenslange Behinderung und Pflegebedürftigkeit, die zweithäufigste Ursache für geistigen Abbau und liegt an dritter Stelle der Todesursachen in Deutschland mit 200 bis 250 Todesfällen täglich. Hieraus erkennt man die enorm wichtige Bedeutung einer sofortigen und optimalen Versorgung der Betroffenen.

Wo liegt der Schwerpunkt Ihrer Tätigkeit?

Besonderer Schwerpunkt und Vorteil unserer Behandlung ist die sofort beginnende Therapie auf unserer neu etablierten „Schlaganfall-Überwachungseinheit“ nach den neuesten Richtlinien der neurologischen Komplexbehandlung beim Schlaganfall und eine während des gesamten Aufenthaltes andauernde spezielle Rehabilitation, gegebenenfalls mit Weiterbehandlung in der angeschlossenen geriatrischen Rehabilitation am Hause. So konnten im Jahre 2006 annähernd 450 Schlaganfallpatienten versorgt und bereits 30 systemische Lysetherapien erfolgreich durchgeführt werden. Mit einer Lyserate von 6,5 Prozent stehen die Kreiskliniken deutlich über dem Bundesdurchschnitt und belegen damit eine ausgezeichnete funktionierende fachliche und logistische Kompetenz. Insgesamt erhielten rund 2250 Patienten eine stationäre neurologische Abklärung mit Erkrankungen aus dem gesamten Spektrum der Neurologie und Nervenheilkunde. Nur wenige Patienten mussten zur spezifischen Behandlung in ein neurochirurgisches, psychiatrisches oder neurologisches Zentrum verlegt werden.

Was sind Symptome eines Schlaganfalls?

Das können sowohl schmerzlose Lähmungen einer Körperhälfte sein, Gesichtslähmung mit hängendem Mundwinkel, Gefühlsstörungen einer Körperhälfte, Sprach-, Sprech-, Seh- oder Schluckstörungen, als auch Gleichgewichtsstörungen und Gangunsicherheit mit Fallneigung, plötzlich einsetzender Schwindel, Gedächtnisstörungen oder Kopfschmerzen sowie Bewusstseinsstörungen.



Ergotherapie als Teil der Geriatrie

INFO

Kreisklinik Burghausen, Krankenhausstraße 1, 84489 Burghausen
 Telefon 0 86 77/8 80-0, Fax 0 86 77/8 80-1 00
 www.diekreiskliniken.de, info@krk-aoe.de

Medizinische Abteilungen

AMBULANTES OP-ZENTRUM Chefarzt Dr. T. Schmid
 INNERE MEDIZIN Chefarzt Prof. Dr. Dr. Michael Kraus
 CHIRURGIE Chefarzt Dr. W. Burmeister
 GERIATRISCHE REHABILITATION Leitender Oberarzt Dr. Klaus F. Esch
 ANÄSTHESIE Chefarzt Dr. F. Fischer
 KONSILIARÄRZTE, BELEGÄRZTE

drei Dialysebetten und 45 Betten der Geriatriischen Rehabilitation die besonderen Versorgungsschwerpunkte in folgenden Bereichen: Allgemeinchirurgie, Anästhesie, Augenheilkunde, Gynäkologie, Hals-, Nasen-, Ohrenheilkunde, Innere Medizin und Orthopädie. Die Notfallambulanz der Kreisklinik Burghausen steht den Patienten

24 Stunden zur Verfügung. Außerdem besteht die Möglichkeit, auch für gesetzlich Versicherte, sich auf Überweisung in der Endoskopieabteilung der Inneren Medizin ambulant endoskopisch zum Beispiel Magen oder Darm untersuchen zu lassen, sowie im Rahmen der Herzschrittmacherkontrollen das Angebot von Kontrolluntersu-

chungen wahrzunehmen. Das Gleiche gilt für ambulante oder kurzstationäre Röntgenuntersuchungen der Gefäße. Eine prästationäre Anästhesiesprechstunde ermöglicht den Patienten schon im Vorfeld des Klinikaufenthaltes, das individuelle Narkoseverfahren mit dem Anästhesisten abzuklären.

INTERVIEW MIT DR. MED. KLAUS F. ESCH ZUM THEMA „GERIATRISCHE REHABILITATION“

Dr. med. Klaus F. Esch
 Leitender Oberarzt, Facharzt für Physikalische und Rehabilitative Medizin, Allgemeinmedizin, Geriatrie, Sozialmedizin, Chirotherapie, Akupunktur, Sportmedizin



Bei Auswertung der vorliegenden Behandlungsindikationen muss bestimmt werden, ob und in welchem Umfang ein Rehabilitationspotenzial gegeben ist. Das heißt, die geriatrisch-rehabilitative Behandlung sollte aller Voraussicht nach zu einem messbaren Rehabilitationserfolg führen. Die Abklärung eines Rehabilitationspotenzials schließt in der Regel ein geriatrisches Assessment und einen Rehabilitationsversuch mit ein. Geriatrische Rehabilitation ist so lange indiziert,

Dr. Esch, Stichwort „Geriatrische Rehabilitation“. Worum handelt es sich dabei?

Geriatrische Rehabilitation wird durchgeführt, um erworbene gesundheitliche Defizite zu mindern, insbesondere auch, um Selbstständigkeit im täglichen Leben wiederzuerlangen oder zu verbessern, um Hilfe- und Pflegebedarf zu vermindern oder um bei drohender oder beginnender Verschlechterung den Gesundheitszustand zu erhalten. Geriatrische Rehabilitation beinhaltet die medizinische Stabilisierung multimorbider alter Patienten, das Beseitigen oder Reduzieren entstandener körperlicher Funktionseinschränkungen nach Frakturen, Schlaganfall oder anderer Erkrankungen, wie beispielsweise Parkinsonerkrankung, Herzschwäche, Herzinfarkt, Zuckerkrankheit und deren Folgen, Durchblutungsstörungen der Beine, Amputationen, Funktionsstörungen wie Sturzsyndrom, Dekubitus und nach schweren Operationen. Sie dient der Wiederherstellung und Förderung von Alltagskompetenz in einem interdisziplinären Team, bestehend aus rehabilitativer Pflege, Physiotherapie, Ergotherapie, Logopädie, physikalischer Therapie und Medizin, Sozialdienst sowie fachärztlicher Betreuung. Ziel der Behandlung ist die Rückkehr in die häusliche oder eine andere sichere Umgebung.

wie die Fähigkeitsstörung gemindert oder deren Verschlimmerung verhindert werden können. Die Fähigkeitsstörung kann zum Beispiel mit dem Barthel-Index gemessen werden. Hier muss darauf hingewiesen werden, dass laut Vorschrift des Gesetzgebers Rehabilitation im Krankenhaus beginnt und Rehabilitation vor Pflege durchzuführen ist. Diesbezüglich sind Übernahmen in Pflegeheime aus Akutkrankenhäusern ohne geriatrisches Assessment zu hinterfragen. Keinesfalls darf eine vorliegende Pflegestufe des Patienten als Kontraindikation für eine geriatrische Behandlung betrachtet werden. Auch hier ist das Vorliegen eines Rehabilitationspotenzials als Indikation für eine klinisch-geriatrische Behandlung entscheidend.

Wo werden die Patienten untergebracht?

In der Regel in Zweibettzimmern, nach Rücksprache mit der Klinik ist die Unterbringung auch in einem Einzelzimmer möglich. Der Zuschlag dafür beträgt 30,12 €. Angehörige können im Apartmenthaus des Krankenhauses oder im Patientenzimmer übernachten, wenn dies aus rehabilitativer Sicht sinnvoll erscheint. Der Unkostenbeitrag für diese Unterbringung beträgt 35,00 € pro Tag.

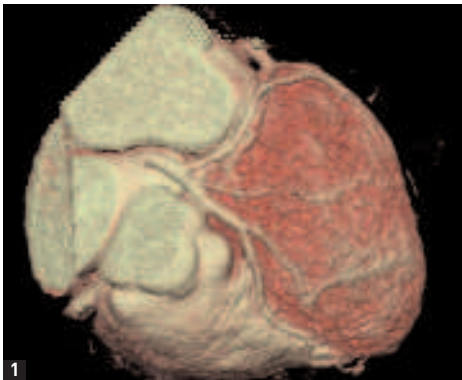


DIAGNOSTIK AUF NEUEN WEGEN

Der virtuelle Blick ins Körperinnere mittels Kernspintomographie und der Mehrschicht-CT macht manchen operativen Eingriff überflüssig

Wer weiß - vielleicht wird dieses Jahrhundert als das Jahrhundert der Vorsorge- und Früherkennungsmedizin in die Geschichte eingehen. Bildgebende Verfahren ermöglichen den Ärzten faszinierend detaillierte Blicke in den Körper - ohne dass die Patienten auch nur berührt werden müssen. Mit Magnetresonanz- und Computertomographie analysieren Mediziner den Zustand von inneren Organen, Knochen oder Blutgefäßen. Ultraschallwellen liefern dreidimensionale Bilder von Kindern im Mutterleib. Das Ziel der Entwickler ist es, all diese Ge-

räte noch schneller zu machen und ihren Blick zu schärfen, um Krankheiten noch sicherer und früher aufzuspüren. Wissenschaftler und Entwickler haben ein neues computertomographisches Verfahren entwickelt, das gestochen scharfe, dreidimensionale Bilder, zum Beispiel des schlagenden Herzens schießt. Damit kann jetzt auch die Radiologische Gemeinschaftspraxis in Altötting Ablagerungen in den Herzgefäßen und gefährliche Engstellen erkennen - mögliche Ursachen für einen Herzinfarkt. Die bisher übliche, unangenehme Kathetereinführung bleibt dem Patienten dabei er-



1

1 Herzkranzgefäße in der Multislice-CT **2** MR-Angiographie: Unterschenkel Schlagadern **3** MR-Angiographie: Darstellung der Unterarmschlagadern und der Hand bei einem Patienten mit Durchblutungsstörung



2



3



INFO

Radiologische Gemeinschaftspraxis in der Kreisklinik Alt-Neuötting
Dr. med. Christoph Seifried, Dr. med. Birgit Birkholz, Dr. med. Hubert Lex
Fachärzte für Radiologie
Vinzenz-von-Paul-Straße 10, 84503 Altötting, Telefon 0 86 71/1 30 57
Röntgendiagnostik, Mammographie, Ultraschall, Nuklearmedizin,
Computertomographie, Kernspintomographie, Angiographie - Angioplastie

INTERVIEW ZUM THEMA MIT DR. MED. CHRISTOPH SEIFRIED

Dr. Seifried, mittels der Kernspintomographie und der Mehrschicht-CT ist es heute möglich, Blutgefäße ohne Katheter zu untersuchen. Was bedeutet das für den Patienten?

Auf dem Gebiet der Darstellung der Körpergefäße haben sich in den letzten Jahren nahezu revolutionäre Fortschritte ergeben. Die Untersuchung der Kopf-, Hals- und Armgefäße, der Brust- und Bauchschlagader, der Nierenarterien aber auch Becken-Beinarterien erfährt einen grundlegenden Wandel hin zu patientenfreundlichen, wenig belastenden Methoden. Auf dem Weg weg von der traditionellen Röntgenkatheterangiographie - Kathetergefäßuntersuchung - ersetzen die Kernspintomographie oder MR-Angiographie und die CT-Angiographie vielfach vollständig die herkömmliche diagnostische Röntgenangiographie. Hiermit sind eine Menge Vorteile verbunden. Für den Patienten bedeutet dies, dass kein Katheter entlang einer Körperschlagader mehr vorgeschoben werden muss, es ist stets eine Infusionskanüle am Arm ausreichend, die etwas dicker ist als die Nadel zur Blutentnahme. Da keine Schlagader angestochen wird, ist auch kein Druckverband und keine 24-stündige Bettruhe nach der Untersuchung notwendig.

Wie funktioniert diese Technik?

Die Magnetresonanztomographie - MRT - ist eine der modernsten Untersuchungsmethoden in der diagnostischen Radiologie, mit der ohne Strahlenbelastung Schnittbilder des menschlichen Körpers in jeder gewünschten Ebene angefertigt werden können. Durch eine hohe Auflösung und einen großen Gewebekontrast gelingt eine wesentlich bessere Darstellung der anatomischen Strukturen, als mit den meisten anderen bildgebenden Verfahren. Insbesondere können unterschiedliche Weichteilstrukturen besser differenziert werden. Bisher sind keine Schädigungen durch die bei der MRT auftretende hohe Magnetflussdichte und die elektromagnetischen Hochfrequenzfelder bekannt. Die Multislice-CT ist zwar eine Röntgenuntersuchung, aber extrem schnell. Mit ihr können ohne große Probleme zum Beispiel 600 Bilder mit einer Schichtdicke von 0,6 mm in circa 15 Sekunden erstellt werden. Diese Methode eignet sich hervorragend zur Erfassung kleiner, schnell bewegter Strukturen - zum Beispiel der Herzkranzgefäße, bei deren Verengung es zum Herzinfarkt kommen kann.



Ein mittlerweile überwundenes technisches Problem sind die extremen Anforderungen an die Datenübertragung und Datenspeicherung, die teilweise mit Lichtwellenleiterübertragung gelöst wurden.

Wie lange dauert die Untersuchung?

Die reinen Untersuchungszeiten - ohne Lagerungszeiten - liegen jetzt im Bereich von zwanzig bis dreißig Sekunden. Mit Lagerung und Einstellung dauert die gesamte Untersuchung circa zehn Minuten.

Wie läuft die Kernspintomographie ab, wie die CT?

Während der Untersuchungen liegt der Patient auf einer Liege im Gerät. Wichtig ist, dass er ruhig und möglichst entspannt liegt und gleichmäßig atmet, den manchmal nötigen Atemkommandos folgt und für circa 15 Sekunden die Luft anhält damit die Aufnahme nicht gestört wird. Um die Aussagekraft der Bilder zu erhöhen, wird meistens ein Kontrastmittel gespritzt, das exakt zum Zeitpunkt der Messung im entsprechenden Gefäßgebiet sein muss. Dies wird durch einen präzise arbeitenden mikroprozessor-gesteuerten Injektor erreicht. Während der MRT-Untersuchung hält der Patient eine Klingel in der Hand, mit der er sich jederzeit bemerkbar machen und, falls notwendig, die Untersuchung abgebrochen werden kann. Sowohl bei der CT als auch bei der MRT bestehen Sicht und Sprechverbindung mit dem Patienten, je nach Gerät ist auch eine Videoüberwachung installiert. Für empfindliche und schwache Patienten steht ein Überwachungsmonitor zur Verfügung der die Herzfunktion kontrolliert und die Atmung überwacht. Ein EKG wird bei Herzuntersuchungen immer mit aufgezeichnet.

Ein Wort zur Strahlenbelastung.

Die Magnetresonanztomographie funktioniert über das Anlegen von Magnetfeldern und Hochfrequenzwellen. Es kommt zu keiner Strahlenbelastung des Körpers, schädigende Wirkungen, etwa auf das Erbgut, sind nicht zu befürchten.

Und die CT?

Hier besteht eine Strahlenbelastung, die von der zu untersuchenden Körperregion abhängt. Durch technische Möglichkeiten kann diese reduziert, jedoch nicht vermieden werden. Manche Fragen können besser mit der CT, manche besser mit der MRT beantwortet werden. Hier gilt es im Einzelfall abzuwägen, welche Methode die effektivste und schonendste Abklärung der Beschwerden bieten kann.

ALTERSBEDINGTE MAKULADEGENERATION

Schätzungsweise zwei Millionen Menschen leiden in Deutschland an der altersbedingten Makuladegeneration, die zu einer Abnahme der Sehfähigkeit und des Kontrastempfindens führt



Links Sicht eines gesunden Auges. Rechts Sicht eines kranken Auges. Bezüglich Früherkennung, Diagnostik und Hilfsmöglichkeiten bei Makuladegeneration empfiehlt sich ein Gespräch mit Dr. Stephan Brohr, Facharzt für Augenkrankheiten in Burghausen.

Unter dem Begriff „Makuladegeneration“ wird eine Gruppe von Erkrankungen des menschlichen Auges zusammengefasst, die den Punkt des schärfsten Sehens der Netzhaut betreffen und mit einem allmählichen Funktionsverlust der dort be-

findlichen Gewebe einhergehen. Ausgangspunkt der Krankheit ist nicht das Nervengewebe

durch Ablagerungen von Stoffwechselendprodukten in so genannten Drusen und kann in fortgeschrittenen Stadium in einen flächigen Zelltod des retinalen Pigmentepithels übergehen. Ihr Voranschreiten ist meist langsam und eine allgemein akzeptierte Behandlung ist bis dato nicht bekannt, aber es wird diskutiert, dass ein Fortschreiten durch die Gabe von hochdosierten Vitaminen gehemmt werden könnte. Die „trockene“ Form kann in eine „feuchte“ Form übergehen, bei der sich unter der Netzhaut flächige Gefäßmembranen ausbilden, welche zu Blutungen neigen. Schon beim ersten Auftreten von verzerrtem Sehen sollte der Augenarzt aufgesucht werden, denn eingetretene Verluste können nicht mehr rückgängig gemacht werden. Nach einer genauen Diagnosestellung kann eine Behandlung begonnen werden: Es kann entweder eine photodynamische Therapie oder aber eine intravitriale Medikamenteneingabe durchgeführt werden; bei letzterer Methode wird eines der beiden derzeit zugelassenen Medikamente - Lucentis oder Macugen - in den



INFO
Dr. med. Stephan Brohr
Facharzt für Augenheilkunde
Marktler Straße 33
84489 Burghausen
Telefon 0 86 77/24 13

der Netzhaut, sondern seine Unterstützungsstrukturen: das retinale Pigmentepithel, die Bruchsche Membran und die Aderhaut. Bei fortschreitender Krankheit wird durch das Absterben von Netzhautzellen die Sehfähigkeit im zentralen Gesichtsfeld beeinträchtigt. Die weitaus häufigste Form der Makuladegeneration ist die altersbedingte Makuladegeneration, die definitionsgemäß erst nach dem 50. Lebensjahr auftritt. Die „trockene“ Form beginnt

ERSTBESUCH IN DER TEENIE-SPRECHSTUNDE

Aktiv und selbstbewusst wollen Teenies heute einfach mehr wissen. Fragen zum Thema Liebe, Verhütung, Sexualität, Gesundheit und mehr beantwortet Dr. med. Adam Konieczny allen ratsuchenden, jungen Patientinnen in seiner Sprechstunde

Der Übergang vom Mädchen zur Frau ist eine spannende und turbulente Zeit. Der Körper verändert sich in rasanten Schritten und man erlebt zum ersten Mal, wie spannend es ist, eine Frau zu sein. In

Menstruation normal? Macht ein Tampon das Jungfernhäutchen kaputt? Wie kann ich Infektionen vermeiden?“ Mit diesen „Frauenfragen“ sind die Frauenärzte am besten vertraut, und auch Dr. med. Adam Konieczny befasst sich im Rahmen der Teenie-Sprechstunde mit diesen Fragen und gilt als Ansprechpartner. Der erste Besuch in einer Frauenarzt-Praxis ist bestimmt nicht einfach, aber um die oben genannten Fragen zu beantworten, notwendig. Bei Fehlen von Beschwerden und um Verhütungsfragen zu beantworten, reicht meistens ein Gespräch aus. Zur eigenen Gewissheit kann zur



INFO
Dr. med. Adam Konieczny
Facharzt für Gynäkologie
Belegarzt der Kreisklinik
Elisabethstraße 8
84489 Burghausen
Telefon 0 86 77/30 01

dieser Zeit ergeben sich viele Fragen: zum Beispiel: „Wie kann ich am besten verhüten? Was kann ich gegen unreine Haut tun? Sind die Beschwerden bei



Diagnostik der weiblichen Organe auch ein Ultraschall über die Bauchdecke ausreichen: dieser sollte bei voller Blase erfolgen. Die gynäkologische Untersuchung gehört beim Erstbesuch eher zur Ausnahme. Beim ersten Gespräch werden

gegeben werden. Mitbringen sollte man seine Krankenkassen-Chipkarte, Impf- und den Regelkalender, gerne kann man sich zum ersten Termin auch von der Mutter, einer guten Freundin oder auch dem Freund begleiten lassen, wenn man nicht alleine kommen möchte. Ein guter Tipp: Am besten ist es, alle Fragen aufzuschreiben, bevor man vor lauter Aufregung vielleicht das Wichtigste vergisst. Es gibt übrigens nichts, was man seinen Frauenarzt nicht fragen kann, weil er der ärztlichen Schweigepflicht unterliegt und behandelt alles, was man mit ihm bespricht, sehr vertraulich. Seit November 2006 wurden für Frauen zwischen 11. und 17. Lebensjahr auch die HPV-Impfungen gegen Gebärmutterhalskrebs in der BRD zugelassen. Ausführliche Informationen darüber gibt es in der Praxis auf Anfrage.

alle Probleme der jungen Frauen angesprochen und es werden ihrerseits ebenfalls Fragen erwartet. Ratsam wäre es, den Erstbesuch beim Frauenarzt vor dem ersten Geschlechtsverkehr wahr zu nehmen. Die Anmeldung erfolgt telefonisch und ein Termin ist im Regelfall schnell erhältlich, aber bei akuten Beschwerden können auch Notfalltermine sofort ver-

AKNE MUSS MAN FACHGERECHT BEHANDELN

Akne ist weltweit die häufigste Hauterkrankung, 80 bis 90 Prozent aller Jugendlichen weisen Akne-Hautveränderungen auf und benötigen eine medikamentöse Therapie

Akne vulgaris gehört zu den häufigsten Hauterkrankungen; 80 bis 90 Prozent der Jugendlichen leiden unter mehr oder weniger ausgeprägter Akne. Rund 30 Prozent benötigen ärztliche Behandlung. Ursächlich sind hormonelle Umstellungen in der Pubertät. Die Androgene - männliche Hormone - regen die Talgdrüsen zu vermehrter Bildung von Fett an, wodurch diese verstopfen können. Dabei kann es vorkommen, dass sich auch Bakterien ansiedeln und die verstopften Talgdrüsen entzünden; die Folgen sind Pickel, Mitesser und Pusteln. Als weitere Ursache kommen Kosmetika, zu fettige Salben, Chemikalien - Halogene -, Teer oder Medikamente wie beispielsweise Kortison in Frage. Eine notwendige Behandlung sollte möglichst früh beginnen. Diese richtet sich vor allem

nach dem Schweregrad. Dabei sollen spätere Komplikationen, wie zum Beispiel Narbenbildungen, verhindert werden. Die Behandlung braucht Zeit. Nicht jede Behandlung wirkt bei jedem Menschen gleich; im Einzelfall müssen die geeigneten Maßnahmen herausgearbeitet werden. Ziele der Behandlung sind, die überschüssige Talgbildung der Haut zu reduzieren, Entzündungen und bakterielle Infektionen zu bekämpfen. Eine wesentliche Maßnahme besteht deshalb in der richtigen Pflege

INFO

Dr. med. univ. Friedrich Bofinger



Facharzt für Haut- und Geschlechtskrankheiten
Facharzt für Psychotherapeutische Medizin
Berliner Platz 1
84489 Burghausen
Telefon 0 86 77/9 84 50

der Haut, regelmäßige Reinigung mit speziellen Waschlotionen ist ebenso wichtig wie das Absetzen aller fett- beziehungsweise ölhaltigen Cremes, um die Poren nicht zu verstopfen. In Frage kommen Feuchtigkeitscremes auf Wasserbasis. Auch bei Kosmetika und Sonnenschutzmittel muss diesbezüglich auf deren Hautverträglichkeit geachtet werden. Die ärztlichen Behandlungen reichen von einfachen, äußeren Anwendungen über manuelle Aknebehandlung bis hin zu Verordnungen starker Medikamente. Der mögliche psychische Leidensdruck darf als Kriterium einer anzustrebenden Behandlung nicht unterschätzt werden.

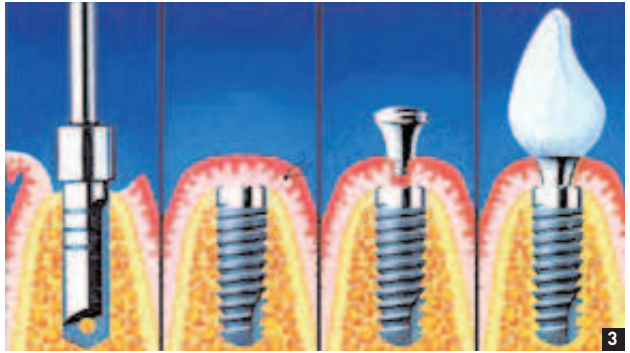




1



2

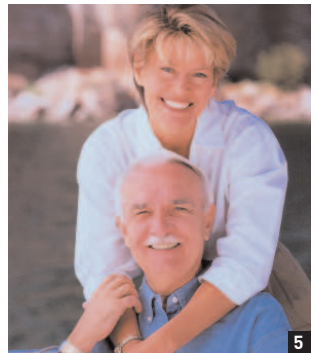


3



4

1, 4, 5 Wer heute einen Zahn verliert, hat viele Möglichkeiten, ihn zu ersetzen. Implantate sind eine gute Alternative, wenn die Indikation gegeben ist. Als Patient sollte man sich vertrauensvoll an seinen Zahnarzt wenden. Implantate kommen sowohl als Träger für zum Beispiel keramische Einzelkronen in Frage, als auch für Brücken oder herausnehmbaren Zahnersatz 2 Verwendet wird heute Rein-Titan, das bei schneller einheilenden Implantaten besonders beschichtet ist 3 Skizze einer Implantatversorgung



5

ZAHNIMPLANTATE BIETEN MEHR LEBENSQUALITÄT

Funktionalität und Ästhetik fordern festsitzende Zähne - und das ohne Kompromisse und selbstverständlich auch bis ins hohe Alter

Schöne Zähne gelten heute mehr denn je als Visitenkarte, sowohl im privaten, als auch im beruflichen Bereich. Nach dem Verlust einzelner Zähne oder ganzer Zahnreihen entscheiden sich immer mehr Menschen für festsitzende, dauerhaft haltbare Implantate. Die neuen Keramikimplantate bieten hierbei einen besonders verträglichen und natürlich wirkenden Zahnersatz. Egal ob man seine Zähne durch Krankheit oder bei einem Unfall verliert - Betroffene wünschen sich vor allem einen ästhetisch ansprechenden und qualitativ hochwertigen Zahnersatz. Doch die bisher vorwiegend verwendeten Brücken, Kronen oder losen Prothesen werden den heutigen Ansprüchen nicht immer gerecht und haben viele Nachteile wie mangelnde Haltbarkeit und schlechte Farbstimung mit den eigenen Zähnen. Die Alternative ist eine Implantation. Dabei werden künstliche Zahnwurzeln in den Kieferknochen eingebracht und auf diesen der Zahnersatz verankert. Diese Implantate sind besonders stabil und können ein Leben lang halten. Außerdem geben sie dem Träger ein natürliches Zahngefühl und wirken auch nach außen nicht künstlich. Eine Neuheit aus dem Bereich der Implantologie sind Keramikimplantate aus Zirkoniumoxid. Diese sind herkömmlichen Materialien wie Titan oder ande-

INFO

Facharztpraxis für Oralchirurgie und allgemeine Zahnmedizin
Dr. Heiner Lohrer
Frank Lohrer
Mautnerstraße 252 a
84489 Burghausen
Telefon 086 77/45 23
Praxisschwerpunkte Ästhetik, Implantologie, Parodontologie
Sprechzeiten nach Vereinbarung



ren Metallen in Haltbarkeit, Verträglichkeit und Ästhetik überlegen. Voraussetzung für eine Zahnimplantation ist ein ausreichend vorhandenes Knochenvolumen im Kiefer. Schlechter Zahnersatz, entzündliche Zahnfleischerkrankungen oder fehlende Zähne können einen Knochenrückgang bewirken. Um diesen auszugleichen, gibt es beispielsweise ein biotechnologisches Verfahren, das einen Knochenaufbau durch Züchtung von Knochengewebe ermöglicht. Dazu sollte man das Gespräch mit den Zahnärzten Dr. Heiner und Frank Lohrer suchen.

FRAGEN ZUM THEMA IMPLANTATE AN ZA. FRANK LOHRER

Herr Lohrer, was ist ein Implantat?

Bei Zahnimplantaten handelt es sich um eine kleine Vorrichtung aus Titan, die als Ersatz für die Zahnwurzel eines fehlenden natürlichen Zahnes dient. Das Implantat wird in den Ober- oder Unterkiefer eingesetzt, heilt in den Knochen ein und dient als Verankerung für den Zahnersatz. Zahnimplantate können für Einzelzahn- oder mehrgliedrige Versorgungen verwendet werden.

Was kostet ein Implantat?

Je nach Implantatsystem und Aufwand zwischen 400 und 1.700 Euro.

Welche Kosten übernimmt die Krankenkasse?

Private Krankenkassen zahlen je nach Versicherungsbedingungen, manchmal sogar 100 Prozent für das Implantat, die gesetzlichen Krankenkassen auch in bestimmten Ausnahmefällen, die Sie im Einzelnen dort

erfragen können.

Wie lange hält ein Implantat?

Durchaus ein Leben lang, wenn die Implantationen von qualifizierten Zahnärzten unter dem Standard der erforderlichen Hygiene durchgeführt werden. Weiterhin ist die Mitarbeit des Patienten und eine äußerst gründliche Mundhygiene ebenso eine wichtige Voraussetzung.

Ist das Einbringen eines Implantats schmerzhaft?

Nein, da dies stets unter ausreichender lokaler Betäubung, oder auf Wunsch im Dämmer Schlaf oder Vollnarkose durchgeführt wird.

Kann ich als Diabetiker auch mit Implantaten versorgt werden?

Grundsätzlich ja, wenn Sie von Ihrem Arzt richtig eingestellt sind.



PRAXISSPEKTRUM

Fortschrittlich denken, menschlich handeln. So lautet das Motto des Dr. Fritz Bergmann, der sowohl in Marktl am Inn als auch in Ach bei Burghausen eine gut ausgestattete zahnärztliche Praxis betreibt

Schönheit fasziniert die Menschen: Komplimente und Sympathie sind die Folge. Somit sind insbesondere auch faszinierend schöne Zähne ein Stimmungsbarometer für das persön-

sierung von Zähnen in Form und Farbe, zum Beispiel durch Keramikverblendschalen oder adhäsive, zahnfarbene Füllungen, das Aufhellen natürlicher Zähne mittels Bleichtechnik und die schonende Entfernung von Verfärbungen.

heilzeit Zahnersatz in Form von Kronen, Brücken oder auch Prothesen befestigt werden. Unter Berücksichtigung eventuell bestehender Allgemeinerkrankungen und nach entsprechender sorgfältiger Diagnostik kann fast jeder Patient mit Implantaten versorgt werden. Die Kosten werden von den gesetzlichen Krankenkassen nur in bestimmten Ausnahmefällen, von den privaten Versicherungen je nach Vertrag zu einem gewissen Prozentsatz übernommen.



INFO

Dr. med. dent. Fritz Bergmann

Praxis Marktl

Burghauser Straße 1, 84533 Marktl/Inn

Telefon 0 86 78-14 14

Praxis Hochburg-Ach

Dr. med. dent. Fritz Bergmann, Ach 7

Telefon 00 43-77 27-3 45 34

Praxisschwerpunkte

Prophylaxe, Ästhetische Zahnmedizin, Implantologie,

Ambulante Operationen

liche Wohlbefinden, ein Motor für Selbstbewusstsein, für jugendliche Dynamik, letzt-endlich ein Beweis für Gesundheit und Erfolg. In der Praxis des Marktlter Zahnarztes Dr. Fritz Bergmann hat man sich mit modernsten Methoden in allen Behandlungsbereichen auf die Wünsche der Patienten spezialisiert.

Die Prophylaxe befasst sich mit der Vorbeugung von Karies- und Parodontalerkrankungen sowie der Verhinderung einer Neuerkrankung nach durchgeführter Therapie.

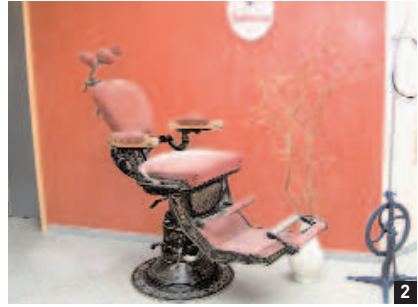
Ästhetik Zur ästhetischen Zahnheilkunde gehört die Ideali-

Nicht nur Farbänderungen, sondern auch bis zu einem gewissen Maß die Korrektur von Zahnform und Zahnstellung sind mit Hilfe von adhäsiven, zahnfarbenen Füllungen möglich. Eine aufwendigere und kostenintensivere Variation dieser Technik ist das Aufbringen von dünnwandigen Keramikverblendschalen.

Die Implantologie ist heute ein fester Bestandteil moderner, patientenorientierter Zahnmedizin. Sie beschäftigt sich mit dem Einpflanzen künstlicher Zahnwurzeln in den Kieferknochen. An Implantaten, die heutzutage fast ausschließlich aus Titan bestehen, kann nach entsprechender Ein-

Ambulante Operationen sind ein weiterer Schwerpunkt dieser Praxis. Gerade bei zahnärztlichen Eingriffen wird diese Methode oft verwendet. „Ambulante Anästhesie oder „Ambulante Operation“ bedeutet nämlich, dass der Patient den Tag davor und danach zu Hause verbringt - also wesentlich unkomplizierter als bei einem längeren Klinikaufenthalt. Nach Beendigung der Operation erwacht der Patient ohne Schmerzen, da der Operateur während der Narkose eine örtliche Betäubung durchführt. Je nach Dauer des Eingriffs kann der Patient die Praxis nach etwa einer Stunde in Begleitung verlassen.

Patienten aus Österreich und aus Deutschland steht in Ach, der österreichischen Nachbargemeinde Burghausens, eine Praxis-



In seinen Praxen in Markt l a. Inn und Ach bei Burghausen hat sich der Zahnarzt Dr. med. dent. Fritz Bergmann mit modernsten Methoden in allen Behandlungsbereichen auf die Wünsche der Patienten spezialisiert.



Das beeindruckende Ambiente der beiden Zahnarztpraxen 1 Der Empfang in der Praxis Markt l a. Inn ist zugleich auch Organisationszentrale 2 Ein alter Zahnarztstuhl aus den 20er Jahren gilt in der Lobby als Blickfang 3 Eines der modernst eingerichteten Behandlungszimmer in Markt l a. Inn 4 Die Dependence in Ach 5 Behandlungsplatz in der Praxis Ach



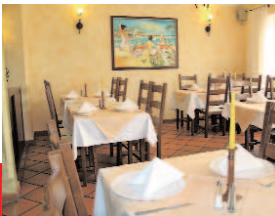
Andrea Corda:



Willkommen
auf der vielleicht
schönsten
Aussicht ster-
rasse

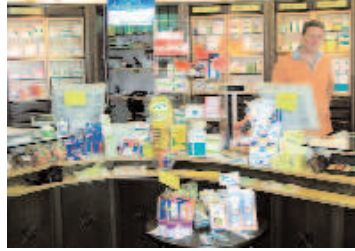


Burghausens ...
Ristorante Pizzeria
P O R T O



C E R V O
Wein & Cocktail-Bar
Stadtplatz 111

SPECIAL GESUNDHEIT



Apollo-Apotheke
Bertram Tauscheck
Robert-Koch-Straße 17d
84489 Burghausen
Telefon 086 77/17 01

MENSCH IM MITTELPUNKT

In einer Zeit, in der die Gesundheitspolitik die Bedürfnisse der Patienten völlig in den Hintergrund stellt, ist es um so wichtiger, dass sich Apotheker wie Bertram Tauscheck neue Konzepte zur Gesunderhaltung der Menschen anbieten. Ein Kurzinterview

Herr Tauscheck, worauf begründet sich der Erfolg Ihrer Apotheke?

Bei uns steht der Mensch im Mittelpunkt. Jeder Kunde wird bei uns individuell naturheilkundlich aber auch schulmedizinisch beraten; auf Wunsch vereinbaren wir auch individuelle Termine. Unser Service schließt vielerlei selbsterstelltes Infomaterial mit ein und wir halten Vorträge zu Themen wie Schüssler Salze, Homöopathie, Bachblüten oder Nahrungsergänzungsmittel. Sehr beliebt sind auch unsere eigenen Produkte: handgefertigte, naturheilkundliche und kosmetische Rezepturen. Darüber hinaus gibt's sinnvolle Messungen wie Blutdruck, Cholesterin, Blutzucker, BMI, Haarmineralanalyse sowie umweltanalytische Untersuchungen. Über unsere Kundenkarte haben wir die Möglichkeit, regelmäßig alle Medikamente auf Neben- und Wechselwirkungen zu überprüfen und wir sehen uns als Mittler der verschiedenen Therapieverfahren zwischen Schulmedizin und Naturheilkunde und möchten mit viel Engagement und Kompetenz Brücken bauen zu einer sinnvollen Ergänzung aller Heilverfahren.

Was stört Sie persönlich an der Situation im Gesundheitswesen?

Gesundheitsreformen im Jahresrhythmus belegen die Unfähigkeit unserer Gesundheitspolitik zu einem klaren vorausschauenden Konzept. Die Diskussion darf nicht nur um wirtschaftliche Aspekte kreisen, der Mensch muss wieder in den Mittelpunkt rücken. Weg mit allen Normierungen und Fallpauschalen, die von der eigentlichen Berufung ablenken, weg mit undurchsichtigen nicht zielführenden Gesetzen und Bestimmungen, die dem Ehrlichen die Arbeit schwer machen und den Opportunisten geradezu zum Missbrauch einladen. Jeder Patient verdient es, als Mensch respektvoll behandelt zu werden. Daran sollte sich die Gesundheitspolitik der Zukunft orientieren, das wäre nachhaltig.

Der Markt wird härter, mittlerweile gibt es ja auch noch das Internet.

Die Apotheke vor Ort bietet Leistungen, die für den Patienten unerlässlich sind: Versorgung rund um die Uhr durch den Notdienst, Vorratshaltung aller wichtigen Arzneimittel, damit das lebensrettende Medikament gleich verfügbar ist, Herstellung von Rezepturen und die persönliche Betreuung durch die Apotheke, mit Beratung, Kontrolle der Verordnung und auch Rücksprache mit dem Arzt. Die Internet-Versandhändler leisten nichts von alledem, zusätzlich riskiert man Arzneimittelfälschungen verspätete oder falsche Auslieferung. Ich hoffe, dass der Gesetzgeber die ungleiche Lastenverteilung wahrnimmt und für einen fairen Wettbewerb sorgt.

Bertram Tauscheck





SONN DICH

Sonnenstudio mit Service
Sandro Drescher
84489 Burghausen
Robert-Koch-Straße 7
Telefon 0 86 77/6 61 26

MEHR SONNEN WENIGER ZAHLEN

In Sandro Dreschers „Sonn Dich“ gibt es jeden Tag gepflegte Bräune und Entspannung zum supergünstigen Preis

Herr Drescher, Sie bieten Bräune total zum Superpreis. Was ist das Besondere an Ihrem Angebot?

Schon ab 14,95 Euro zuzüglich einer einmaligen Aufnahmegebühr von 10,- Euro kann man sich hier im „Sonn Dich“ Sonnenstudio nun jeden Tag bis zu 30 Minuten bräunen. Möglich macht dies unsere „SunClub Card“, die verschiedene Möglichkeiten eröffnet.

Um welche Möglichkeiten handelt es sich dabei konkret?

Wir haben den so genannten „Early-Morning-Tarif“, der es unseren Kunden ermöglicht, bei einer Vertragsdauer von 24 Monaten sich für 14,95 Euro pro Monat täglich bis zu 30 Minuten bräunen zu lassen. Und das täglich von 9.00 bis 11.00 Uhr, auch sonn- und feiertags. Wer die Vertragsdauer auf 12 Monate reduzieren möchte, zahlt dann nur 15,95 Euro monatlich.

Nicht jeder hat aber die Möglichkeit, sich zwischen 9.00 und 11.00 Uhr Zeit zu nehmen. Gibt es Alternativen?

Das Alternativangebot heißt „All Time“. Hier kostet die monatliche Gebühr für den täglichen Besuch ab 24,95 Euro, und man kann sich montags bis freitags von 9.00 bis 20.30 Uhr bräunen, Samstag, Sonn- und Feiertag von 9.00 bis 17.00 Uhr.

Rundum-Service eingeschlossen?

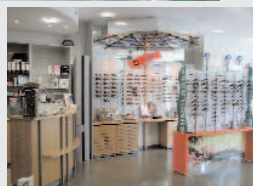
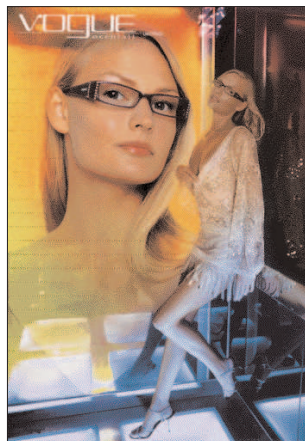
Das ist bei uns selbstverständlich. Wir garantieren für schnelles Einchecken, absolute Top-Qualität der Sonnenbänke und fachlich versierte Beratung durch geschultes Fachpersonal. Unsere Geräte werden übrigens regelmäßig kontrolliert und gewartet und befinden sich immer auf dem neuesten Standard für Profi-Bräuner. Optimale Sauberkeit und Hygiene sind selbstverständlich.

Gibt es besondere Geräte in Ihrem Studio?

Unser Studio ist mit Sonnenbänken von Ergoline ausgestattet, einem der führenden Hersteller dieses Branche. Und eines der Top-Geräte ist das „Open Sun“, das Bräunen wie unter freiem Himmel ermöglicht. Erreicht wird dies durch eine innovative UV-Technologie, die für intensive und hautschonende Bräunungsergebnisse sorgt und sich durch eine deutlich reduzierte Wärmeentwicklung und eine angenehme, ständig kreisende Körperlüftung auszeichnet.

Sie bieten in Ihrem Studio auch Body Deluxe Produkte an, die das Abnehmen erleichtern.

Ja, ein zweites Standbein sozusagen, mit dem wir hier schon bemerkenswerte Erfolge erzielen konnten. Nähere Informationen dazu gibt's im Internet unter www.vital.bodylux.com.



AUGENOPTIK - HÖRGERÄTE

WITTMANN
Ganz Auge und Ohr

Altötting Bahnhofstraße 3-5
Burghausen Marktler Straße 17
Burgkirchen Rupertusstraße 4



VERTIKO BURGHAUSEN

Mode für Braut & Bräutigam
Abendmode • Kinderfestkleidung
INFO 086 77/6 26 23 oder 6 34 94



TOP-BERATUNG
RIESENAUSWAHL
QUALITÄT
SERVICE



SALZACHZENTRUM
BURGHAUSEN
TELEFON 086 77/43 88

Hier gehen Wünsche in Erfüllung

WOHNEN



WAHRE KUNSTWERKE

für ein kreatives Zuhause schafft der Steinbildhauer Walter Herbst unter Verwendung von Marmor, Granit oder anderen Werksteinen. Sein künstlerisches Talent zeigt Herbst in der handwerklichen Fertigung von Steinbrunnen.



Gewerbepark - Lindach B
84489 Burghausen
Telefon 086 77/97 96 00
Fax 086 77/97 96 01
Funk 01 71/6 94 35 88



LANDSCHAFTSBAU

Der Name Doblender steht für Gartengestaltung und Pflege, Rode- und Baumschnittarbeiten, Naturstein- und Pflasterarbeiten, Holzverwendungen im Gartenbau, Rosenpavillons und Rosenbögen, Teichbau und Teichbegrünung sowie Zaunbau.

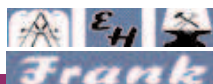


GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU DOBLANDER

Gewerbepark
Lindach B 18
84489 Burghausen
Telefon 086 77/26 33
Telefax 6 47 37

FRANK KREIERT IDEEN...aus Edelstahl: Balkone,

Geländer sowie Türen, Tore und Zäune - kaum ein Wunsch, den das innovative Emmertinger Metallbauunternehmen seinen zahlreichen Burghausener Kunden nicht erfüllen kann. Entwickelt und realisiert werden hier einzigartige Lösungen mit allerhöchsten Qualitätsansprüchen, beantwortet werden nahezu alle Fragen rund um 's Metall. Johann Frank fühlt sich der langjährigen Tradition seines Spenglerei- und Metallbau-Unternehmens verpflichtet.



Inhaber Johann Frank
Installation - Metallbau
Schlosserei - Spenglerei
Hauptstraße 13 - 15
84547 Emmerting
Telefon 086 79/62 81



GLAS FÜR UNSERE ZEIT

Was Glas heute alles bietet, sieht man an den großen Möglichkeiten, die daraus entstehen. Häuser zum Beispiel

Professionelle Beratung und Konzeption bei der Lösung technologisch anspruchsvoller Arbeiten stehen in der Glaserei Roiderer im Vordergrund. Zum Beispiel bei einem Haus aus Glas. Hier wohnt man im Sommer angenehm kühl und im Winter gemütlich warm. Dabei nimmt weder ein aufwendiger Sonnenschutz die Sicht ins Grüne, noch die Heizkostenabrechnung den Spaß darin zu leben. Glas ist auch für die Einrichtung einer Wohnung wie geschaffen. Möbel aus Glas sind nicht nur langlebig,

robust und unempfindlich, sie ziehen auch die Blicke der Gäste magisch an. Auch oder gerade in Ba-



Glas Roiderer

Inhaber Hans Schwarzhans
Marktler Straße 31, 84489 Burghausen
Telefon 086 77/24 23, Telefax 6 57 24

dezimmern findet Glas seit jeher Verwendung, denn nirgendwo wird man schöner nass. In der Sonne baden oder besser in Licht duschen? Kein Problem, mit Glas geht beides. Was ein Haus oder eine Wohnung wohnlich macht, hängt nicht von ihrer Größe ab. Vielmehr vom Licht. Nur hat man nicht immer genug davon. Bei Glastüren sieht das anders aus, denn mit Glas scheint die Sonne auch im Haus. So wird der dunkle Flur ein freundlicher Empfang oder ein Bad die helle Freude. Und in puncto Wärmedämmung ist Glas heute nahezu unschlagbar. Absolute Hightech-Gläser erreichen heute mit wenigen Zentimetern Werte, für die eine Holzwand 58 Zentimeter dick sein müsste. Mauerwerk sogar über zwei Meter. Glas hat also Zukunft - und keiner weiß das besser, als Hans Schwarzhans, der mit Leib und Seele seinen Meisterbetrieb führt. Und was tun, wenn's mal klirrt? Zusammen mit seinen Mitarbeitern sorgt er in der eigenen Werkstatt für Ersatz.

BuWoG
Burghäuser
Wohnbau
Grüßle






*Man lebt so wie man wohnt,
man wohnt so, wie man lebt.*
Architekt: Bauwerk

Berchtesgardenr Straße 3
D 84489 Burghausen
Telefon 086 77 / 70 77
Telefax 086 77 / 70 00
wohnbau@burghausen.de

ADRESSEN



RATHAUS

STADTVERWALTUNG

Stadtplatz 112/114, ☎ 887-0
Öffnungszeiten: Mo - Fr 8 - 12 Uhr,
Di, Mi 14 - 16 Uhr, Do 14 - 18 Uhr

BÜRGERMEISTER

Steindl, Hans, SPD

STADTRÄTE

Ballerstaller, Max, SPD
Bauer, Rupert, CSU
Dr. Beck, Andreas, UWB
Frey, Sissi, FDP
Graf, Doris, SPD
Harrer, Bernhard, CSU
Hauf, Horst, CSU
Hübner, Gerhard, CSU
Jedlitschka, Werner, SPD
Kettner, Alfons, SPD
Kokott, Paul, CSU
Neumayer, Josephine, SPD
Piffer, Ursel, CSU
Dr. Schmidt-Thrö, Gerfried, CSU
Seemann, Christa, SPD
(3. Bürgermeisterin)
Stadler, Norbert, SPD
Stranzinger, Norbert, CSU
Straußberger, Klaus, CSU
Strebel, Gunter,
Bündnis 90/ Die Grünen
Sturmbock, Manfred, SPD
Stückler, Friederike, FW
Thumser, Rudolf, SPD
Unterhuber, Christoph, CSU
(2. Bürgermeister)
Vornehm, Klaus, SPD

BEHÖRDEN & INSTITUTIONEN

AOK-Bayern
Wackerstraße 7, ☎ 8707-0
Amtsgericht-Zweigstelle
Stadtplatz 97, ☎ 9614-0
Barner Ersatzkasse
Robert-Koch-Straße 7
☎ 01850041-6500
Burghauser Wohnbau GmbH
Buwog
Berchtesgadener Str. 3, ☎ 7077
Deutsche Bahn AG
Berliner Platz 2, ☎ 5513
Deutsche Post AG
Marktler Str. 17, ☎ 01802/3333
Finanzamt
Tittmoninger Straße 1, ☎ 8706-0
Fußmeisterstelle
Wasserwirtschaftsamt
Am Pulverturm 1, ☎ 9132-0
Friedhofsverwaltung
Tittmoninger Straße 7, ☎ 4575
Jugendherberge
Kapuzinergasse 235, ☎ 4187
Kreisklinik
Krankenhausstraße 1, ☎ 880-0
Notariat
Friedrich-Ebert-Straße 6, ☎ 7054
Polizeiinspektion
Polizeistation, Fahndung
Marktler Straße 67, ☎ 9691-0
Burghauser Touristik GmbH
Tourist-Info und Ticket-Office
Stadtplatz 112, ☎ 887-140
Öffnungszeiten:
Mo - Fr 9 - 17 Uhr, Sa 9 - 13 Uhr

TÜV Verkehr und Fahrzeug GmbH
Gewerbepark-Lindach-D 17
☎ 910313
Vermessungsamt
Tittmoninger Straße 4, ☎ 971-0
Wirtschaftsförderung Burghausen
Wifög
Marktler Straße 61, ☎ 96769-0

SCHULEN

Athanon-Akademie für darstellende Kunst
Burg 27b, ☎ 911155
Aventinus-Gymnasium
Adalbert-Stifter-Straße 2
☎ 9133-0
Berufsbildungswerk Burghausen - öffentliche Stiftung des privaten Rechts, überbetriebliche Ausbildungsstätte
Johannes-Hess-Str. 5, ☎ 832004
Berufsfachschule für Krankenpflege an der Kreisklinik
Krankenhausstraße 1, ☎ 880-0
Franz-Xaver-Gruber-Schule
Mozartstraße 8a, ☎ 9687-0
Hans-Kammerer-Schule
Mozartstraße 8, ☎ 4557
Hans-Stethaimer-Schule mit Schulhaus Raitenhaslach
Stadtplatz 36, ☎ 61340
Raitenhaslach, ☎ 4370
Johannes-Hess-Schule
Robert-Koch-Straße 13, ☎ 4627
Kurfürst-Maximilian-Gymnasium
Kanzelmüllerstraße 90 1/2
☎ 9743-0
Maria-Ward-Realschule
Institut der Englischen Fräulein
Stadtplatz 101b, ☎ 91589-30
Musikschule
Kapuzinergasse 235, ☎ 9673-0
Pestalozzi-Schule - Sonderpädagogisches Förderzentrum
Stadtplatz 36, ☎ 911712
Volkshochschule Burghausen-Burgkirchen e.V.
Marktler Straße 16, ☎ 98778-0
Zentrum für neue Ingenieur- und Softwaretechnologien GmbH (ZNT)
Mautnerstraße 268, ☎ 9880-0

STÄDTISCHE EINRICHTUNGEN

Bäderverwaltung
Wackerstraße 84, ☎ 881-760

Georg-Miesgang-Hallenbad
Wacker-Freibad
Franz-Alexander-Str. 25, ☎ 91400
Wöhrseestrandbad
Wöhrgasse 1, ☎ 7823

Bürgerhaus
Marktler Straße 15a, ☎ 9740-0
Freizeitheim

Kapuzinergasse 227, ☎ 5201
Kulturamt der Stadt
Stadtplatz 112/114, ☎ 887-154

Mauterschloß
Schulungs- und Seminargebäude
In den Grüben 193
(Vermietung über das Städtische
Kulturamt, ☎ 887-154)

Stadtbibliothek
Stadtplatz 109, ☎ 63124

Stadtsaalgebäude
Stadtplatz 108
(Vermietung über das Städtische
Kulturamt, ☎ 887-154)

MUSEEN & GALERIE

Städt. Haus der Fotografie
Dr. Robert-Gerlich-Museum
Burg 1, ☎ 4734

Kunstgalerie Liebenweinturm
Künstlergruppe „Die Burg“ e. V.
Burg 18, ☎ 911242

Rathaus-Galerie
Stadtplatz 112/114, ☎ 887-200

Staatl. Gemäldesammlung
Burg 48, ☎ 4659

Stadtmuseum
Burg 48, ☎ 65198

KIRCHEN

Evangelische Freikirche
Burgkirchener Straße 139
☎ 63659

Evang.-Luth. Stadtpfarramt
Friedensweg 5, ☎ 4565

Kath. Stadtpfarramt St. Jakob
Messerzeile 16, ☎ 4586

Kath. Stadtpfarramt St. Konrad
Marktler Straße 37, ☎ 4571

Kath. Stadtpfarramt St. Georg
Raitenhaslach 3, ☎ 2133

Kath. Stadtpfarramt
„Zu unserer Lieben Frau“
Dannerweg 32, ☎ 2344

Zeugen Jehovas
Äußere Unghauser Straße 62
☎ 911150

KINDERGÄRTEN

**Kindergarten „Zauberwald“ der
Arbeiterwohlfahrt**

Holzfelderweg 10, ☎ 1643

Kindergarten „Liebfrauen“

Piracher Straße 18, ☎ 5210

Kindergarten „St. Konrad“

Badhöringer Straße 2, ☎ 5800

Maria-Ward-Kindergarten

Zaglau 90f, ☎ 1870

Pestalozzi-Kindertagesstätte

Pestalozzistraße 14

Kindergarten: ☎ 64287

Hort: ☎ 911233

Wöhler-Kinderhaus

Wöhlerstraße 11

Kindergarten: ☎ 1748

Hort: ☎ 65166

SOZIALE EINRICHTUNGEN

**Altenheim mit Altenwohn- und
Pflegeheim der Heilig-Geist-
Spitalstiftung**

Mautnerstraße 250, ☎ 9686-0

AWO Seniorenzentrum

„Georg-Schenk-Haus“

Wackerstraße 20, ☎ 9789-0

AWO Sozialstation

Berchtesgadener Straße 5

☎ 877547

Bayerisches Rotes Kreuz

Rettungsdienst, ☎ 19222

Bürgerinsel Burghausen

Berchtesgadener Straße 5

☎ 985333

Caritas-Zentrum

Leibnizstraße 36, ☎ 61556

- Betreuungsverein, Ambulante

Kinder- und Jugendhilfe

☎ 61556

- Soziale Beratungsstelle,

Kur- und Erholungsfürsorge

☎ 64462

- Sozialstation - Ambulanter

Pflegedienst

Burgkirchen, ☎ 08679/1499

- ProPfleger - Fachberatung für

häusliche Pflege

Burgkirchen, ☎ 08679/911523

Deutscher Kinderschutzbund

Stadtplatz 95/96, ☎ 63338

Ehe- und Familien-Regionalstelle

Max-Planck-Straße 1, ☎ 1831

Frauen helfen Frauen e.V.

Marktler Straße 29, ☎ 7007



Im Mittelpunkt: Der Mensch

Kompetente Dienstleistung
für Senioren, rund um den
Bedarf pflege- und betreuungs-
bedürftiger Menschen,
ist unser erklärtes Ziel

- Altenwohnheim
- Dauerpflegeplatz
- Kurzzeitpflege
- Tagespflege
- Beschützende Wohngruppe
- Stationärer Mittagstisch
- Ambulanter Pflegedienst
- Essen auf Rädern
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Hausnotruf

Arbeiterwohlfahrt

Bezirksverband Oberbayern e.V.

AWO Seniorenzentrum „Georg-Schenk-Haus“

Wackerstraße 20 • Burghausen
Telefon 0 86 77/97 89-0

AWO Seniorenzentrum Ambulanter Pflegedienst

Berchtesgadener Straße 5
Burghausen
Telefon 0 86 77/87 75 47

Wenn Sie ausführliche Informationen
wünschen oder Fragen zur Finanzie-
rung haben, wenden Sie sich vertrau-
ensvoll an uns. Wir beraten Sie gerne.



DR. FRITZWEILER, NIEBLER & PARTNER

RECHTSANWÄLTE

Dr. Jochen Fritzweiler
Rechtsanwalt, Mediator

Oliver Niebler
Rechtsanwalt
Diplom-Jurist Univ.

Schwerpunkte der Kanzlei

- Ehe- und Familienrecht
- Erbrecht
- Arbeitsrecht
- Sportrecht
- Miet- und Pachtrecht
- Urheber-, Verlagsrecht
- Verkehrsrecht

Marktler Straße 19
84489 Burghausen
Telefon 086 77/30 34
info@fritzweiler-niebler.de
www.fritzweiler-niebler.de
www.fritzweiler-sportrecht.de

PRAXIS FÜR GESUNDHEIT



Praxis für
Physiotherapie,
med. Fußpflege
und Wellness

Uwe und Cordula Flegler
84489 Burghausen
Robert-Koch-Straße 24
Telefon 086 77/87 87 72
www.praxis-flegler.de

Physiotherapie • Krankengymnastik
Schlingentischtherapie • Massagetherapie
Neurologische Therapie • Thermo-therapie
Elektro-/Hochvolttherapie
Ultraschalltherapie • Manuelle Therapie
Dorntherapie • Dr. Marnitz-Therapie
Medizinische Fußpflege
Fußreflexzonen-therapie
Aromaöl-Massage
Klangmassage nach Peter Hess
Wellness - die aktive Gesundheitsstrategie
Ernährungsberatung • HÄNAN-BODY-WRAP
Qi-gong • Nordic-Walking



ADRESSEN

Medical Service Gesellschaft, medizinische Schulungen

Robert-Koch-Straße 24, ☎ 62229

**Sozialpsychiatrischer und
Gerontopsychiatrischer Dienst**
Altötting, Neuöttinger Straße 62a
☎ 08671/12630

Suchtfachambulanz
Berliner Platz 3, ☎ 985598

Tageszentrum Burghausen
In den Gruben 138, ☎ 911501

VdK-Der Sozialverband AÖ-MÜ
Altötting, Bahnhofplatz 12
☎ 08671/6627, (1. Montag im
Monat im Bürgerhaus, 8.30-10.00)

GESUNDHEITSWESEN

ALLGEMEINMEDIZIN

Dr. Baumann, Johannes
Berliner Platz 1, ☎ 979787

Dr. Gemen, Stephan
Marktler Straße 33a, ☎ 87730

Dr. Grave, Bernhard
Robert-Koch-Straße 67, ☎ 5454

Dr. Mencke, Hermann
Berchtesgadener Straße 7
☎ 875959

Dr. Unterharnscheidt, Wolfgang
Marktler Straße 36, ☎ 1501

Dr. Vogel, Andres
Dr. Kempf, Harald
Marktler Straße 16, ☎ 3068

PRAKTISCHE MEDIZIN
Dr. Baist, Michael
Mehringner Straße 47c, ☎ 2136
Dr. Braun, Markus
Robert-Koch-Straße 26, ☎ 64974

Dr.-medic./IM Temeschburg Diakon,
Monika
Marktler Straße 17, ☎ 7903

Dr. Hennig, Elke
Robert-Koch-Straße 56, ☎ 4474

GEBIETSÄRZTE ANÄSTHESIOLOGIE

Dr. Kaiser, Ute
Stadtplatz 47, ☎ 5203

AUGENHEILKUNDE
Dr. Brohr, Stephan
Marktler Straße 33, ☎ 2413

Dr. Gross, Andreas J.
Robert-Koch-Straße 56, ☎ 97060

CHIRURGIE
Dr. Schmidtler, Fritz
Berliner Platz 1, ☎ 1516

FRAUENHEILKUNDE UND GEBURTSHILFE

Dr. Konieczny, Adam
Elisabethstraße 8, ☎ 3001
Dr. Marschner, Roland
Marktler Straße 14, ☎ 66330

Dr. Miiltschitzky, Hans
Robert-Koch-Straße 56, ☎ 3369

HALS- NASEN- OHRENHEILKUNDE

Dr. Umhau, Rüdiger H.
Dr. Schmid, Magdalena
Forscht, Peter
Marktler Straße 33a, ☎ 2022

Dr. Wegehaupt, Ulrich
Robert-Koch-Straße 24
☎ 8770777

HAUT- UND GESCHLECHTS- KRANKHEITEN

Dr. univ. Bofinger, Friedrich
Berliner Platz 1, ☎ 98450

Dr. Schlehaidler, Uwe
Robert-Koch-Straße 17d, ☎ 3841

INNERE MEDIZIN

Dr. Braun, Martin
Robert-Koch-Straße 26, ☎ 64974

Dr. Liebezeit, Eike
Bruckgasse 104, ☎ 3066

MUDr./Univ. Brunn Mayer, Eva
Dr. Mergenthaler, Thomas
Robert-Koch-Str. 54, ☎ 979977

Dr. Schweinberger, Christian
Dr. Schweinberger, Susanne
Wackerstraße 40, ☎ 1883

Dr. Wolfertshofer, Heinrich
Robert-Koch-Straße 56, ☎ 62202

KINDER- UND JUGENDMEDIZIN

Unger, Christine
Unger, Peter
Friedrich-Ebert-Straße 8, ☎ 3154

NEUROLOGIE

Dr. Hausner, Walter K.
Robert-Koch-Straße 21, ☎ 61900

Dr. Plendl, Helmut
Robert-Koch-Straße 7, ☎ 979847

ORTHOPÄDIE

Dr. Erber, Wilhelm
Berliner Platz 3, ☎ 4425

Dr. Obertreis, Tilbert
Robert-Koch-Straße 54, ☎ 62666

PSYCHOTHERAPIE

Dr. Coulin, Klaus
Mehringner Straße 47b, ☎ 5884



BÜRGERHAUS

Dr. phil. Däweritz, Agnes

Marktler Straße 31, ☎ 985237

Hirsenkorn, Lucretia

Descartesstraße 20, ☎ 911060

Dr. phil. univ. Dipl. Psych. (A)

Gharari-Bofinger, Mandana

Berliner Platz 1, ☎ 98450

Dipl. Psych. Univ. Göller, Renate

Kanzelmüllerstraße 83, ☎ 878978

Dipl. Psych. Univ. Rosenberger,

Adelheid

Robert-Koch-Straße 19, ☎ 63706

Wiedemann, Stephan

Wiedemann, Hildegard

Bergham 121, ☎ 5734

UROLOGIE

Dr. Nennstiel, Ulrich

Berliner Platz 1, ☎ 2144

ZAHNMEDIZIN

Dr. Degenhart, Marcus

Friedrich-Ebert-Str. 8, ☎ 910555

Dr.-medic. stom. /IMF Klausenburg

Diakon, Johann

Marktler Straße 14, ☎ 1429

ZA. Fritz, Michael

Marktler Straße 33a, ☎ 2291

ZA. Lohrer, Frank

Mautner Straße 252a, ☎ 4523

Dr. Metlitzky, Werner

Wackerstraße 38, ☎ 5588

ZA. Ortman, Beata

Robert-Koch-Straße 82, ☎ 5570

Dr. Rampf, Rudolf

Dr. Rampf, Tobias

Marktler Straße 3, ☎ 912180

ZA. Rast, Matthias

Robert-Koch-Straße 56, ☎ 62474

Dr. Roensch, Wolfgang

Berliner Platz 1, ☎ 2225

Dr. Scholtz, Paul

Stadtplatz 99, ☎ 61758

Dr. Stigler, Wolfgang

Robert-Koch-Straße 63, ☎ 4692

Dr. Syndikus, Stephan

Robert-Koch-Straße 65, ☎ 2642

Dr. Trost, Hans

Herm.-Hiller-Str. 40, ☎ 979350

KIEFERORTHOPÄDIE

Dr. Ludwig, Andreas

Dr. Hüffmeier, Stefan Frank

Dr. Bayer, Kathrin

Marktler Straße 20, ☎ 5500

ORALCHIRURGIE

Dr. Lohrer, Heiner

Mautner Straße 252a, ☎ 4523

TIERMEDIZIN

Dr. Halm, Sabina

Elisabethstraße 8, ☎ 5303

Dr./RU Gent Raunecker, Helena

Langdörfferstraße 4, ☎ 9885-43

Dr. Rauch, Günther

Raitenhaslach 12, ☎ 914444

VERSORGUNG

STROM-NETZBETREIBER

E.ON Bayern AG

Eggenfelden, Landshuter Straße 22

☎ 08721/980-0

Bei Störungen: ☎ 0180/2192091

WASSER

Stadtwerke

Wackerstraße 84, ☎ 887-734

GAS

Erdgas Südbayern GmbH

Waldkraiburg, Geretsrieder Str. 30

☎ 08638/9528-0

ZEITUNGEN

Burghauser Anzeiger

Marktler Straße 14, ☎ 9615-0

Wochenblatt Verlagsgruppe GmbH

Piracher Straße 74, ☎ 963-0

**STEINMETZ
UND
BILD
HAUER
WALTER
HERBST**

Gewerbepark Lindach B

84489 Burghausen

Telefon 0 86 77/97 96 00

Fax 0 86 77/97 96 01

D1-Tel.: 01 71/6 94 35 88



Kirchliche Bestattung

Burghausen

Erd- und
Feuerbestattungen

Bestattungsvorsorge
Sterbeversicherungen

Ausführliche und
kompetente Beratung
im Trauerfall

Tittmoninger Straße 7a

84489 Burghausen

Telefon 0 86 77/44 58

SEPTEMBER 2007

Samstag, 1. bis Ende Dezember

Skulpturenausstellung von Heinrich Kirchner, Kloster Raitenhaslach.

Samstag, 1. bis Freitag, 7. 10.

Sonderausstellung von Maximilian Liebenwein, Stadtmuseum.

Samstag, 1. bis Sonntag, 9.

Ausstellung von Peter Badge und Johann Zambryski „Elviswho“ - Fotografien und Bilder, Haus der Fotografie.

Samstag, 1. bis Sonntag, 23.

Künstlergruppe DIE BURG: Ausstellung mit Jörg Drühl, „Sammelfelder - Lernfelder“, Liebenweinturm.

Freitag, 7. bis Dienstag, 2. 10.

Rathaus-Galerie: Ausstellung von Klaus Diaconovice, Rathaus.

Samstag, 8.

Historische Zeitreise anno 1525, 13.30 Uhr, Hauptburg.

Sonntag, 9. und Sonntag, 16.

10 Jahre Bürgerhaus, Bürgerhaus.

Freitag, 14. und Samstag, 15.

Freitag, 28. und Samstag, 29.

Cabaret des Grauens: „Der Narr“, 20 Uhr.

Sonntag, 16.

Orgelkonzert mit Heinrich Wimmer anlässlich des Musiksommers zwischen Inn und Salzach, 20 Uhr, Marienberger Kirche.

Sonntag, 16. bis Sonntag, 4. 11.

Ausstellung von Peter Granser, „Alzheimer“, Haus der Fotografie.

Donnerstag, 20.

Burghauser Herbstfest, Festplatz.

Samstag, 22.

Konzert mit der Chorgemeinschaft, 20 Uhr, Aula Kurfürst-Maximilian-Gymnasium.

Cabaret des Grauens: Martin Grossmann, „Der Hilfssheriff von Bulldog City“, 20 Uhr.

Sonntag, 23.

Herbstserenade der Wacker-Werkskapelle mit dem Werksblasorchester Werk Gendorf, 18:30 Uhr, Burgsteig/ bei Regen Stadtsaal.

Mittwoch, 26.

Kinder- und Jugendtheater 07/08: „Die Nibelungen“, 10 Uhr, Stadtsaal.

Donnerstag, 27.

Cabaret des Grauens: „Spätschicht“, 22 Uhr.

Freitag, 28.

Andreas Giebel: „Im Sammelbecken der Leidenschaft“, 20 Uhr, Jazzkeller Mautnerschloss.

Freitag, 28. bis Sonntag, 30.

Jugend Europa Cup, Faustball, 15 Uhr, Wacker-Sportpark.

Freitag, 28. bis Sonntag, 21. 10.

Künstlergruppe DIE BURG: Ausstellung der Künstlervereinigung Fürstentfeldbruck, Liebenweinturm.

Samstag, 29.

8. Städtefahrt, 6.15 Uhr, Hohenstein-Ernstthal.

Sonntag, 30.

Reubke-Sonate an der Rieger-Orgel mit Heinrich Wimmer, 17 Uhr, St. Jakobskirche.

OKTOBER 2007

Mittwoch, 3. bis Sonntag, 4. 11.

Künstlergruppe DIE BURG: Ausstellung der Künstlervereinigung Fürstentfeldbruck, Liebenweinturm.

Donnerstag, 4. und Samstag, 20.

Cabaret des Grauens: „Spätschicht“, 22 Uhr.

Freitag, 5.

Cabaret des Grauens: Matthias Tretter: „Deutschland ein Gummibärchen“, 20 Uhr.

Jam-Session, 20 Uhr, Mautnerschloss - Jazzkeller.

Gitarrenkonzert mit Alfred Schillmeier - Serenata de Guitarra Clásica, 20 Uhr, Bürgerhaus.

Cabaret des Grauens: „Poetry Slam“, 20 Uhr.

Freitag, 5. und Samstag, 6.

Herbst-Kinderkleider-Basar der AsF, 9 Uhr, Stadtsaalgebäude.

Freitag, 5. bis Dienstag, 30.

Rathaus-Galerie: Ausstellung von Toni Bögl, Rathaus.

Samstag, 6.

Cabaret des Grauens: „Oskar und die Dame in Rosa“, 20 Uhr.

Sonntag, 7.

7. Salzach-Brückenlauf, 10 Uhr, Altstadt.

Dienstag, 9.

1. Meisterkonzert 07/08: Singer Pur, 20 Uhr, Aula Kurfürst-Maximilian-Gymnasium.

Donnerstag, 11. bis Sonntag, 13.

Cabaret des Grauens: „Der Narr“, 20 Uhr.

Freitag, 12.

Kabarett mit Arthur Senkrecht und Bastian Pusch, 20 Uhr, Mautnerschloss - Jazzkeller.

Freitag, 12. bis Sonntag, 14.

öko intakt - Die Energie & Umweltmesse, Messehalle.

Samstag, 13.

Historische Zeitreise anno 1525, 13:30 Uhr, Hauptburg.

Sonntag, 14.

Irrwisch: Riverside, 20 Uhr, Helmbrechtsaal.

Donnerstag, 18.

Cabaret des Grauens: „Taucher, Schläfer, Superhelden“ - Lesung deutscher Balladen, 20 Uhr.

Freitag, 19.

Konzert mit Christina Stürmer, 20 Uhr, Meisinger Musikhaus.

Musikkabarett: Zinner tanzt, „Aufstehen und Hinlegen“, 20 Uhr, Mautnerschloss - Jazzkeller.

Cabaret des Grauens: „Die Rainers“, 20 Uhr.

Samstag, 20. und Sonntag, 21.

Jahreskonzert der Musikkapelle St. Georg Mehring-Raitenhaslach e.V., Stadtsaal.

Montag, 22.

Konzert mit der bolivianischen Gruppe „Sacabaya“, 19.30 Uhr, Stadtsaal.

Mittwoch, 24.

1. Schauspiel 07/08: „Die Grönholm-Methode“, 20 Uhr, Stadtsaal.

Donnerstag, 25. und Freitag, 26.

Cabaret des Grauens: „Meister des Grauens“, 20 Uhr.

Freitag, 26.

Benefizkonzert des Lions-Cubs Altötting-Burghausen mit der Big Band der Bundeswehr, 20 Uhr, Wackerhalle Burghausen.

Freitag, 26. bis Sonntag, 18. 11.

Künstlergruppe DIE BURG: Ausstellung von Barbara Wild, Liebenweinturm.

TERMINE



HEINRICH WIMMER

Samstag, 27.

Cabaret des Grauens: „Warten auf Sezuan“, 20 Uhr.

Sonntag, 28.

Gallimarkt mit Bücherflohmarkt, 10 Uhr, Altstadt.

Chor- und Orgelmusik „La lontananza del fratello diletissimo“, 17 Uhr, St. Jakobskirche.

NOVEMBER 2007

Freitag, 2. bis Sonntag, 4.

Rathaus-Galerie: Ausstellung von Lydia G. Rösch, Rathaus.

Samstag, 3.

Konzert mit der Big Band Burghausen, 20 Uhr, Stadtsaal.

Samstag, 3. und Sonntag, 4.

Freitag, 9. und Samstag, 10.

Salzachbühne: „Hochwürden auf der Flucht“, Turnhalle des Aventinus-Gymnasium.

Dienstag, 6.

2. Meisterkonzert 07/08: Hyperion Ensemble, 20 Uhr, Aula Kurfürst-Maximilian-Gymnasium.

Freitag, 9.

Höfisches Konzert anlässlich des 40-jährigen Jubiläum des Vereins Herzogstadt, 20 Uhr, Aula Kurfürst-Maximilian-Gymnasium.

Kleinkunst-Kooperative: Kollegium Kalksburg: „wiad scho wean“, 20 Uhr, Jazzkeller Mautnerschloss.

Freitag, 9. und Samstag, 10.

25-Jahre Bernds Orgelschule: Fr. großes Herbstkonzert, Sa. großes Jubiläumskonzert, jeweils 19.30 Uhr, Bernds Orgelschule.

Samstag, 10.

40-jähriges Jubiläum des Vereins Herzogstadt Burghausen, 20 Uhr, Stadtsaal Burghausen.

Samstag, 10. und Sonntag, 11.

HAND & WERK & DESIGN 2007, Messehalle.

Dienstag, 13.

Jubiläumskonzert: 25 Jahre Haindling, 20 Uhr, Wacker-Festsaal.

Donnerstag, 15.

Kinder- und Jugendtheater 07/08: „Rumpelstilzchen“, 9 Uhr, Bürgerhaus.

Sonntag, 18.

Konzert des Burghauser Kammerorchesters, 18 Uhr, Aula Kurfürst-Maximilian-Gymnasium.



CHRISTINA STÜRMER



HYPERION ENSEMBLE



RUMPELSTILZCHEN

FREIZEIT IN BURGHAUSEN

Bäder Burghausen
Wärsche Freibad Mollsee Bad Sauna



Das neue

Georg-Miesgang
Familien- & Erlebnisbad



Erlebnisbereich



Kinderbereich

TERMINE

Montag, 19.

2. Schauspiel 07/08: „Effi Briest“, 20 Uhr, Stadtsaal.

Freitag, 23. bis Sonntag, 23.12.

Künstlergruppe DIE BURG: Jahresausstellung „Beziehungen“, Liebenweinturm.

Freitag, 23.

Lonely Lips, 20 Uhr, Mautnerschloss - Jazzkeller.

Sonntag, 25.

Orgelmusik von J. S. Bach mit Heinrich Wimmer, 17 Uhr, St. Jakobskirche.

Freitag, 30.

Jahresausstellung „Farbkreis Burghausen“ und „Primavera“, Stadtsaal-Foyer.



FARBKREIS BURGHAUSEN

Freitag, 30. bis Sonntag, 2.12.

Adventsmarkt, 15 Uhr, Altstadt.

DEZEMBER 2007

Freitag, 7. bis Sonntag, 9.

Adventmarkt, 15 Uhr, Altstadt.

Donnerstag, 6.

3. Meisterkonzert 07/08: Münchner Symphoniker, 20 Uhr, Stadtsaal.

Freitag, 7.

Adventlicher Behinderten Hoagarten, 19 Uhr, Stadtsaal.
Manfred Kempinger: „Klappe auf“, 20 Uhr, Mautnerschloss - Jazzkeller.

Freitag, 7. bis Mittwoch, 2.1.08

Rathaus-Galerie: Ausstellung „Holzdrucke“ von Sylvia Menzel, Rathaus.

Samstag, 8. und Sonntag, 9.

36. Adventmusik des Chores der Kapuzinerkirche, Kapuzinerkirche St. Anna.

Freitag, 14.

Arnulf Rating: „Schwester Hedwigs allerschwerste Fälle“, 20 Uhr, Mautnerschloss - Jazzkeller.

Samstag, 15. und Sonntag, 16.

Burghauser Adventssingen, 18 Uhr, Stadtsaal.

Samstag, 22.

Weihnachtskonzert, 17 Uhr, Schutzengelkirche.

Montag, 24.

Weihnachtsanschießen der Herzogstadt, 14 Uhr, Burg.

Montag, 31.

Silvesterparty, 20 Uhr, Stadtsaal.
Buxtehude-Klänge zum Jahresabschluss, 23 Uhr, St. Jakobskirche.



MÜNCHNER SYMPHONIKER

JANUAR 2008

Montag, 7.

Claudia Schlenker & Hanns Meilhammer: „Weil mir uns net geniern“, 20 Uhr, Stadtsaal.

Sonntag, 20.

3. Schauspiel 07/08: „Die Frau von früher“, 20 Uhr, Stadtsaal.

Montag, 28.

4. Meisterkonzert 07/08: Trio Jean Paul, 20 Uhr, Aula Kurfürst-Maximilian-Gymnasium.

FEBRUAR 2008

Dienstag, 5.

Faschingsmuffelparty, 20 Uhr, Mautnerschloss - Jazzkeller.

Samstag, 16.

4. Schauspiel 07/08: „Der Damenschneider“, 20 Uhr, Stadtsaal.

Dienstag, 19.

Kinder- und Jugendtheater 07/08: „KRABAT oder das Geheimnis der Schwarzen Mühle“, 10 Uhr, Stadtsaal.

Dienstag, 26.

Bruno Jonas: „Bis hierher und weiter“, 20 Uhr, Stadtsaal.

MÄRZ 2008

Samstag, 15.

Mark Selby - Rhythm and Blues, 20 Uhr, Mautnerschloss - Jazzkeller.

Montag, 17.

Sigi Zimmerschied: „Hirnrisse“ - Das elfte Programm, 20 Uhr, Bürgerhaus.



KRABAT

APRIL 2008

Mittwoch, 9.

Kinder- und Jugendtheater 07/08: „Ehrensache“, 10 Uhr, Stadtsaal.

Donnerstag, 10.

5. Meisterkonzert 07/08: Keisuke Okazaki und Ulrike Payer, 20 Uhr, Aula Kurfürst-Maximilian-Gymnasium.

Mittwoch, 16.

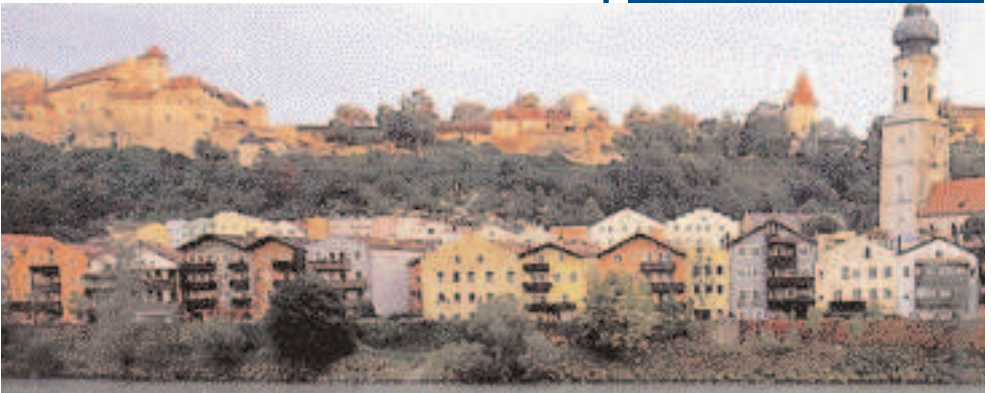
5. Schauspiel 07/08: „Hotel Paraiso“, 20 Uhr, Stadtsaal.

Donnerstag, 17.

Kinder- und Jugendtheater 07/08: „Die Haifischkatze“, 9 Uhr, Bürgerhaus.

Änderungen vorbehalten!

- Verbesserung der Grundlagen der Wirtschaftsentwicklung
- Flächenvorsorge und Standortplanung
- Sicherung und Entwicklung vorhandener Betriebe
- Förderung der Schaffung neuer Betriebe und Arbeitsplätze
- Entwicklung und Realisierung von Kooperationsprojekten
- Innovations- und Technologieförderung
- Stadtmarketing



- Förderung von Bildung und Beschäftigung
- Standortmarketing und Imagebildung
- Schnittstelle zwischen Wirtschaft, Verbänden, Kammern und der Stadt mit ihren Fachämtern



Marktler Straße 61
D-84489 Burghausen
Telefon 00 49 (0) 86 77/9 67 69-0
net: www.burghausen.com

HYBRID IST ZUKUNFT, DIE HEUTE FÄHRT.

LEXUS BRINGT HYBRID IN DIE PREMIUMKLASSE IM RX 400h UND GS 450h.



LEXUSFORUM
MÜHLDORF A. INN
Autoläus-Hadbeck GmbH
Türinger Straße 156
84653 Mühlhofen, Im
Waldensbrunn-mühlhofen

Reinhold Hadbeck
Telefon 0 86 306155 81
Günther Kleinmair
Telefon 0 86 306155 91

Lexus Hybrid. Erleben Sie faszinierende Dynamik bei maximaler Effizienz und minimalen Emissionen. Entdecken Sie zukunftsweisende Technologie, die in der autonomen Premiumklasse einzigartig ist. Fühlen Sie die perfekte Harmonie zwischen kultivierten Benzin- und leistungsstarken Elektromotoren. Verfolgen Sie auf dem Ölsteig, wie das regenerative Bremssystem bei jeder Verzögerung Energie zwischenspeichert und für den nächsten Sprint oder Leasing, emissionsfrei anfahren speichert.

RX 400h: 7,6 Liter von 0 auf 100 km/h, 200 kW (272 PS),
8,1 l/100 km¹; GS 450h: 5,9 Liter von 0 auf 100 km/h,
254 kW (345 PS), 7,9 l/100 km¹

Ein Anreizgeber Toyota Leasing GmbH, Lexus Financial Services:
Der Lexus RX 400h: Leasingunterzeichnung 11.500,00 €,
Gesamtleistung 30000 km, Laufzeit 36 Monate, monatliche Leasingrate ab 398,00 € (zuzü. Überführungskosten).

 **LEXUS**
Streben nach Vervollendung

¹RX 400h: Kraftstoffverbrauch kombiniert 8,1 l/100 km (innerorts 9,1 l/100 km, außerorts 7,6 l/100 km) bei CO₂-Emissionen (kombiniert) von 192 g/km. GS 450h: Kraftstoffverbrauch kombiniert 7,9 l/100 km (innerorts 9,2 l/100 km, außerorts 7,2 l/100 km) bei CO₂-Emissionen (kombiniert) von 186 g/km. Die Werte werden nach RL 80/1268/EWG ermittelt.